

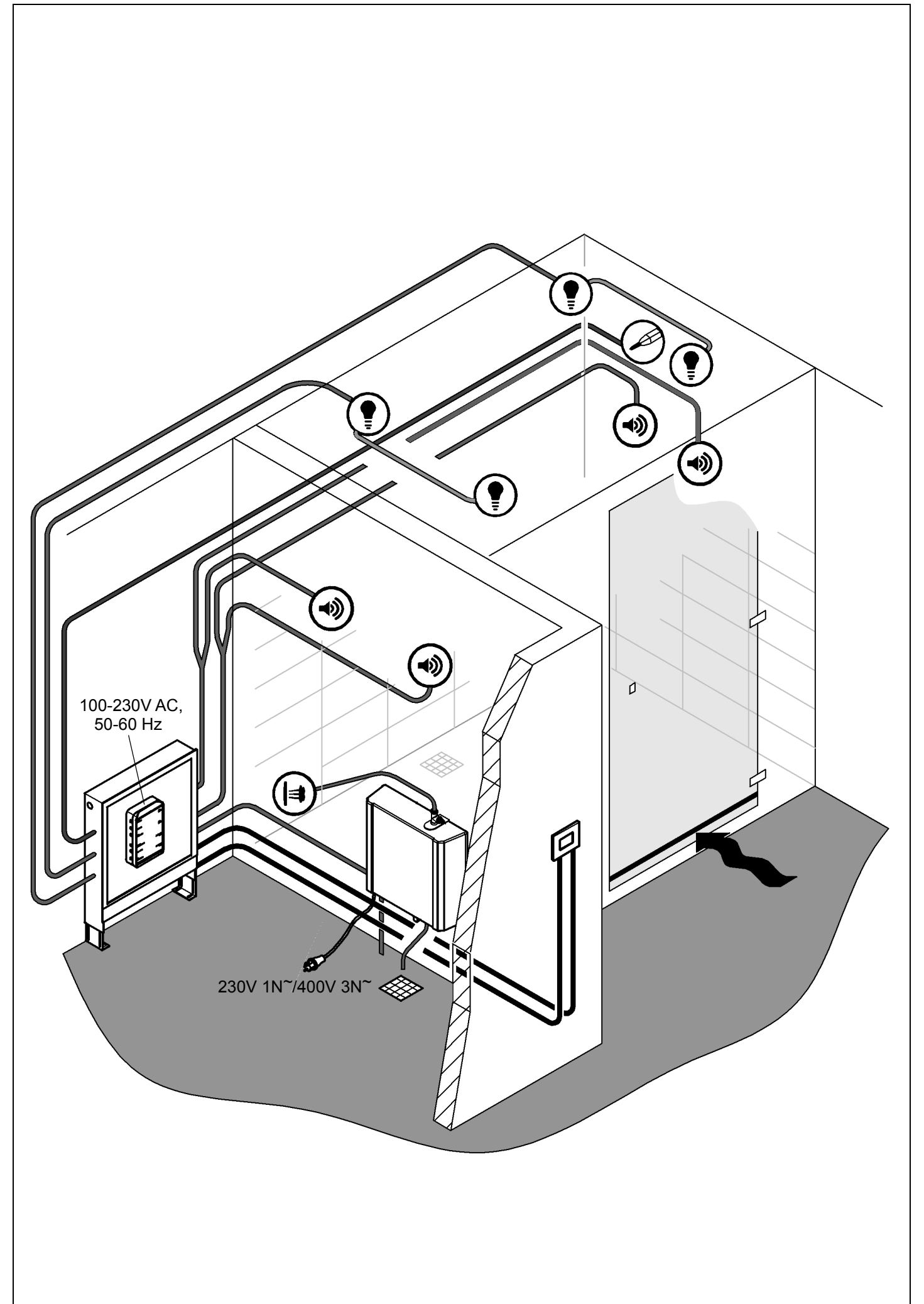
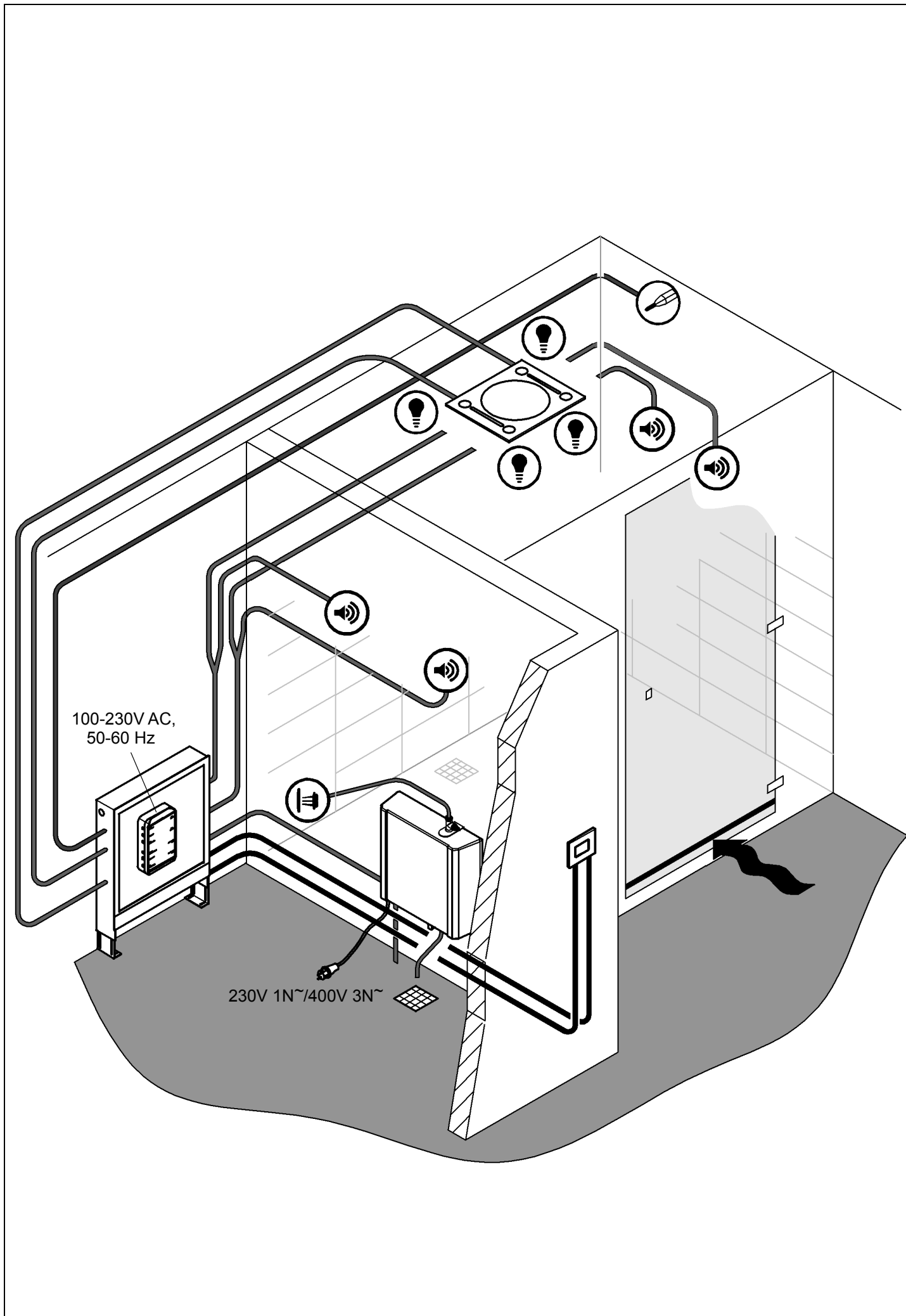
## F-digital deluxe

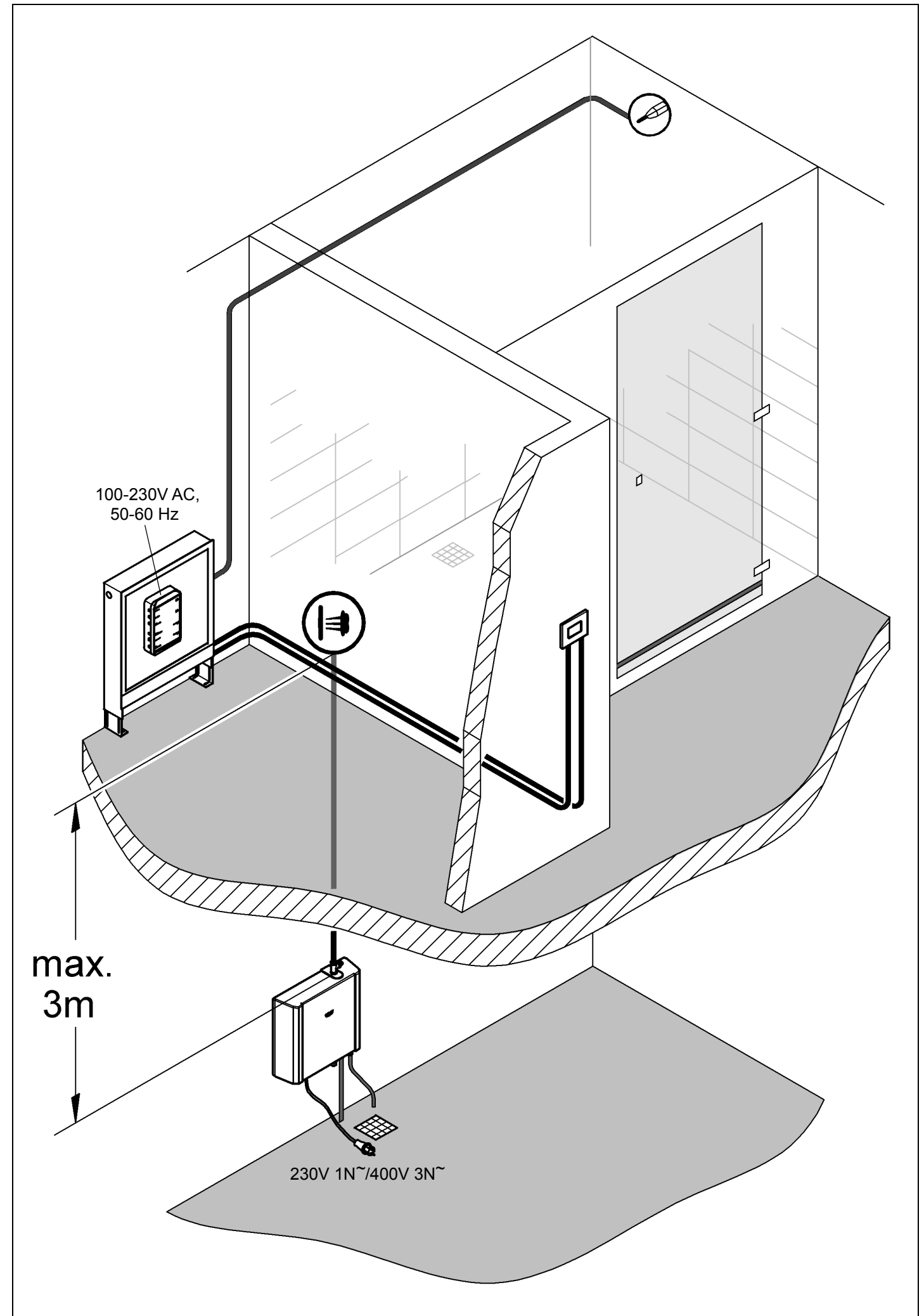
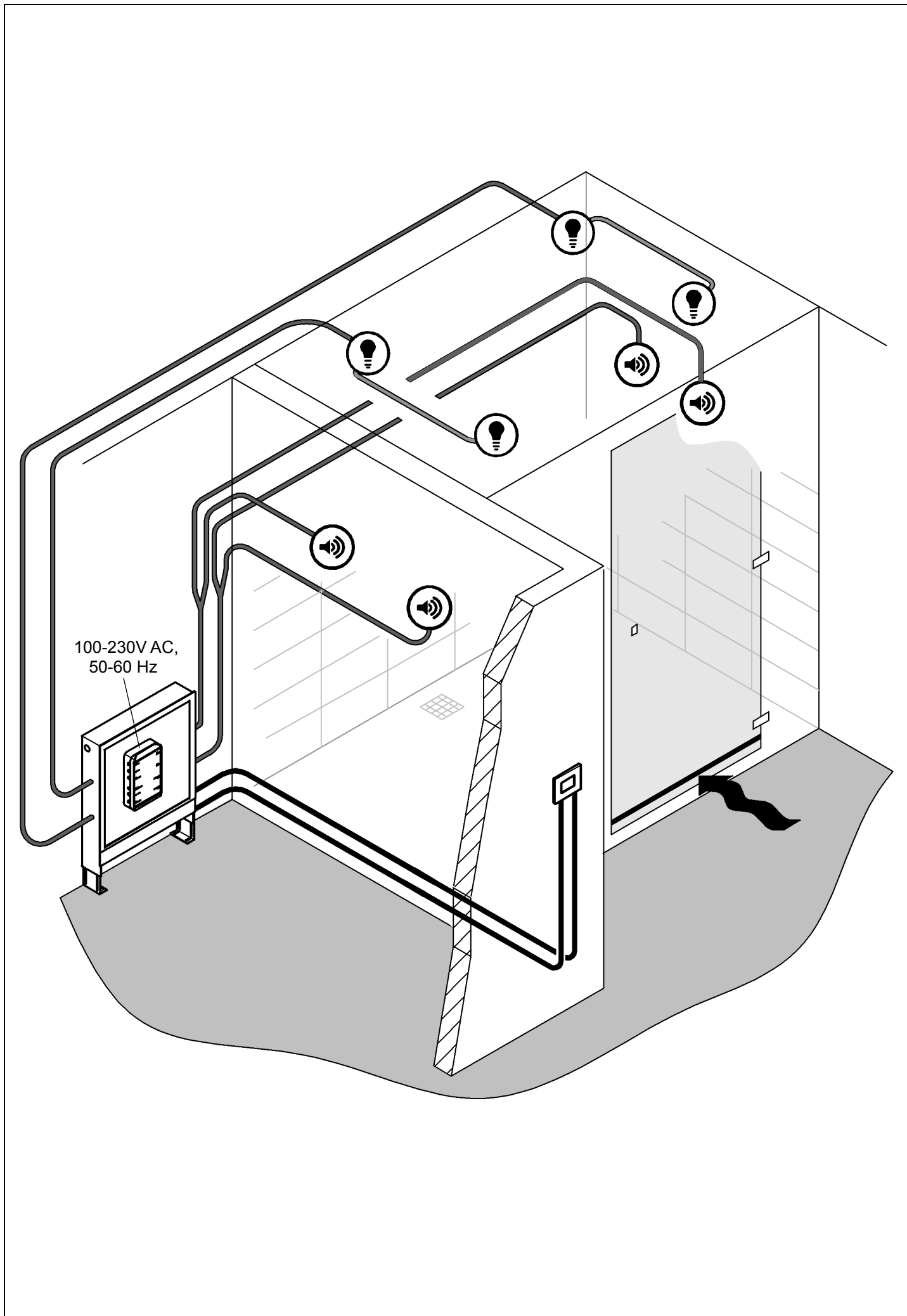
Ⓓ ..... 1	Ⓘ ..... 5	Ⓝ ..... 9	ⒼⓇ ..... 13	ⓉⓇ ..... 17	ⒷⒼ ..... 21	ⓇⓄ ..... 25
ⒼⒷ ..... 2	ⓃⒻ ..... 6	ⒻⒾ ..... 10	ⒸⓏ ..... 14	ⓈⓀ ..... 18	ⒺⓈ ..... 22	ⒸⓃ ..... 26
Ⓕ ..... 3	Ⓢ ..... 7	Ⓟ ..... 11	ⓗ ..... 15	ⓈⒻⒾ ..... 19	ⒻⓋ ..... 23	Ⓤⓐ ..... 27
Ⓔ ..... 4	ⒹⓀ ..... 8	ⓊⓐⒺ ..... 12	Ⓟ ..... 16	ⓗⓇ ..... 20	ⒻⓉ ..... 24	ⓇⓊⓈ ..... 28

Design + Engineering GROHE Germany

93.970.031/ÄM 223462/01.13

**GROHE**  
ENJOY WATER®





## D

**Hinweis:** Vor der Installation komplette Montageanleitung lesen. Diese enthält wichtige Informationen für die sichere und fachgerechte Installation in Verbindung mit weiteren Modulen.

### Sicherheitsinformationen



- Gefahr durch beschädigte Anschlussleitung vermeiden. Bei Beschädigung muss die Anschlussleitung vom Hersteller oder dessen Kundendienst oder einer gleichermaßen qualifizierten Person ersetzt werden.
- Sämtliche Arbeiten dürfen nur im spannungsfreien Zustand vorgenommen werden.
- Bei der Reinigung Steckverbinder **nicht** direkt oder indirekt mit Wasser abspritzen.
- Die Spannungsversorgung muss separat schaltbar sein.
- Beim Entfernen des iPods aus der Dockingstation bleibt das Licht für eine Minute an. Alle anderen Funktionen sind sofort unterbrochen.
- Kinder sowie Erwachsene mit körperlichen, geistigen und/oder sensorischen Einschränkungen dürfen nicht unbeaufsichtigt das Produkt benutzen.
- Personen die unter Alkohol- oder Drogeneinfluss stehen, dürfen das Produkt nicht benutzen.

### Anwendungsbereich/Funktion

- Verbindung zu den Modulen Licht, Sound und Dampf. Die Steuerbox ist die zentrale Steuereinheit um die Module Licht, Sound und Dampf mit der App über den iPod der Dockingstation zu steuern. Folgende Komponenten können angeschlossen werden:
- maximal 4 Lampen
- maximal 4 Lautsprecher
- maximal 2 Netzteile
- 1 Dockingstation
- 1 Dampfgenerator
- 1 Temperaturfühler

### Technische Daten

Siehe Typenschild Klappseite III, Abb. [4].

- Umgebungstemperatur: 10 – 40 °C

### Elektrische Prüfdaten

- Software-Klasse: A
- Verschmutzungsgrad: 1
- Bemessungs-Stoßspannung: 2500 V
- Temperatur der Kugeldruckprüfung: 100 °C

Die Prüfung zur elektromagnetischen Verträglichkeit (Störaussendungsprüfung) wurde mit der Bemessungsspannung und dem Bemessungsstrom durchgeführt.

### Zulassung und Konformität



Dieses Produkt entspricht den Anforderungen der entsprechenden EU-Richtlinien.

Die Übereinstimmungserklärungen können unter der folgenden Adresse angefordert werden:

**GROHE Deutschland Vertriebs GmbH**  
Zur Porta 9  
D-32457 Porta Westfalica

### Installationshinweise

- Die Installation darf nur in frostsicheren Räumen vorgenommen werden.
- Der Abstand zwischen der Dockingstation und der Steuereinheit darf max. 4,5 Meter betragen.
- Die für die Funktion der Dockingstation benötigte App muss zuerst auf dem iPod installiert werden:
  - Direkt mit dem iPod über eine drahtlose Netzwerkverbindung im App Store (ein Account bei Apple muss vorhanden sein).
  - Über iTunes im iTunes Store (iTunes muss auf dem Rechner installiert sein und ein Account bei Apple ist erforderlich).
  - Über Link auf der Grohe Homepage [www.grohe.com](http://www.grohe.com).

### Installation:

Maßzeichnungen auf Titelseite beachten.

**Installationsschema aller Module**, siehe Klappseite I und II.

- Für die Kabel von der Steuereinheit zu den Modulen müssen Leerrohre (EN21/EN25) verwendet werden, siehe Abb. [3]. **Leerrohre EN25 werden nur für die Dockingstation benötigt.**
- Um Beschädigungen zu vermeiden, müssen sämtlichen Kabel unter Verwendung einer Kabeleinzughilfe eingezogen werden.
- Bei mehr als vier Leerrohrbiegungen müssen die Kabel vor der Installation durch die Leerrohre gezogen werden.

**Verteilerkasten und Steuereinheit**, siehe Klappseite III und IV, Abb. [1] bis [8].

1. Verteilerkasten (A) auf Boden montieren und Schlitz für die Leerrohre erstellen, siehe Klappseite III, Abb. [1].
2. Leerrohre (EN21/EN25) einziehen, siehe Abb. [3]. **Leerrohre EN25 werden nur für die Dockingstation benötigt.**
3. Unter Berücksichtigung der passenden Kabelenden Leitungen gemäß Abb. [3] und [4] einziehen und Wand fertig verputzen. Es ist darauf zu achten, dass die Kabelenden mindestens 300mm in den Verteilerkasten ragen.
4. Winkelstück (B) montieren, siehe Klappseite III, Abb. [2].
5. Steckdose(n) (C) unter Winkelstück (B) schrauben, siehe Abb. [2]. Bei mehr als vier Verbrauchern müssen zwei Steckdosen montiert und angeschlossen werden. Die Steckdosen sind **nicht im Lieferumfang** enthalten.

### Elektroinstallation



**Die Elektroinstallation darf nur von einem Elektro-Fachinstallateur vorgenommen werden! Dabei sind die Vorschriften nach IEC 364-7-701 1984 (entspr. VDE 0100 Teil 701) sowie alle nationalen und örtlichen Vorschriften zu beachten!**

6. Steuerbox (D) in Verteilerkasten (A) schrauben, siehe Abb. [5] und [6].
7. Klebefolie von Netzteil(en) (E) abziehen und auf Winkelstück (B) kleben, siehe Abb. [7].
8. Sämtliche Steckverbindungen herstellen. **Typenschild beachten!** Bei den Lautspechern darauf achten, dass immer ein Paar über ein Y-Kabel an die Steuerbox angeschlossen wird. Es können maximal vier Lautsprecher verwendet werden. Bei Nutzung von zwei Lautsprechern muss das Y-Kabel an den Ausgang "Main" der Steuerbox angeschlossen werden, siehe Typenschild Klappseite III, Abb. [4]. **Achtung:** Die Verbindung zwischen Steuereinheit (D) und Netzteil(en) (E) als Letztes herstellen. Bei Nutzung nur eines Netzteil(es) muss das Kabel an den Ausgang "Main" der Steuerbox angeschlossen werden, siehe Typenschild Klappseite III, Abb. [4].
9. Spannungsversorgung über Netzstecker (G) herstellen, siehe Abb. [8].
10. Deckel auf Verteilerkasten aufstecken.

Montage und Funktion der einzelnen Module sind den jeweiligen Produktinformationen zu entnehmen.

## GB

**Note:** Read the complete installation instructions prior to installation. They contain important information for safe and professional installation in combination with other modules.

### Safety notes



- Avoid danger due to damaged connection cables. In the case of damage, the connection cable must be replaced by the manufacturer or its customer service department or an equally qualified person.
- Always switch off the power supply before performing any kind of work.
- The connectors must **not** be directly or indirectly sprayed with water when cleaning.
- The voltage supply must be separately switchable.
- The light remains lit for one minute after the iPod is removed from the docking station. All other functions are interrupted immediately.
- Children or adults with physical, mental and/or sensory limitations are not permitted to use the product unsupervised.
- Persons under the influence of alcohol or drugs are not permitted to use the product.

### Applications/function

- Connection to the light, sound and steam modules.
- The control box is the central unit used to control the light, sound and steam modules via the app installed on the iPod in the docking station. The following components can be connected:
- maximum of 4 lamps
  - maximum of 4 speakers
  - maximum of 2 power supply units
  - 1 docking station
  - 1 steam generator
  - 1 feeler gauge

### Technical data

See **type plate** fold-out page III, Fig. [4].

- Ambient temperature: 10 – 40 °C

### Electrical test data

- Software class: A
- Contamination class: 1
- Rated surge voltage: 2500 V
- Temperature for ball impact test: 100 °C

The test for electromagnetic compatibility (interference emission test) was performed at the rated voltage and rated current.

### Approval and conformity



This product conforms to the requirements of the relevant EU guidelines.

The conformity declarations can be obtained from the following address:

**GROHE Deutschland Vertriebs GmbH**  
Zur Porta 9  
D-32457 Porta Westfalica

### Installation instructions

- Installation is only possible in frost-free rooms.
- The maximum permissible distance between the docking station and control unit is 4,5m.
- The app required for the docking station function must first be installed on the iPod:
  - Direct connection of the iPod to the App Store via a wireless network connection (an Apple account is required).
  - Via iTunes in the iTunes Store (iTunes must be installed on the computer and an Apple account is required).
  - Via a link on the Grohe homepage [www.grohe.com](http://www.grohe.com).

### Installation:

Refer to the dimensional drawings on the title page.

**Installation diagram for all modules**, see fold-out page I and II.

- Vacant tubes (EN21/EN25) must be used for the cables leading from the control unit to the modules, see Fig. [3]. **Vacant tubes EN25 are only required for the docking station.**
- All cables must be pulled through using a pulling device to avoid damage.
- If there are more than four bends in a vacant tube, the cables must be pulled through the tube prior to installation.

**Distribution box and control unit**, see fold-out page III and IV, Fig. [1] to [8].

1. Install the distribution box (A) on the floor and make slots for the vacant tubes, see fold-out page III, Fig. [1].
2. Pull through the vacant tubes (EN21/EN25), see Fig. [3]. **Vacant tubes EN25 are only required for the docking station.**
3. Pull through the cables as shown in Fig. [3] and [4] and plaster the wall, making sure that the cable ends are the correct ones. Make sure that the cable ends protrude a minimum of 300mm into the distributor box.
4. Mount the elbow (B), see fold-out page III, Fig. [2].
5. Screw the socket(s) (C) under the elbow (B), see Fig. [2]. If there are more than four consumer devices, two sockets must be connected. These sockets are **not included in the delivery specification.**

### Electrical installation



**Electrical installation work must only be performed by a qualified electrician. This work must be carried out in accordance with the regulations according to IEC 364-7-701-1984 (corresponding to VDE 0100 Part 701) as well as all national and local regulations.**

6. Screw control box (D) into distributor box (A), see Fig. [5] and [6].
7. Remove the adhesive film from the power supply unit(s) (E) and attach to elbow (B), see Fig. [7].
8. Establish all connections. **Observe the type plate!** Make sure that speakers are always connected to the control box in pairs using a Y-cable. A maximum of four speakers can be used. When using two speakers, the Y-cable must be connected to the "Main" output on the control box, see type plate on fold-out page III, Fig. [4].  
**Important:** Establish the connection between the control unit (D) and power supply unit(s) (E) last of all. When using one power supply unit only, the cable must be connected to the "Main" output on the control box, see type plate on fold-out page III, Fig. [4].
9. Connect voltage supply via mains plug (G), see Fig. [8].
10. Place the lid and distributor box in position.

Refer to the relevant product information for a description on the installation and function of individual modules.

## F

**Remarque:** Avant l'installation, lire les instructions de montage dans leur intégralité. Elles contiennent des informations importantes pour l'installation sûre et conforme en combinaison avec d'autres modules.

### Consignes de sécurité



- Éviter les dangers entraînés par un câble de raccordement endommagé. En cas d'endommagement, faire remplacer le câble de raccordement par le fabricant, son service après-vente ou une personne disposant des mêmes qualifications.
- Tous les travaux doivent impérativement être exécutés hors tension.
- La fiche de raccordement ne doit **pas** être exposée aux éclaboussures d'eau directes ou indirectes.
- L'alimentation électrique doit disposer d'un interrupteur séparé.
- Lors du retrait de l'iPod de la station d'accueil, la lumière reste allumée pendant une minute. Toutes les autres fonctions sont immédiatement interrompues.
- Les enfants ainsi que les adultes présentant un handicap moteur, mental et/ou sensoriel ne doivent pas utiliser le produit sans surveillance.
- Les personnes sous l'emprise de l'alcool ou de la drogue ne doivent pas utiliser le produit.

### Domaine d'application/Fonction

• Connexion aux modules Lumière, Musique et Vapeur.  
Le boîtier de commande est l'unité de commande centrale permettant de contrôler les modules Lumière, Musique et Vapeur avec l'appli via l'iPod de la station d'accueil.

Les composants suivants peuvent être raccordés:

- 4 lampes maximum
- 4 haut-parleurs maximum
- 2 blocs d'alimentation maximum
- 1 station d'accueil
- 1 générateur de vapeur
- 1 capteur de température

### Caractéristiques techniques

**Voir Plaque signalétique** Volet III, ill. [4].

- Température ambiante: 10 à 40 °C

### Données d'essai électriques

- Classe de logiciel: A
- Degré de salissure: 1
- Tension de choc de référence: 2500 V
- Température de l'essai de dureté à la bille: 100 °C

Le contrôle de la compatibilité électromagnétique (contrôle des émissions de parasites) a été effectué avec la tension nominale et le courant nominal.

### Homologation et conformité



Ce produit est conforme aux réglementations européennes.

Nous contacter à l'adresse suivante pour vous procurer ces déclarations de conformité:

**GROHE Deutschland Vertriebs GmbH**  
Zur Porta 9  
D-32457 Porta Westfalica, Allemagne

### Consignes d'installation

- Ne procéder à l'installation que dans un endroit à l'abri du gel.
- La distance séparant la station d'accueil et l'unité de commande ne doit pas dépasser 4,5 mètres.
- L'appli requise pour la fonction de station d'accueil doit d'abord être installée sur l'iPod:
  - Directement avec l'iPod via une connexion réseau sans fil dans l'App Store (vous devez disposer d'un compte Apple).
  - Via iTunes dans l'iTunes Store (iTunes doit être installé sur l'ordinateur et vous devez disposer d'un compte Apple).
  - Via le lien sur la page d'accueil Grohe [www.grohe.com](http://www.grohe.com).

### Installation:

Tenir compte des cotes du schéma de la page de titre.

**Schéma d'installation de tous les modules**, voir Volets I et II.

- Pour les câbles allant de l'unité de commande aux modules, des gaines (EN21/EN25) doivent être utilisées, voir ill. [3]. **Les gaines EN25 sont requises uniquement pour la station d'accueil.**
- Pour éviter les dommages, tous les câbles doivent être tirés à l'aide d'un tire-câble.
- En présence de plus de quatre courbures des gaines, les câbles doivent être tirés dans les gaines avant l'installation.

**Coffret de distribution et unité de commande**, voir volets III et IV, ill. [1] à [8].

1. Monter le coffret de distribution (A) au sol et créer des saignées pour les gaines, voir volet III, fig. [1].
2. Introduire des gaines (EN21/EN25), voir ill. [3]. **Les gaines EN25 sont requises uniquement pour la station d'accueil.**
3. Introduire des conduites selon les illustrations [3] et [4], en tenant compte des extrémités de câble adaptées, et enduire complètement le mur. Il faut veiller à ce que les extrémités de câbles dépassent d'au moins 300mm dans le coffret de distribution.
4. Monter le coude (B), voir volet III, ill. [2].
5. Visser la/les prise(s) (C) sous le coude (B), voir ill. [2]. Deux prises doivent être montées et raccordées si les utilisateurs sont plus de quatre. Les prises ne sont **pas incluses dans la livraison.**

### Montage électrique



**Le montage électrique doit impérativement être réalisé par un électricien! Les prescriptions conformément à la norme CEI 364-7-701 1984 (selon VDE 0100 partie 701) ainsi que toutes les prescriptions nationales et locales doivent être respectées!**

6. Visser le boîtier de commande (D) dans le coffret de distribution (A), voir ill. [5] et [6].
7. Retirer le film adhésif du/des boîtier(s) d'alimentation (E) et coller sur le coude (B), voir ill. [7].
8. Mettre en place toutes les fiches de raccordement. **Respecter la plaque signalétique!** Pour les haut-parleurs, veiller à ce qu'une paire soit toujours raccordée au boîtier de commande via un câble Y. Il est possible d'utiliser jusqu'à quatre haut-parleurs. En cas d'utilisation de deux haut-parleurs, le câble Y doit être raccordé à la sortie « secteur » du boîtier de commande, voir la plaque signalétique volet III, ill. [4].  
**Attention:** Le raccordement entre l'unité de commande (D) et le/les boîtier(s) électrique(s) (E) doit être établi en dernier. En cas d'utilisation d'un seul bloc d'alimentation, le câble doit être raccordé à la sortie « secteur » du boîtier de commande, voir la plaque signalétique volet III, ill. [4].
9. Brancher l'alimentation électrique via la prise secteur (G), voir fig. [8]
10. Insérer un couvercle sur le coffret de distribution.

Le montage et le fonctionnement des modules peuvent être consultés dans les informations sur le produit.

## E

**Nota:** Antes de la instalación, leer las instrucciones de montaje completas. Dichas instrucciones contienen información importante para la instalación segura y profesional en combinación con otros módulos.

### Informaciones relativas a la seguridad



- Evitar peligros derivados de un cable de conexión dañado. En caso de daños, el cable de conexión deberá ser sustituido por el fabricante o su servicio de postventa o por una persona con la cualificación correspondiente.
- Todos los trabajos deben realizarse únicamente con la corriente eléctrica cortada.
- **No** mojar el conector de enchufe directa ni indirectamente durante la limpieza.
- La alimentación de tensión debe ser conectable por separado.
- Al retirar el iPod de la estación de acoplamiento, la luz permanece encendida durante un minuto. Todas las otras funciones se interrumpen inmediatamente.
- Los niños o adultos cuyas capacidades físicas, mentales y/o sensoras estén limitadas no deben utilizar el producto sin supervisión.
- El producto no debe ser utilizado por personas que estén bajo los efectos de alcohol o drogas.

### Campo de aplicación/Función

- Conexión con los módulos de luz, sonido y vapor.
- La caja de control es la unidad central con la que se controlan los módulos de luz, sonido y vapor mediante la aplicación instalada en el iPod de la estación de acoplamiento.
- Pueden conectarse los siguientes componentes:
- 4 lámparas como máximo
  - 4 altavoces como máximo
  - 2 fuentes de alimentación como máximo
  - 1 estación de acoplamiento
  - 1 generador de vapor
  - 1 sensor de temperatura

### Datos técnicos

Véase la **placa de características** en la página desplegable III, fig. [4].

- Temperatura ambiental: 10 – 40 °C

### Datos de comprobación eléctrica

- Clase de software: A
- Clase de contaminación: 1
- Sobretensión transitoria: 2500 V
- Temperatura del ensayo de dureza: 100 °C

La comprobación de la compatibilidad electromagnética (comprobación de emisión de interferencias) se ha llevado a cabo con la tensión nominal y la corriente nominal.

### Autorización y conformidad



Este producto cumple los requisitos de las Directivas de la UE correspondientes.

Las declaraciones de conformidad se pueden solicitar en la siguiente dirección:

**GROHE Deutschland Vertriebs GmbH**  
Zur Porta 9  
D-32457 Porta Westfalica

### Indicaciones sobre la instalación

- La instalación solo puede efectuarse en recintos protegidos contra las heladas.
- La distancia entre la estación de acoplamiento y la unidad de control debe ser de 4,5 metros como máximo.
- La aplicación (app) necesaria para el funcionamiento de la estación de acoplamiento debe instalarse primero en el iPod:
  - Directamente con el iPod mediante conexión inalámbrica con la tienda App Store (debe disponerse de una cuenta en Apple).
  - A través de iTunes en la tienda iTunes Store (iTunes debe estar instalado en el ordenador; también se requiere una cuenta en Apple).
  - A través del enlace que se facilita en la página web de Grohe [www.grohe.com](http://www.grohe.com).

### Instalación:

Respetar los croquis de la portada.

**Esquema de instalación de todos los módulos**, véanse las páginas desplegables I y II.

- Para los cables entre la unidad de control y los módulos deben utilizarse conducciones (EN21/EN25); véase la fig. [3].  
**Las conducciones EN25 se necesitan solamente para la estación de acoplamiento.**
- Para evitar daños, todos los cables deberán introducirse utilizando una ayuda para la introducción de cables.
- Si hubiera más de cuatro tubos de conducción acodados, deberán introducirse los cables en las conducciones antes de la instalación.

**Caja de distribución y unidad de control**, véanse las páginas desplegables III y IV, fig. [1] a [8].

1. Montar la caja de distribución (A) en el suelo y crear las rozas para las conducciones, véase la página desplegable III, fig. [1].
2. Introducir las conducciones (EN21/EN25), véase la fig. [3].  
**Las conducciones EN25 se necesitan solamente para la estación de acoplamiento.**
3. Introducir los cables conforme a las fig. [3] y [4] teniendo en cuenta los extremos de cable adecuados y enlucir por completo la pared. Debe tenerse en cuenta que los extremos de cable sobresalgan al menos 300mm en la caja de distribución.
4. Montar la pieza acodada (B), véase la página desplegable III, fig. [2].
5. Atornillar la toma o las tomas de corriente (C) debajo de la pieza acodada (B), véase la fig. [2]. Si hay más de cuatro consumidores deberán montarse y conectarse dos tomas de corriente. Las tomas de corriente **no están incluidas en el suministro**.

### Instalación eléctrica



**¡La instalación eléctrica solo deberá realizarla un instalador electricista! ¡Se deberán seguir las normas IEC 364-7-701-1984 (equiv. VDE 0100 - 701) así como todas las normas locales y nacionales!**

6. Atornillar la caja de control (D) en la caja de distribución (A), véanse las fig. [5] y [6].
7. Desprender la lámina adhesiva de la fuente o de las fuentes de alimentación (E) y pegarlas a la pieza acodada (B), véase la fig. [7].
8. Establecer todas las conexiones de enchufe. **¡Tener en cuenta la placa de características!** Para los altavoces, tener en cuenta conectar siempre una pareja a la caja de control mediante un cable en Y. Pueden utilizarse cuatro altavoces como máximo. Si se utilizan dos altavoces hay que conectar el cable en Y a la salida "Main" de la caja de control, véase la placa de características en la página desplegable III, fig. [4]. **Atención:** establecer en último lugar la conexión entre la unidad de control (D) y la fuente o las fuentes de alimentación (E). Si se utiliza solamente una fuente de alimentación hay que conectar el cable a la salida "Main" de la caja de control, véase la placa de características en la página desplegable III, fig. [4].
9. Establecer la alimentación de tensión a través del conector de red (G), véase la fig. [8].
10. Encajar la tapa en la caja de distribución.

El montaje y el funcionamiento de los distintos módulos se describen en las respectivas informaciones de los productos.



**Nota:** Prima dell'installazione leggere le istruzioni per il montaggio complete. Esse contengono informazioni importanti per un'installazione sicura e a regola d'arte in combinazione con ulteriori moduli.

#### Informazioni sulla sicurezza



• Evitare il pericolo dovuto a una linea di collegamento danneggiata. In caso di danneggiamento, la linea di collegamento dovrà essere sostituita dal costruttore o dal relativo Servizio di assistenza oppure da persona di pari qualifica.

- Tutti i lavori possono essere effettuati solo dopo aver disinserito la tensione.
- Durante la pulizia **non** bagnare direttamente o indirettamente con acqua il connettore a spina.
- L'alimentazione di tensione deve poter essere inserita separatamente.
- Rimuovendo l'iPods dalla docking station la luce resta accesa per un minuto. Tutte le altre funzioni s'interrompono immediatamente.
- I bambini e gli adulti con ridotte capacità fisiche, mentali e/o sensoriali non possono utilizzare il prodotto senza sorveglianza.
- Le persone sotto l'influenza di alcool o droghe non devono utilizzare il prodotto.

#### Gamma di applicazioni/Funzionamento

- Collegamento ai moduli luce, suono e vapore.
- La scatola di comando è l'unità di comando centrale per controllare i moduli luce, suono e vapore con l'applicazione dell'iPod della docking station. È possibile collegare i seguenti componenti:
- massimo 4 lampade
  - massimo 4 altoparlanti
  - massimo 2 alimentatori
  - 1 docking station
  - 1 generatore di vapore
  - 1 sensore termico

#### Dati tecnici

**Vedere targhetta** risvolto di copertina III, fig. [4].

- Temperatura ambiente: 10 – 40 °C

#### Dati elettrici di prova

- Classe del software: A
- Grado di inquinamento: 1
- Tensione impulsiva nominale: 2500 V
- Temperatura di prova di durezza Brinell: 100 °C

La prova per la compatibilità elettromagnetica (prova di resistenza alle interferenze) è stata eseguita con tensione e corrente nominale.

#### Omologazione e conformità



Questo prodotto è conforme ai requisiti previsti dalle direttive UE in materia.

Per richiedere l'attestato di conformità rivolgersi al seguente indirizzo:

**GROHE Deutschland Vertriebs GmbH**

Zur Porta 9

D-32457 Porta Westfalica

#### Istruzioni per l'installazione

- L'installazione deve essere eseguita solo in ambienti al riparo dal gelo.
- La distanza tra la docking station e l'unità di comando deve essere di max. 4,5 metri.
- Prima si deve installare sull'iPod l'applicazione necessaria al funzionamento della docking station:
  - direttamente con l'iPod tramite una connessione di rete wireless con l'App Store (è necessario avere un account Apple).
  - tramite iTunes nell'iTunes Store (iTunes deve essere installato sul computer ed è necessario avere un account Apple).
  - tramite il link sul sito web di Grohe [www.grohe.com](http://www.grohe.com).

#### Installazione:

Rispettare le quote di installazione riportate sul frontespizio.

**Schema d'installazione di tutti i moduli**, vedere i risvolti di copertina I e II.

- Per i cavi dall'unità di comando ai moduli devono essere utilizzati tubi (EN21/EN25), vedere fig. [3]. **I tubi EN25 servono solo per la docking station.**
- Per evitare danneggiamenti, tutti i cavi devono essere inseriti utilizzando un ausilio per l'inserimento dei cavi.
- Nel caso di più di quattro curvature del tubo, i cavi devono essere inseriti nel tubo prima dell'installazione.

**Cassetta di distribuzione e unità di comando**, vedere i risvolti di copertina III e IV, figg. [1] - [8].

1. Montare la cassetta di distribuzione (A) sul pavimento e praticare delle fessure per i tubi, vedere il risvolto di copertina III, fig. [1].
2. Inserire i tubi (EN21/EN25), vedere la fig. [3]. **I tubi EN25 servono solo per la docking station.**
3. Inserire le linee secondo le figg. [3] e [4] tenendo conto dei capicorda giusti e rifinire la parete. Verificare che i capicorda sporgano di almeno 300mm nelle cassette di distribuzione.
4. Montare l'angolare (B), vedere il risvolto di copertina III, fig. [2].
5. Avvitare la presa (n) (C) sotto l'angolare (B), vedere fig. [2]. In caso di più di quattro utenze si devono montare e allacciare due prese. Le prese non rientrano **nell'entità di fornitura.**

#### Collegamento elettrico



**Il collegamento elettrico deve essere effettuato solo da un elettricista specializzato. Durante l'allacciamento osservare le norme IEC 364-7-701 1984 (corrispondenti alle norme VDE 0100 parte 701) nonché tutte le norme nazionali e locali in materia.**

6. Avvitare la scatola di comando (D) nella cassetta di distribuzione (A), vedere le figg. [5] e [6].
7. Rimuovere la pellicola adesiva dall'alimentatore/dagli alimentatori (E) e incollarla sull'angolare (B), vedere la fig. [7].
8. Effettuare tutti i collegamenti a spina. **Rispettare le indicazioni della targhetta!** Riguardo agli altoparlanti, controllare che ce ne sia sempre una coppia collegata alla scatola di comando tramite un cavo a Y. Possono essere usati massimo quattro altoparlanti. Usando due altoparlanti, il cavo a Y deve essere collegato all'uscita "Main" della scatola di comando, vedere la targhetta, risvolto di copertina III, fig. [4]. **Attenzione:** Effettuare per ultimo il collegamento tra l'unità di comando (D) e l'alimentatore/gli alimentatori (E). Usando solo un alimentatore, il cavo deve essere collegato all'uscita "Main" della scatola di comando, vedere targhetta, risvolto di copertina III, fig. [4].
9. Inserire l'alimentazione di tensione mediante il connettore di rete (G), vedere fig. [8].
10. Mettere il coperchio sulla cassetta di distribuzione.

Il montaggio e il funzionamento dei singoli moduli sono descritti nelle rispettive informazioni sul prodotto.



NL

**Aanwijzing:** lees vóór de installatie de complete montagehandleiding. Deze bevat belangrijke informatie voor het veilig en deskundig installeren in combinatie met andere modules.

#### Informatie m.b.t. de veiligheid



•Gevaar als gevolg van beschadigde aansluitkabel voorkomen. Bij beschadiging moet de aansluitkabel door de fabrikant of de klantenservice of door hiervoor geschoold personeel worden vervangen.

- Verricht werkzaamheden alleen als de spanning is uitgeschakeld.
- Tijdens het schoonmaken stekerverbinding **niet** direct of indirect met water afspoelen.
- De spanningsvoorziening moet afzonderlijk kunnen worden geschakeld.
- Bij het verwijderen van de iPod uit het dockingstation blijft het licht gedurende een minuut aan. Alle andere functies zijn meteen onderbroken.
- Kinderen en volwassenen met lichamelijke, geestelijke en/of zintuiglijke beperkingen mogen het product niet zonder toezicht gebruiken.
- Personen onder invloed van alcohol of drugs mogen het product niet gebruiken.

#### Toepassingsgebied/functie

- Verbinding met de modules Licht, Sound en Stoom.

De regelkast is de centrale besturingseenheid voor het besturen van de modules Licht, Sound en Stoom met de App via de iPod van het dockingstation.

De volgende componenten kunnen worden aangesloten:

- maximaal 4 lampen
- maximaal 4 luidsprekers
- maximaal 2 voedingen
- 1 dockingstation
- 1 stoomgenerator
- 1 temperatuursensor

#### Technische gegevens

Zie typeplaatje uitvouwbaar blad III, afb. [4].

- Omgevingstemperatuur: 10 – 40 °C

#### Elektrische testgegevens

- Softwareklasse: A
- Verontreinigingsgraad: 1
- Bemeten stootspanning: 2500 V
- Temperatuur van de kogeldruktest: 100 °C

De test van de elektromagnetische verdraagbaarheid (storingstest) werd uitgevoerd met de bemeten spanning en de bemeten stroom.

#### Goedkeuring en conformiteit



Dit product voldoet aan de voorwaarden van de betreffende EU-richtlijnen.

De conformiteitsverklaringen kunnen op het volgende adres worden aangevraagd:

**GROHE Deutschland Vertriebs GmbH**

Zur Porta 9  
D-32457 Porta Westfalica

#### Installatieaanwijzingen

- Deze installatie mag alleen in een vorstvrije ruimte worden geplaatst.
- De afstand tussen het dockingstation en de besturingseenheid mag max. 4,5meter zijn.
- De voor de functie van het dockingstation benodigde App moet eerst op de iPod worden geïnstalleerd:
  - Direct met de iPod via een draadloze netwerkverbinding in de App Store (u moet een account bij Apple hebben).
  - Via iTunes in de iTunes Store (iTunes moet op de computer geïnstalleerd zijn en u moet een account bij Apple hebben).
  - Via de link op de Grohe-homepage [www.grohe.com](http://www.grohe.com).

#### Installeren:

Neem de maatschetsen op de titelpagina in acht.

**Installatieschema van alle modules**, zie uitvouwbaar blad I en II.

- Voor de kabels van de besturingseenheid naar de modules moeten lege pijpen (EN21/E25) worden gebruikt, zie afb. [3]. **Lege pijpen EN25 zijn alleen nodig voor het dockingstation.**
- Ter voorkoming van schade moet u alle kabels met behulp van een kabeltrekker erin trekken.
- Bij meer dan vier bochten in de lege pijpen moeten de kabels vóór de installatie door de lege pijpen worden getrokken.

**Verdelerkast en besturingseenheid**, zie uitvouwbaar blad III en IV, afb. [1] tot [8].

1. Verdelerkast (A) op vloer monteren en sleuven voor de lege pijpen maken, zie uitvouwbaar blad III, afb. [1].
2. Lege pijpen (EN21/EN25) erin trekken, zie afb. [3]. **Lege pijpen EN25 zijn alleen nodig voor het dockingstation.**
3. Leidingen met de juiste kabeluiteinden zoals getoond op afb. [3] en [4] erin trekken en wand bepleisteren. Laat de kabeluiteinden minstens 300mm in de verdelerkast steken.
4. Hoekstuk (B) monteren, zie uitvouwbaar blad III, afb.[2].
5. Contactdoos/-dozen (C) onder hoekstuk (B) schroeven, zie afb. [2]. Bij meer dan vier verbruikers moeten er twee contactdozen worden gemonteerd en aangesloten. De contactdozen zijn **geen onderdeel van de levering**.

#### Elektrische installatie



**De elektrische installatie mag uitsluitend door een elektromonteur worden uitgevoerd! Daarbij moeten de voorschriften volgens IEC 364-7-701 1984 (overeenkomstig VDE 0100 deel 701) alsmede alle nationale en lokale voorschriften in acht worden genomen.**

6. Regelkast (D) in verdelerkast (A) schroeven, zie afb. [5] en [6].
7. Plakfolie van voedingseenheid/-eenheden (E) trekken en op hoekstuk (B) plakken, zie afb. [7].
8. Alle stekkeraansluitingen tot stand brengen. **Neem het typeplaatje ter harte.** Zorg er bij de luidsprekers voor dat er altijd een paar via een Y-kabel op de regelkast wordt aangesloten. Er kunnen maximaal vier luidsprekers worden gebruikt. Bij gebruik van twee luidsprekers moet de Y-kabel op de uitgang "Main" van de regelkast worden aangesloten, zie typeplaatje kabel III, afb. [4]. **Attentie:** Breng de aansluiting tussen besturingseenheid (D) en voedingseenheid/-eenheden (E) als laatste tot stand. Bij gebruik van slechts één voedingseenheid moet de kabel op de uitgang "Main" van de regelkast worden aangesloten, zie typeplaatje uitvouwbaar blad III, afb. [4].
9. Spanningstoever via voedingsstekker (G) aansluiten, zie afb. [8].
10. Plaats het deksel op de verdelerkast.

Voor de montage en werking van de specifieke modules verwijzen wij u naar de betreffende productinformatie.

## S

**Anvisning:** Läs hela monteringsanvisningen före installationen. Denna anvisning innehåller viktig information för en säker och fackmannamässig installation i kombination med andra moduler.

### Säkerhetsinformation



- Undvik fara pga. skadad anslutningsledning. Om anslutningsledningen är skadad måste den bytas ut av tillverkaren eller kundservice eller en person med liknande kvalifikationer.
- Samtliga arbeten får endast genomföras med frånslagen spänning.
- Stickförbindningarna får **inte** direkt eller indirekt sprutas av med vatten vid rengöring.
- Spänningsförsörjningen måste kunna kopplas separat.
- När iPoden tas ur dockningsstationen förblir ljuset på i ytterligare en minut. Alla andra funktioner avbryts direkt.
- Barn och vuxna som har nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga får inte använda produkten utan tillsyn.
- Alkohol- eller drogpåverkade personer får inte använda produkten.

### Användningsområde/funktion

• Anslutning till modulerna Ljus, Ljud och Ånga.  
Styrboxen är den centrala styrenheten där modulerna Ljus, Ljud och Ånga styrs med appen via iPoden i dockningsstationen.

Följande komponenter kan anslutas:

- maximalt 4 lampor
- maximalt 4 högtalare
- maximalt 2 nätdelar
- 1 dockningsstation
- 1 ånggenerator
- 1 temperatursensor

### Tekniska data

Se **typskylten** utvikningssida III, fig. [4].

- Omgivningstemperatur: 10–40 °C

### Elektriska kontrolldata

- Software-klass: A
- Föroreningsgrad: 1
- Mätspänning: 2500 V
- Temperatur för kultrycks kontroll: 100 °C

Kontrollen av den elektromagnetiska känsligheten (störkontroll) genomfördes med mätspänningen och mätströmmen.

### Tillstånd och konformitet



Denna produkt motsvarar kraven för de aktuella EU-riktlinjerna.

Godkännandeförklaringen kan beställas på följande adress:

**GROHE Deutschland Vertriebs GmbH**

Zur Porta 9

D-32457 Porta Westfalica

### Installationsanvisningar

- Installationen får bara genomföras i frostfria utrymmen.
- Avståndet mellan dockningsstationen och styrenheten får som mest vara 4,5 meter.
- Den app som krävs för att dockningsstationen ska fungera måste först installeras på iPod-enheten:
- Direkt med iPod-enheten via en trådlös nätverksanslutning i App Store (du behöver ett konto hos Apple).
- Via iTunes i iTunes Store (iTunes måste vara installerat på datorn och du behöver ett konto hos Apple).
- Via länken på hemsidan för Grohe [www.grohe.com](http://www.grohe.com).

### Installation:

Beakta måttskisserna på titelsidan.

**Installationsschema för alla moduler**, se utvikningssida I och II.

- För kablarna från styrenheten till modulerna måste tomrör (EN21/EN25) användas, se fig. [3]. **Tomrör EN25 behövs bara för dockningsstationen.**
- För att undvika skador måste samtliga kablar dras in med hjälp av ett kabeldragningsverktyg.
- Om installationen kräver fler än fyra tomrörböjningar måste kablarna dras genom tomrören före installationen.

**Fördelarläda och styrenhet**, se utvikningssida III och IV, fig. [1] till [8].

1. Montera fördelarläda (A) på golvet och skapa slitsar för tomrören, se utvikningssida III, fig. [1].
2. Dra in tomrören (EN21/EN25), se fig. [3]. **Tomrör EN25 behövs bara för dockningsstationen.**
3. Dra ledningarna, med hänsyn till passande kabelavslutningar enligt fig. [3] och [4] och putsa färdigt väggen. Det är viktigt att kabelavslutningarna skjuter ut minst 300mm in i fördelarlädan.
4. Montera vinkelrör (B), se utvikningssida III, fig. [2].
5. Skruva fast vägguttag (C) under vinkelröret (B), se fig. [2]. Om fler än fyra förbrukare ska användas måste två vägguttag monteras och anslutas. Väggtaggen finns **inte med i leveransen**.

### Elinstallation



**Elinstallation** får endast utföras av en utbildad elinstallatör! Beakta föreskrifterna enligt IEC 364-7-7011984 (motsv. VDE 0100 del 701) samt alla nationella och lokala föreskrifter!

6. Skruva fast styrboxen (D) i fördelarlädan (A), se fig. fig. [5] och [6].
7. Dra av häftfolien från nätdelarna (E) och klistra fast dem på vinkelröret (B), se fig. [7].
8. Anslut samtliga kontaktanslutningar. **Observera typskylten!** Vid högtalarna är det viktigt att tänka på att alltid ett par ansluts med en Y-kabel till styrboxen. Som mest kan fyra högtalare användas. Om två högtalare används måste Y-kabeln anslutas till utgången "Main" på styrboxen, se typskylten på utvikningssida III, fig. [4]. **Obs!** Anslutningen mellan styrenheten (D) och nätdelarna (E) görs sist. Om bara en nätdel används måste kabeln anslutas till utgången "Main" på styrboxen, se typskylten på utvikningssida III, fig. [4].
9. Anslut spänningsförsörjningen via elkontakten (G), se fig. [8].
10. Sätt på locket på fördelarlädan.

Information om montering och funktion för de enskilda modulerna finns i respektive produktinformation.



**Bemærk:** Læs hele monteringsvejledningen inden installation. Den indeholder vigtige oplysninger om sikker og fagligt korrekt installation i forbindelse med yderligere moduler.

#### Sikkerhedsinformationer



- Undgå skader som følge af en beskadiget tilslutningsledning. For at undgå beskadigelser skal tilslutningsledningen udskiftes af fabrikanten, dennes kundeservice eller en hertil uddannet person.
- Alle former for arbejde skal foretages uden spænding.
- Der må **ikke** sprøjtes vand direkte eller indirekte på stikforbindelsen under rengøringen.
- Spændingsforsyningen skal kunne til/frakobles separat.
- Når iPod'en tages ud af dockingstationen, forbliver lyset tændt i et minut. Alle andre funktioner afbrydes med det samme.
- Produktet må ikke anvendes uden tilsyn af børn og voksne med fysiske, psykiske og/eller sensoriske begrænsninger.
- Produktet må ikke anvendes af personer, der er påvirket af alkohol eller stoffer.

#### Anvendelsesområde/funktion

- Forbindelse til modulerne Lys, Lyd og Damp.
- Styreboksen er den centrale styreenhed til styring af modulerne Lys, Lyd og Damp med appen via iPod'en til dockingstationen. Der kan tilsluttes følgende komponenter:
- Maks. 4 lamper
  - Maks. 4 højttalere
  - Maks. 2 netdele
  - 1 dockingstation
  - 1 dampgenerator
  - 1 temperaturføler

#### Tekniske data

Se typeskilt foldeside III, ill. [4].

- Omgivelsestemperatur: 10 – 40 °C

#### Elektriske prøvningsdata

- Software-klasse: A
- Forureningsgrad: 1
- Dimensioneret stødspænding: 2500 V
- Temperatur på kugletrykprøvning: 100 °C

Den elektromagnetiske tolerance (emissionskontrol) blev kontrolleret med den dimensionerede spænding og mærkestrømmen.

#### Godkendelse og overensstemmelse



Dette produkt opfylder alle krav i de pågældende EU-direktiver.

Overensstemmelseserklæringerne kan rekvireres på følgende adresse:

**GROHE Deutschland Vertriebs GmbH**  
Zur Porta 9  
D-32457 Porta Westfalica, Tyskland

#### Installationsanvisninger

- Installationen må kun foretages i frostsikre rum.
- Afstanden mellem dockingstationen og styreenheden må maks. udgøre 4,5m.
- Den app, der skal bruges til dockingstationen, skal først installeres på iPod'en:
  - Direkte fra App Store med iPod'en via en trådløs netværksforbindelse (kræver en konto hos Apple).
  - I iTunes Store via iTunes (iTunes skal være installeret på computeren, og der kræves en konto hos Apple).
  - Via link på Grohe Homepage [www.grohe.com](http://www.grohe.com).

#### Installation:

Vær opmærksom på måltegningerne på forsiden.

**Installationskema for alle moduler**, se foldeside I og II.

- Til kablet fra styreenheden til modulerne skal der benyttes tomme rør (EN21/EN25), se ill. [3]. **Der skal kun bruges tomme rør EN25 til dockingstationen.**
- For at undgå beskadigelser skal alle kabler trækkes ind ved hjælp af kabelindtrækningsudstyr.
- Ved mere end fire bøjninger på de tomme rør skal kablerne trækkes igennem de tomme rør inden installationen.

**Fordelerboks og styreenhed**, se foldeside III og IV, ill. [1] til [8].

1. Monter fordelerboks (A) på gulvet, og lav slidser til de tomme rør, se foldeside III, ill. [1].
2. Træk de tomme rør (EN21/EN25) ind, se ill. [3]. **Der skal kun bruges tomme rør EN25 til dockingstationen.**
3. Træk ledninger ind iht. ill. [3] und [4], idet der tages højde for passende kabelender, og puds væggen færdig. Sørg for, at kabelenderne rækker mindst 300mm ind i fordelerboksen.
4. Monter vinkelstykke (B), se foldeside III, ill. [2].
5. Skru stikkontakten (en eller flere) (C) i under vinkelstykke (B), se ill. [2]. Ved mere end fire forbrugere skal der monteres og tilsluttes to stikkontakter. Stikkontakterne er **ikke en del af leverancen.**

#### Elinstallation



**Elinstallation må kun foretages af en autoriseret elinstallatør! Følg forskrifterne iht. IEC 364-7-701 1984 (svarende til VDE 0100 del 701) samt alle nationale og lokale forskrifter!**

6. Skru styreboksen (D) ind i fordelerboksen (A), se ill. [5] und [6].
7. Træk klæbefolie af netdelen (en eller flere) (E), og sæt den eller dem på vinkelstykke (B), se ill. [7].
8. Opret alle stikforbindelser. **Bemærk typeskiltet!** Ved højttalere skal du sørge for altid at tilslutte et par til styreboksen via et Y-kabel. Der kan maks. anvendes fire højttalere. Ved brug af to højttalere skal Y-kablet tilsluttes udgangen "Main" på styreboksen, se typeskilt foldeside III, ill. [4]. **Vigtigt:** Opret forbindelsen mellem styreenhed (D) og netdel (en eller flere) (E) som det sidste. Hvis der kun benyttes en netdel, skal kablet sluttes til styreboksen i udgangen "Main", se typeskilt, foldeside III, ill. [4].
9. Opret spændingsforsyningen med stikket (G), se ill. [8].
10. Sæt låget på fordelerboksen.

De enkelte modulers montering og funktion fremgår af den respektive produktinformation.

## N

**Merk:** Les hele monteringsveiledningen før installering. Denne inneholder viktig informasjon for sikker og profesjonell installering i tilknytning til andre moduler.

### Sikkerhetsinformasjon



• Skadet tilkoblingsledning representerer fare og må unngås. Ved skade må tilkoblingsledningen skiftes ut av produsenten, produsentens kundeservice eller av tilsvarende kvalifisert person.

- Arbeider skal bare utføres i spenningsfri tilstand.
- Støpselet må **ikke** utsettes for direkte eller indirekte vannsprut i forbindelse med rengjøring.
- Strømforsyningen må kunne kobles separat.
- Når iPod-en fjernes fra dockingstasjonen, forblir lyset tent i ett minutt etterpå. Alle andre funksjoner avbrytes umiddelbart.
- Produktet skal ikke benyttes av barn eller av voksne med nedsatte fysiske, sensoriske og/eller mentale evner.
- Produktet skal ikke benyttes av personer som er påvirket av alkohol eller narkotiske stoffer.

### Bruksområde/funksjon

- Forbindelse til modulene for lys, lyd og damp.
- Styringsboksen er den sentrale kontrollenheten for styring av modulene for lys, lyd og damp med app-en via iPod-en i dockingstasjonen. Følgende komponenter kan kobles til:
- maks. fire lamper
  - maks. fire høyttalere
  - maks. to nettdeler
  - én dockingstasjon
  - én dampgenerator
  - én temperaturføler

### Tekniske data

**Se fabrikkingsmerke** utbrettside III, bilde [4].

- Omgivelsestemperatur: 10 – 40 °C

### Elektriske kontrolldata

- Programvareklasse: A
- Forurensningsklasse: 1
- Tillatt støtspenning: 2500 V
- Temperatur ved kuletrykkontroll: 100 °C

Kontrollen med hensyn til elektromagnetisk kompatibilitet (interferenskontroll) er utført med merkespenning og merkestrøm.

### Godkjenning og samsvar



Dette produktet er i samsvar med kravene i de respektive EU-direktivene.

Samsvarserklæringen kan bestilles fra følgende adresse:

**GROHE Deutschland Vertriebs GmbH**  
Zur Porta 9  
D-32457 Porta Westfalica

### Råd for installering

- Må bare installeres i frostsikre rom.
- Avstanden mellom dockingstasjonen og kontrollenheten må være maks. 4,5 meter.
- App-en som er nødvendig for dockingstasjonen, må først være installert på iPod-en:
  - Direkte nedlasting fra App Store til iPod-en via en trådløs nettverksforbindelse (du må ha en konto hos Apple).
  - Via iTunes i iTunes Store (iTunes må være installert på datamaskinen, og det kreves en konto hos Apple).
  - Via kobling på Grohes hjemmeside [www.grohe.com](http://www.grohe.com).

### Installering:

Se målskissene på forsiden.

**Installasjonsskjema for alle moduler**, se utbrettside I og II.

- For kabelen fra kontrollenheten til modulene må det benyttes tomrør (EN21/EN25), se bilde [3]. **Tomrør av type EN25 er bare nødvendig i forbindelse med dockingstasjonen.**
- For å unngå skade må alle kabler trekkes ved hjelp av en kabelføringsanordning.
- Ved mer enn fire tomrørbøyninger må kabelen trekkes gjennom tomrørene før installering.

**Fordelerhus og kontrollenhet**, se utbrettside III og IV, bilde [1] til [8].

1. Monter fordelerhuset (A) på gulvet, og lag fordypninger for tomrørene, se utbrettside III, bilde [1].
2. Trekk inn tomrør (EN21/EN25), se bilde [3]. **Tomrør av type EN25 er bare nødvendig i forbindelse med dockingstasjonen.**
3. Ta hensyn til passende kabelender og trekk ledningene i samsvar med bildene [3] og [4], og puss ferdig veggen. Pass i den forbindelse på at kabelendene stikker minst 300mm inn i fordelerhuset.
4. Monter koblingsstykket (B), se utbrettside III, bilde [2].
5. Skru fast stikkontakt(er) (C) under koblingsstykket (B), se bilde [2]. Ved mer enn fire forbrukere må det monteres og tilkobles to stikkontakter. Stikkontaktene er **ikke** inkludert.

### Elektroinstallering



**Elektroinstallasjon må kun utføres av godkjent elektriker. Overhold forskriftene i henhold til IEC 364-7-701 1984 (tilsv. VDE 0100 del 701) samt alle nasjonale og lokale forskrifter!**

6. Skru fast styringsboksen (D) i fordelerhuset (A), se bildene [5] og [6].
7. Trekk klebefolien av nettdel(ene) (E), og fest den på koblingsstykket (B), se bilde [7].
8. Etabler samtlige stikkontakter. **Ta hensyn til fabrikkingsmerket!** Ved høyttalere er det viktig å passe på at et par alltid kobles med en Y-kabel til styringsboksen. Det kan kobles til maksimalt fire høyttalere. Hvis det brukes to høyttalere, skal Y-kabelen kobles til utgangen "Main" på styringsboksen, se fabrikkingsmerket på utbrettside III, bilde [4]. **Obs:** Forbindelsen mellom kontrollenhet (D) og nettdel(er) (E) skal opprettes til slutt. Hvis det bare brukes én nettdel, skal kabelen kobles til utgangen "Main" på styringsboksen, se fabrikkingsmerket på utbrettside III, bilde [4].
9. Opprett spenningstilførselen via nettstøpselet (G), se bilde [8]
10. Sett dekselet på fordelerhuset.

De enkelte modulenes montering og funksjon er beskrevet i den korresponderende produktinformasjonen.

## FIN

**Ohje:** Lue kiinnitysohjeet kokonaan ennen asennusta. Näissä on tärkeitä tietoja varmaa ja ohjeenmukaista asennusta varten muiden yksiköiden yhteyteen.

### Turvallisuusohjeet



• Vioittunut liitäntäjohto aiheuttaa vaaraa. Jos liitäntäjohto on vaurioitunut, tulee valmistajan tai tämän valtuuttaman huollon tai pätevän henkilön vaihtaa se uuteen.

- Kaikki työt pitää tehdä aina jännitteettömässä tilassa.
- Puhdistettaessa pistoliittimeen ei saa ruiskuttaa vettä suoraan tai epäsuorasti.
- Virransyötön täytyy olla erikseen kytkettävä.
- Kun iPod poistetaan telakointiasemasta, valo jää palamaan minuutin ajaksi. Kaikki muut toiminnot katkeavat välittömästi.
- Lapset tai aikuiset, jotka ovat fyysisesti, henkisesti ja/tai tuntoaistiltaan rajoittuneita, eivät saa käyttää tuotetta ilman valvontaa.
- Tuotetta ei saa käyttää alkoholin tai huumaavien aineiden vaikutuksen alaisena.

### Käyttöalue/toiminta

• Liitäntä valo-, ääni- ja höyry-yksiköihin.  
Ohjausrasia on keskusyksikkö valo-, ääni- ja höyry-yksiköiden ohjaamiseen telakointiaseman iPodin sovelluksella.

Seuraavat komponentit ovat liitettävissä:

- enintään 4 lamppua
- enintään 4 kaiutinta
- enintään 2 verkkolaitetta
- 1 telakointiasema
- 1 höyrygeneraattori
- 1 lämpötilanmittari

### Tekniset tiedot

**Ks. tyyppikilpi** taitesivu III, kuva [4].

- Ympäristön lämpötila: 10 – 40 °C

### Sähköiset tarkastustiedot

- Ohjelmistoluokka: A
- Likaantumistaso: 1
- Nimellinen syöksyjännite: 2500 V
- Brinellin kovuuskokeen lämpötila: 100 °C

Sähkömagneettisen mukautuvuuden tarkastus (häiriösäteilyn tarkastus) on tehty nimellisjännitteellä ja nimellisvirralla.

### Hyväksyntä ja vaatimustenmukaisuus

Tämä tuote vastaa asianomaisten EU-direktiivien vaatimuksia.



Vaatimustenmukaisuusvakuutukset voit tilata seuraavasta osoitteesta:

**GROHE Deutschland Vertriebs GmbH**

Zur Porta 9

D-32457 Porta Westfalica

### Asennusohjeet

- Asennuksen saa tehdä vain pakkaselta suojatuissa tiloissa.
- Telakointiaseman ja ohjausyksikön välinen etäisyys saa olla enintään 4,5 metriä.
- Telakointiaseman toimintaa varten tarvittava sovellus pitää ensin asentaa iPodiin:
  - Suoraan iPodilla langattoman verkkoyhteyden kautta App Storesta (edellytyksenä Apple-tili).
  - iTunesin kautta iTunes Storesta (iTunes asennettuna tietokoneeseen ja Apple-tili avattuna).
  - Linkin kautta Grohen kotisivulta [www.grohe.com](http://www.grohe.com).

### Asennus:

Huomaa etusivulla olevat mittapiirroukset.

**Asennuskaavio kaikille yksiköille**, ks. taitesivu I ja II.

- Ohjausyksiköstä moduuleihin johtaville kaapeleille pitää käyttää suojaputkia (EN21/EN25), ks. kuva [3]. **Suojaputkia EN25 tarvitaan vain telakointiasemalle.**
- Vaurioiden välttämiseksi kaikki johdot pitää vetää paikalleen kaapelinvetotyökalua käyttäen.
- Jos suojaputkissa on yli neljä taivutuskohtaa, johdot pitää vetää suojaputkien läpi ennen asennusta.

**Jakorasia ja ohjausyksikkö**, ks. taitesivu III ja IV, kuvat [1] - [8].

1. Kiinnitä jakorasia (A) lattiaan ja tee roilot suojaputkia varten, ks. taitesivu III, kuva [1].
2. Vedä suojaputket (EN21/EN25) paikoilleen, ks. kuva [3]. **Suojaputkia EN25 tarvitaan vain telakointiasemalle.**
3. Varmista sopivat johtojen päät ja vedä johdot paikalleen kuvan [3] ja [4] mukaisesti ja tasoita seinä valmiiksi. Johtojen päiden pitää ulottua jakorasiaan vähintään 300mm:n pituudelta.
4. Kiinnitä kulmakappale (B), ks. taitesivu III, kuva [2].
5. Kiinnitä pistorasia(t) (C) kulmakappaleen (B) alle, ks. kuva [2]. Jos kulutuslaitteita on enemmän kuin neljä, pitää asentaa ja liittää kaksi pistorasiaa. Pistorasiat **eivät sisälly toimitukseen.**

### Sähköasennukset



**Sähköasennukset saa suorittaa ainoastaan valtuutettu sähköasentaja! Tällöin on noudatettava IEC 364-7-701 1984:n (vast. VDE 0100 osa 701) mukaisia määräyksiä sekä kaikkia maakohtaisia ja paikallisia määräyksiä!**

6. Kiinnitä ohjausrasia (D) jakorasiaan (A), ks. kuvan [5] ja [6].
7. Vedä liimakalvo pois verkkolaitteesta (-laitteista) (E) ja liimaa tämä (näämä) kulmakappaleeseen (B), ks. kuva [7].
8. Kytke kaikki pistokkeet. **Huomaa tyyppikilpi!** Kaiuttimissa on muistettava, että yksi pari liitetään aina Y-kaapelilla ohjausrasiaan. On mahdollista käyttää enintään neljää kaiutinta. Käytettäessä kahta kaiutinta Y-kaapeli pitää liittää ohjausrasian "Main"-ulostuloon, ks. tyyppikilpi taitesivulla III, kuva [4]. **Huomio:** Yhdistä viimeisenä ohjausyksikkö (D) ja verkkolaite (-laitteet) (E). Kun käytetään vain yhtä verkkolaitetta, kaapeli pitää kytkeä ohjausrasian "Main"-ulostuloon, ks. tyyppikilpi taitesivulla III, kuva [4].
9. Liitä virransyöttö järjestelmään verkkopistokkeella (G), katso kuva [8].
10. Kiinnitä kansi jakorasiaan.

Eri yksiköiden asennus ja toiminta on kuvattu kyseisissä tuotetiedoissa.

PL

**Wskazówka:** Przed instalacją należy przeczytać całą instrukcję montażu. Zawiera ona ważne informacje dotyczące bezpiecznego i fachowego montażu wraz z innymi modułami.

#### Informacje dotyczące bezpieczeństwa



- Należy unikać niebezpieczeństw związanych z uszkodzonym przewodem przyłączeniowym. Uszkodzony przewód przyłączeniowy powinien być wymieniony przez producenta, jego dział obsługi klienta lub odpowiednio przeszkoloną osobę.
- Wszystkie czynności wolno wykonywać tylko przy wyłączonym napięciu.
- Podczas czyszczenia złącze wtykowe **nie** może zetknąć się bezpośrednio lub pośrednio z wodą.
- Wymagane jest osobno włączane zasilanie elektryczne.
- Podczas wyjmowania iPoda ze stacji dokującej oświetlenie pozostaje włączone przez minutę. Inne funkcje zostają natychmiast przerwane.
- Dzieci oraz osoby dorosłe niepełnosprawne fizycznie, umysłowo lub z ograniczonymi funkcjami zmysłów nie mogą korzystać z produktu bez nadzoru.
- Produktu nie mogą używać osoby będące pod wpływem alkoholu lub narkotyków.

#### Zakres stosowania/funkcja

- Połączenie z modułami oświetlenia, dźwięku i pary. Skrzynka sterownicza jest centralnym zespołem sterującym oświetleniem, dźwiękiem i parą za pomocą aplikacji przy użyciu iPoda ze stacją dokującą. Można podłączyć następujące komponenty:
- maksymalnie 4 lampy
- maksymalnie 4 głośniki
- maksymalnie 2 zasilacze
- 1 stację dokującą
- 1 generator pary
- 1 czujnik temperatury

#### Dane techniczne


Zob. tabliczka znamionowa strona rozkładana III, rys. [4].

- Temperatura otoczenia: 10–40 °C

#### Elektryczne dane kontrolne

- Klasa oprogramowania: A
  - Stopień zanieczyszczeń: 1
  - Pomiarowe napięcie udarowe: 2500 V
  - Temperatura pomiaru twardości kulkowej: 100 °C
- Pomiar kompatybilności elektromagnetycznej (pomiar emisji zakłóceń) został przeprowadzony przy napięciu i prądzie pomiarowym.

#### Atesty i zgodność z normami

 Wyrób odpowiada wymaganiom zawartym w odpowiednich dyrektywach UE.

Deklarację zgodności można uzyskać pod następującym adresem:  
**GROHE Deutschland Vertriebs GmbH**  
Zur Porta 9  
D-32457 Porta Westfalica

#### Uwagi dotyczące instalacji

- Montaż można wykonać tylko w pomieszczeniach zabezpieczonych przed mrozem.
- Maksymalna odległość między stacją dokującą i zespołem sterującym może wynosić 4,5 metrów.
- Na odtwarzaczu iPod należy najpierw zainstalować aplikację niezbędną do działania stacji dokującej:
  - Bezpośrednio w App Store (potrzebne jest konto w firmie Apple), korzystając z iPod i połączenia bezprzewodowego.
  - W sklepie iTunes Store, korzystając z aplikacji iTunes (w komputerze musi być zainstalowana aplikacja iTunes i wymagane jest posiadanie konta w firmie Apple).
  - Za pomocą łącza w portalu [www.grohe.com](http://www.grohe.com).

#### Instalacja:

Przestrzegać wymiarów podanych na stronie tytułowej.

**Schemat instalacji wszystkich modułów**, zob. strony rozkładane I i II.

- Do przewodów z zespołu sterującego do modułów należy zastosować rury ochronne (EN21/EN25), zob. rys. [3]. **Rury ochronne EN25 są potrzebne tylko do stacji dokującej.**
- Aby zapobiec uszkodzeniom, wszystkie przewody należy wciągać przy użyciu przyrządu do wciągania przewodów.
- Przed instalacją należy przeciągnąć przewody przez rurę ochronną, jeżeli jest ona zagięta ponad cztery razy.

**Skrzynka rozdzielcza i zespół sterujący**, zob. strony rozkładane III i IV, rys. [1]–[8].

- Zamontować skrzynkę rozdzielczą (A) na podłodze i wykonać szczeliny na rury ochronne, zob. strona rozkładana III, rys. [1].
- Wciągnąć rury ochronne (EN21/EN25), zob. rys. [3].  
**Rury ochronne EN25 są potrzebne tylko do stacji dokującej.**
- Zwracając uwagę na odpowiednie końcówki przewodów, wciągnąć przewody zgodnie z rys. [3] oraz [4] i otynkować ścianę. Zwrócić uwagę na to, aby końcówki przewodów sięgały przynajmniej 300mm do skrzynki rozdzielczej.
- Zamontować kolanko (B), zob. strona rozkładana III, rys. [2].
- Przykręcić gniazdko (gniazdka) (C) pod kolankiem (B), zob. rys. [2]. W przypadku ponad czterech odbiorników należy zamontować i podłączyć dwa gniazda elektryczne. Gniazda elektryczne **nie należą do zakresu dostawy.**

#### Instalacja elektryczna



**Instalacja elektryczna może zostać wykonana wyłącznie przez wykwalifikowanego elektryka! Należy przy tym uwzględnić przepisy wg normy IEC 364-7-701 1984 (odp. VDE 0100 część 701), jak również wszystkie przepisy krajowe i lokalne!**

- Skrzynkę sterowniczą (D) przykręcić w skrzynce rozdzielczej (A), zob. rys. [5] oraz [6].
- Zdjąć folię klejącą z zasilacza (zasilaczy) (E) i nakleić na kolanko (B), zob. rys. [7].
- Podłączyć wszystkie połączenia wtykowe. **Zwrócić uwagę na tabliczkę znamionową!** W przypadku głośników uważać, aby zawsze jedna para była podłączona przewodem rozdzielającym do skrzynki sterowniczej. Maksymalnie można użyć czterech głośników. W przypadku użycia dwóch głośników przewodów rozdzielających należy podłączyć do wyjścia Main skrzynki sterowniczej, zob. tabliczka znamionowa na stronie rozkładanej III, rys. [4].  
**Uwaga:** Na zakończenie podłączyć zespół sterujący (D) i zasilacz (zasilacze) (E). W przypadku użycia tylko jednego zasilacza przewodów należy podłączyć do wyjścia Main skrzynki sterowniczej, zob. tabliczka znamionowa na stronie rozkładanej III, rys. [4].
- Doprowadzić napięcie, wkładając wtyczkę (G) do gniazdka, zob. rys. [8].
- Założyć pokrywę na skrzynkę rozdzielczą.

Montaż i działanie poszczególnych modułów opisano w odpowiednich informacjach o produktach.

**ملاحظة:** اقرأ تعليمات التركيب الكامل قبل التركيب. إنها تحتوي على معلومات هامة لتركيب آمن واحترافي في مجموعة مع الوحدات النمطية الأخرى.

#### ملاحظات الأمان



- تجنب الخطر بسبب كوابل الاتصال المعطوبة. في حالة التلف، يجب استبدال كابل التوصيل من قبل المصنع أو قسم خدمة العملاء أو من قبل أي شخص مؤهل.
- قم دائما بإيقاف إمداد الطاقة قبل القيام بأي نوع من العمل.
- يجب ألا يتم رش الوصلات بالمياه بطريقة مباشرة أو غير مباشرة عند تنظيفها.
- يجب أن تكون فولطية الإمداد قابلة للتحويل بطريقة منفصلة.
- تستمر الإضاءة لمدة دقيقة واحدة بعد إزالة iPod من محطة الترخيف. يتم إيقاف جميع الوظائف الأخرى على الفور.
- غير مسموح للأطفال أو البالغين من ذوي القيود الجسدية والذهنية و/أو الحسية باستخدام المنتج غير الخاضع للرقابة.
- غير مسموح للأشخاص الخاضعين لتأثير الكحول أو المخدرات باستخدام هذا المنتج.

#### وظيفة/نطاق الاستخدام

- الاتصال بوحدات الضوء والصوت والبخار.
- صندوق التحكم يتدفق المياه هو الوحدة الوسطى المستخدمة للتحكم في وحدات الضوء والصوت والبخار من خلال التطبيق المثبت على iPod في وحدة الترخيف.
- يمكن توصيل المكونات التالية:
- 4 لمبات بحد أقصى
- 4 مكبرات صوت بحد أقصى
- وحدتين إمداد بالطاقة بحد أقصى
- 1 محطة ترخيص
- 1 مولد بخار
- 1 مقياس تحسسي

#### البيانات الفنية

راجع نوع الغطاء الصفحة المطوية III، الشكل [4].

درجة حرارة المحيط:	10 – 40 °C
بيانات الاختبار الكهربائي	
فئة البرنامج:	A
فئة التلوث:	1
فولطية التدفق المقدر:	2,500 V
درجة حرارة اختبار التأثير الكروي:	100 °C
تم إجراء اختبار التوافق الكهرومغناطيسي ( اختبار تدخل الانبعاث) على الفولطية المقدره والتيار المقدر.	

#### الموافقة والامتثال

يتوافق هذا المنتج مع متطلبات المباديء التوجيهية للاتحاد الأوروبي ذات الصلة.



يمكن الحصول على تصاريح الموافقة من خلال العنوان التالي:

**GROHE Deutschland Vertriebs GmbH**  
Zur Porta 9  
D-32457 Porta Westfalica

#### تعليمات التركيب

- يمكن التركيب فقط في الغرف الخالية من الجليد.
- أقصى مساحة مسموح بها بين محطة الترخيف ووحدة التحكم هي 4,5 أمتار.
- يجب أولاً تثبيت التطبيق المطلوب لوظيفة محطة الترخيف على iPod
- الاتصال المباشر بمخزن التطبيق مباشرة من iPod عبر اتصال شبكة اتصال لاسلكية (يتطلب وجود حساب Apple).
- عن طريق iTunes في متجر iTunes (يجب تركيب iTunes على جهاز الكمبيوتر ويكون حساب Apple مطلوب).
- الذهاب إلى صفحة Grohe homepage (www.grohe.com) عن طريق النقر فوق الارتباط.

#### التركيب:

راجع الرسوم التفصيلية في صفحة العنوان.

**مراقبة ارتفاع تثبيت الوحدات النمطية:** راجع الصفحة المطوية رقم I و II.

- يجب أن تستخدم الأنابيب الشاغرة (EN21/EN25) للكابلات المؤدية من وحدة التحكم إلى الوحدات النمطية، راجع الشكل [3]. الأنابيب الشاغرة EN25 مطلوبة لمحطة الترخيف.
- يجب سحب جميع الكابلات من خلال استخدام جهاز سحب لتجنب الأضرار.
- إذا كان هناك أكثر من أربع انحناءات في أنبوب شاغر، فيجب سحب الكابلات من خلال الأنبوب قبل التركيب.

**مربع التوزيع ووحدة التحكم:** راجع الصفحة المطوية III و IV، الشكل [1] إلى [8].

1. تركيب مربع التوزيع (A) على الأرضية وعمل شقوق للأنابيب الفارغة، راجع الصفحة المطوية رقم III، الشكل [1].
2. للسحب من خلال الأنابيب الشاغرة (EN21/EN25)، راجع الشكل [3]. الأنابيب الشاغرة EN25 مطلوبة لمحطة الترخيف.
3. قم بالسحب من خلال الكابلات كما هو موضح بالشكل [3] و [4] وتثبيت الجدار، وتأكد من أن نهايات الكابل هي الصحيحة. تأكد من أن طرفي الكابل بداخل مربع التوزيع بحد أدنى 300 ملليمتر.
4. تثبيت الكوع (B)، راجع الصفحة المطوية رقم III، الشكل [2].
5. تثبيت المقبس (s) (C) تحت الكوع (B)، راجع الشكل [2]. إذا وجد أكثر من أربعة أجهزة للمستهلك، فيجب توصيل اثنين منهم. لا يتم تضمين المقابس في مواصفات التسليم.

#### التركيب الكهربائي

يجب أن يتم إجراء التركيب الكهربائي من قبل عامل كهربائي مؤهل فقط. يجب إجراء هذه العملية بالتوافق مع اللوائح طبقاً لـ IEC 364-7-701-1984 (بما يتوافق مع VDE 0100 Part 701) وكذلك جميع اللوائح القومية والمحلية.



6. قم بتثبيت مربع التحكم (D) بمربع التوزيع (A)، راجع الشكل [5] و [6].
  7. إزالة الغشاء اللاصق من وحدة/وحدات إمداد الطاقة (E) والتوصيل بالكوع (B)، راجع الشكل [7].
  8. تثبيت جميع الوصلات. مراقبة نوع الغطاء! تأكد من أن مكبرات الصوت موصلة دائماً بمربع التحكم باستخدام مزدوج كابل-Y. يمكن استخدام أربعة مكبرات صوت كحد أقصى. عند استخدام مكبرين للصوت، يجب توصيل كابل-Y بالمخرج الرئيسي الموجود في مربع التحكم، راجع نوع الغطاء في الصفحة المطوية رقم III، الشكل [4].
- هام:** يتم تثبيت الاتصال بين وحدة التحكم (D) ووحدة/وحدات إمداد الطاقة (E) (S) كآخر مرحلة. عند استخدام وحدة إمداد طاقة واحدة، يجب توصيل الكابل بالمخرج الرئيسي في مربع التحكم، راجع نوع الغطاء في الصفحة المطوية رقم III، الشكل [4].
9. توصيل فولطية الإمداد بقياس التيار الكهربائي (G)، راجع الشكل [8].
  10. وضع الغطاء ومربع التوزيع في مكانهما.

الرجوع إلى معلومات المنتج ذات الصلة للحصول على وصف حول التثبيت والوظيفة للوحدات النمطية الفردية.



**Παρατήρηση:** Πριν από την εγκατάσταση, διαβάστε όλες τις οδηγίες συναρμολόγησης. Σε αυτές περιλαμβάνονται σημαντικές πληροφορίες για την ασφαλή και τεχνικά ορθή εγκατάσταση σε συνδυασμό με άλλες μονάδες.

#### Πληροφορίες ασφάλειας



- Αποφύγετε τους κινδύνους από τυχόν φθαρμένο καλώδιο σύνδεσης. Εάν το καλώδιο σύνδεσης υποστεί ζημιά, θα πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή το τμήμα σέρβις ή από ένα αντίστοιχα εξουσιοδοτημένο άτομο.
- Όλες οι εργασίες πρέπει να εκτελούνται μόνον εφόσον δεν εφαρμόζεται ηλεκτρική τάση.
- Κατά τον καθαρισμό, οι ακροδέκτες **δεν** πρέπει να έρθουν σε άμεση ή έμμεση επαφή με νερό.
- Η τροφοδοσία ρεύματος πρέπει να ελέγχεται από χωριστό διακόπτη.
- Μετά την αφαίρεση του iPod από τον σταθμό σύνδεσης, το φως παραμένει αναμμένο επί ένα λεπτό. Όλες οι άλλες λειτουργίες διακόπτονται αμέσως.
- Τα παιδιά και οι ενήλικες με σωματικές, πνευματικές ή/και αισθητηριακές δυσκολίες δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούν το προϊόν χωρίς επιτήρηση.
- Τα άτομα υπό την επήρεια οινοπνεύματος ή ναρκωτικών ουσιών δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούν το προϊόν.

#### Πεδίο εφαρμογής/Λειτουργία

• Σύνδεση προς τις μονάδες φωτός, ήχου και ατμού. Το κιβώτιο ελέγχου είναι η κεντρική μονάδα ελέγχου των μονάδων φωτός, ήχου και ατμού, μέσω της εφαρμογής για το iPod στον σταθμό σύνδεσης. Μπορούν να συνδεθούν τα παρακάτω εξαρτήματα:

- έως 4 λυχνίες
- έως 4 ηχεία
- έως 2 τροφοδοτικά ρεύματος
- 1 σταθμός σύνδεσης
- 1 γεννήτρια ατμού
- 1 θερμόμετρο

#### Τεχνικά στοιχεία

**Βλέπε πινακίδα στοιχείων** αναδιπλούμενη σελίδα III, εικ. [4].


- Θερμοκρασία περιβάλλοντος: 10 – 40 °C

#### Ηλεκτρικά στοιχεία ελέγχου

- Κατηγορία λογισμικού: A
- Βαθμός ρύπανσης: 1
- Κρουστική τάση μέτρησης: 2500 V
- Θερμοκρασία ελέγχου πίεσης: 100 °C

Ο έλεγχος της ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας (έλεγχος εκπομπής παρεμβολών) πραγματοποιήθηκε με την τάση μέτρησης και το ρεύμα μέτρησης.

#### Έγκριση και συμβατότητα

 Αυτό το προϊόν πληροί τις προδιαγραφές των αντίστοιχων οδηγιών της ΕΕ.

Μπορείτε να προμηθευτείτε τα πιστοποιητικά συμβατότητας από την εξής διεύθυνση:

**GROHE Deutschland Vertriebs GmbH**

Zur Porta 9  
D-32457 Porta Westfalica

#### Υποδείξεις εγκατάστασης

- Η εγκατάσταση επιτρέπεται να γίνει μόνο σε χώρους που προστατεύονται από παγετό.
- Η απόσταση ανάμεσα στον σταθμό σύνδεσης και τη μονάδα ελέγχου δεν θα πρέπει να ξεπερνά τα 4,5 μέτρα.
- Η εφαρμογή που απαιτείται για τη λειτουργία του σταθμού σύνδεσης θα πρέπει να έχει εγκατασταθεί πρώτα στο iPod:
  - Απευθείας λήψη με το iPod από το App Store μέσω ασύρματης σύνδεσης δικτύου (απαιτείται λογαριασμός χρήστη Apple).
  - Από το iTunes Store μέσω iTunes (το iTunes θα πρέπει να είναι εγκατεστημένο στον υπολογιστή σας και απαιτείται λογαριασμός χρήστη Apple).
  - Μέσω συνδέσμου από την αρχική σελίδα της Grohe ([www.grohe.com](http://www.grohe.com)).

#### Εγκατάσταση:

Λάβετε υπόψη το διαστασιολόγιο στη σελίδα τίτλου.

**Διάγραμμα εγκατάστασης όλων των μονάδων**, βλέπε αναδιπλούμενες σελίδες I και II.

- Για τα καλώδια από τη μονάδα ελέγχου προς τις μονάδες θα πρέπει να χρησιμοποιηθούν κοίλοι σωλήνες (EN21/EN25) – βλέπε εικ. [3]. **Κοίλοι σωλήνες EN25 απαιτούνται μόνο για τον σταθμό σύνδεσης.**
- Για να αποφευχθούν φθορές, όλα τα καλώδια θα πρέπει να προφυλάσσονται με εξάρτημα περιτύλιξης καλωδίων.
- Εάν οι κοίλοι σωλήνες σχηματίζουν περισσότερες από τέσσερις καμπές, τα καλώδια θα πρέπει να περαστούν μέσα από τους κοίλους σωλήνες πριν από την εγκατάσταση.

**Κουτί διανομής και μονάδα ελέγχου**, βλέπε αναδιπλούμενες σελίδες III και IV, εικ. [1] έως [8].

1. Στερεώστε το κουτί διανομής (A) στο δάπεδο και ανοίξτε υποδοχές για τους κοίλους σωλήνες – βλέπε αναδιπλούμενη σελίδα III, εικ. [1].
2. Εισαγάγετε τους κοίλους σωλήνες (EN21/EN25) – βλέπε εικ. [3]. **Κοίλοι σωλήνες EN25 απαιτούνται μόνο για τον σταθμό σύνδεσης.**
3. Φροντίζοντας να επιλέξετε τα κατάλληλα άκρα, εισαγάγετε τα καλώδια όπως δείχνουν οι εικ. [3] και [4] και καλύψτε τον τοίχο με επίχρισμα. Βεβαιωθείτε ότι τα άκρα των καλωδίων εισέρχονται μέσα στο κουτί διανομής κατά 300mm τουλάχιστον.
4. Συναρμολογήστε το γωνιακό εξάρτημα (B), βλέπε αναδιπλούμενη σελίδα III, εικ. [2].
5. Βιδώστε την ή τις πρίζες (C) κάτω από το γωνιακό εξάρτημα (B) – βλέπε εικ. [2]. Εάν θα χρησιμοποιηθούν περισσότεροι από τέσσερις καταναλωτές, θα πρέπει να τοποθετηθούν και να συνδεθούν δύο πρίζες. Οι πρίζες **δεν περιλαμβάνονται στη συσκευασία.**

#### Ηλεκτρική εγκατάσταση



Η ηλεκτρική εγκατάσταση επιτρέπεται να γίνει μόνο από ειδικευμένο ηλεκτρολόγο. Θα πρέπει να τηρηθούν οι προδιαγραφές κατά IEC 364-7-701 1984 (αντίστοιχα στις VDE 0100, μέρος 701), καθώς και όλοι οι εθνικοί και τοπικοί κανονισμοί.

6. Βιδώστε το κιβώτιο ελέγχου (D) στο κουτί διανομής (A) – βλέπε εικ. [5] και [6].
7. Αποκαλύψτε την κολλητική επιφάνεια του ή των τροφοδοτικών (E) και επικολήστε τα στο γωνιακό εξάρτημα (B) – βλέπε εικ. [7].
8. Συνδέστε όλους τους συνδετήρες. **Προσέξτε την πινακίδα στοιχείων.** Για τα ηχεία, φροντίστε να υπάρχει πάντοτε ένα ζεύγος συνδεδεμένο στο κιβώτιο ελέγχου μέσω καλωδίου Y. Μπορούν να χρησιμοποιηθούν μέχρι τέσσερα ηχεία. Εάν χρησιμοποιηθούν δύο ηχεία, το καλώδιο Y πρέπει να συνδεθεί στην έξοδο "Main" του κιβωτίου ελέγχου – βλέπε πινακίδα στοιχείων στην αναδιπλούμενη σελίδα III, εικ. [4]. **Προσοχή:** Η σύνδεση μεταξύ της μονάδας ελέγχου (D) και του ή των τροφοδοτικών (E) πρέπει να γίνει τελευταία. Εάν χρησιμοποιηθεί ένα μόνο τροφοδοτικό, το καλώδιο πρέπει να συνδεθεί στην έξοδο "Main" του κιβωτίου ελέγχου – βλέπε πινακίδα στοιχείων στην αναδιπλούμενη σελίδα III, εικ. [4].
9. Συνδέστε την τροφοδοσία τάσης μέσω του καλωδίου ρεύματος (G) – βλέπε εικ. [8].
10. Τοποθετήστε το κάλυμμα του κουτιού διανομής.

Οδηγίες συναρμολόγησης και λειτουργίας για τις επιμέρους μονάδες μπορείτε να βρείτε στις αντίστοιχες πληροφορίες σχετικά με το προϊόν.





**Upozornění:** Před instalací si přečtěte kompletní montážní návod. Tento návod obsahuje informace, které jsou důležité pro bezpečnou a odborně provedenou instalaci ve spojení s dalšími moduly.

#### Bezpečnostní informace



- Zabraňte vzniku nebezpečí následkem poškozeného připojovacího vedení. Poškozené připojovací vedení je nutno nechat vyměnit výrobcem nebo servisní službou výrobce, případně osobou s náležitou kvalifikací.
- Veškeré práce se smějí provádět pouze při vypnutém přívodu elektrického napětí.
- Při čištění se zásuvný konektor v žádném případě **nesmí** přímo či nepřímo posíkat vodou.
- Napájecí síťové napětí musí být možné samostatně zapínat a vypínat.
- Při vyjímání přístroje iPod z dokovací stanice zůstává světlo po dobu jedné minuty zapnuto. Všechny ostatní funkce jsou ihned přerušeny.
- Děti, jakož i dospělí osoby s tělesnými, duševními a/nebo senzorickými omezeními, smějí výrobek používat pouze tehdy, jsou-li pod dohledem.
- Výrobek nesmějí používat osoby, které jsou pod vlivem alkoholu nebo drog.

#### Oblast použití/funkce

• Spojení s moduly ovládajícími osvětlení, zvuk a páru. Ovládací skříňka je centrální ovládací jednotka, která řídí moduly osvětlení zvuku a páry prostřednictvím aplikace nainstalované v přístroji iPod umístěném v dokovací stanici.

Připojovat lze následující komponenty:

- maximálně 4 žárovky,
- maximálně 4 reproduktory,
- maximálně 2 síťové zdroje,
- 1 dokovací stanici,
- 1 parní generátor,
- 1 snímač teploty

#### Technické údaje

**Viz typový štítek,** skládací strana III, obr. [4].

- Teplota okolního prostředí: 10 – 40 °C

#### Elektrické kontrolní údaje

- Třída software: A
- Stupeň znečištění: 1
- Jmenovité zatěžovací rázové napětí: 2500 V
- Teplota při zkoušce tvrdosti vtláčováním: 100 °C

Zkouška elektromagnetické sloučitelnosti (zkouška vysílání rušivých signálů) byla provedena při jmenovitém napětí a jmenovitém proudu.

#### Atest a shoda

Tento výrobek splňuje požadavky příslušných směrnic EU.



Prohlášení o shodě si lze vyžádat na následující adrese:

**GROHE Deutschland Vertriebs GmbH**

Zur Porta 9

D-32457 Porta Westfalica

#### Pokyny k instalaci

- Instalace se smí provádět pouze v místnostech chráněných před mrazem.
- Vzdálenost mezi dokovací stanicí a ovládací jednotkou smí činit max. 4,5 metrů.
- Do přístroje iPod je nutno nejprve nainstalovat aplikaci potřebnou pro funkci dokovací stanice:
  - přímo prostřednictvím bezdrátového síťového spojení se službou App Store (musí být vytvořen účet u společnosti Apple),
  - prostřednictvím aplikace iTunes umožňující přístup ke službě iTunes Store (aplikace iTunes musí být nainstalována v počítači a současně je nutný účet u společnosti Apple),
  - prostřednictvím odkazu na domovské stránce společnosti Grohe [www.grohe.com](http://www.grohe.com).

#### Instalace:

Dodržte kótované rozměry na titulní straně.

**Schéma instalace všech modulů,** viz skládací strana I a II.

- Pro kabely mezi ovládací jednotkou a moduly musí být použity ochranné elektroinstalační trubky (v provedení EN21/EN 25), viz obr. [3]. **Ochranné elektroinstalační trubky v provedení EN 25 jsou potřebné pouze pro dokovací stanici.**
- Veškeré kabely je nutné vtahovat za použití pomocného zařízení pro zavádění kabelů, aby se zabránilo poškození.
- Jsou-li ochranné elektroinstalační trubky ohnuty ve více než čtyřech místech, musí jimi být kabely protaženy ještě před instalací.

**Rozváděcí skříňka a ovládací jednotka,** viz skládací strana III a IV, obr. [1] až [8].

1. Rozváděcí skříňku (A) namontujte na podlahu a vytvořte v ní výřezy pro ochranné elektroinstalační trubky, viz skládací strana III, obr. [1].
2. Vtáhněte ochranné elektroinstalační trubky (EN21/EN25), viz obr. [3].

**Ochranné elektroinstalační trubky v provedení EN 25 jsou potřebné pouze pro dokovací stanici.**

3. Za použití vhodných kabelových koncovek vtáhněte vedení podle obr. [3] a [4] a stěnu čistě omítněte. Je nutno dbát na to, aby kabelové koncovky vyčnívaly do rozdělovací skříňky v délkách nejméně 300mm.
4. Namontujte úhelník (B), viz skládací strana III, obr. [2].
5. Pod úhelník (B) přišroubujte zásuvku (zásuvky), viz obr. [2]. Při použití více než čtyř spotřebičů musí být namontovány a připojeny dvě zásuvky. Zásuvky nejsou obsaženy v rozsahu dodávky.

#### Elektrická instalace



**Elektrickou instalaci smí provést pouze kvalifikovaný elektroinstalatér! Přitom je nutno respektovat předpisy IEC 364-7-701 1984 (odpovídá VDE 0100 část 701), jakož i všechny platné národní předpisy a normy pro elektrickou instalaci!**

6. Přišroubujte ovládací skříňku (D) do rozváděcí skříňky (A), viz obr. [5] a [6].
7. Stáhněte samolepicí fólii se síťových zdrojů (E) a nalepte ji na úhelník (B), viz obr. [7].
8. Vytvořte veškerá zásuvná spojení. **Řiďte se údaji na typovém štítku!** U reproduktorů dbejte na to, aby každá jednotlivá dvojice byla k ovládací skříňce připojena prostřednictvím jednoho rozbočovacího kabelu. Použity mohou být maximálně čtyři reproduktory. Při použití dvou reproduktorů musí být rozvětvený dvou vodičový kabel připojen k výstupu „Main“ (Hlavní) ovládací skříňky, viz typový štítek na skládací straně III, obr. [4]. **Pozor:** Spojení mezi ovládací jednotkou (D) a síťovými zdroji (E) vytvořte jako poslední. Při použití pouze jednoho síťového zdroje musí být kabel připojen k výstupu „Main“ (Hlavní) ovládací skříňky, viz typový štítek na skládací straně III, obr. [4].
9. Zasunutím síťové zástrčky (G) přiveďte napájecí napětí, viz obr. [8].
10. Nasuňte víko na rozdělovací skříňku.

Pokyny k montáži a údaje o funkci jednotlivých modulů je třeba vyhledat v příslušné Informaci o výrobku.

## H

**Megjegyzés:** A szerelés előtt olvassa el a teljes szerelési útmutatót. Ez fontos információkat tartalmaz a biztonságos és szakszerű szerelésre vonatkozóan a további modulokkal kapcsolatban.

### Biztonsági információk



- Kerülje el a sérült csatlakozókábel által okozott veszélyeket. A csatlakozókábelt annak sérülése esetén a gyártónak vagy a gyártó vevőszolgálatának, illetve megfelelő végzettségű személynek kell kicserélnie.
- Az összes munkát csak feszültségmentes állapotban szabad elvégezni.
- Tisztításakor a csatlakozódugót **tilos** közvetlenül, vagy közvetve vízszugármal kitenni.
- A feszültségellátást úgy kell megoldani, hogy az külön kapcsolható legyen.
- Az iPod dokkolóállomásból való kivétele után a lámpa még egy percig világít. Minden más funkció azonnal kikapcsol.
- A csökkent szellemi és/vagy szenzoros képességekkel rendelkező gyermekek, illetve felnőttek nem használhatják a terméket felügyelet nélkül.
- Alkohol vagy kábítószer befolyása alatt álló személyek a terméket nem használhatják.

### Alkalmazási terület/funkció

• Csatlakozás a világítás, hang és gőz modulokhoz.  
A vezérlőegység felelős azért, hogy a világítás, hang és gőz modulok a dokkolóállomásra helyezett iPod-on futó alkalmazás segítségével vezérelhetők legyenek.

A következő komponensek csatlakoztathatók:

- legfeljebb 4 lámpa
- legfeljebb 4 hangszóró
- legfeljebb 2 hálózati egység
- 1 dokkolóállomás
- 1 gőzfejlesztő
- 1 hőmérséklet-érzékelő

### Műszaki adatok

**Lásd az adattáblát** a III. kihajtható oldalon az [4]. ábrán.


- Környezeti hőmérséklet: 10 – 40 °C

### Villamossági vizsgálati adatok

- Szoftverosztály: A
- Szennyezettségi fok: 1
- Mérési feszültségfok: 2500 V
- A golyónyomás-vizsgálat hőmérséklete: 100 °C

Az elektromágneses összeférhetőség (zavarkibocsátás) vizsgálata a mérési feszültség és mérési áramerősség mellett történik.

### Engedélyezés és megfelelés

 A jelen termék megfelel a vonatkozó EU-irányelvek követelményeinek.

A megfelelőségi nyilatkozatok a következő címről rendelhetők meg:

**GROHE Deutschland Vertriebs GmbH**

Zur Porta 9

D-32457 Porta Westfalica

### Szerelési útmutató

- A berendezés felszerelését csak fagymentes helyiségekben szabad végezni.
- A dokkoló állomás és a vezérlőegység közötti távolság maximum 4,5 méter lehet.
- A dokkolóállomás működéséhez szükséges alkalmazást először telepíteni kell az iPod-ra:
  - Közvetlenül az iPod-dal vezeték nélküli hálózati kapcsolaton keresztül az App Store-ban (ehhez Apple fiókkal rendelkezni kell).
  - Az iTunes szolgáltatással az iTunes Store-ban (az iTunes-nak telepítve kell lennie a számítógépen és rendelkezni kell Apple fiókkal).
  - A Grohe honlapján a [www.grohe.com](http://www.grohe.com) címen.

### Felszerelés:

Vegye figyelembe a címdalán látható méretrajzokat.

**A modulok szerelési rajzai**, lásd az I. és II. kihajtható oldalon.

- A vezérlőegységtől a modulokhoz vezető kábelekhez védőcsöveket (EN21/EN25) kell használni, lásd a [3]. ábrát. **Az EN25 védőcsöveket csak a dokkolóállomáshoz kell alkalmazni.**
- A sérülések elkerülése érdekében az összes kábelt kábelbehúzó szerszám alkalmazásával kell behúzni.
- Négy hajlatnál több esetén a kábelt a beszerelés előtt kell a védőcsőbe behúzni.

**Elosztódoboz és vezérlőegység**, lásd a III. és IV. kihajtható oldalon az [1] – [8]. ábrákat.

1. Szerelje az elosztódobozt (A) a talajra, és készítse el a nyílásokat a védőcsövek számára, lásd a III. kihajtható oldalon a [1]. ábrát.
2. Húzza be a védőcsöveket (EN21/EN25) a [3]. ábra szerint. **Az EN25 védőcsöveket csak a dokkolóállomáshoz kell alkalmazni.**
3. Húzza be a vezetékcsatlakozásokat a [3]. és a [4]. ábrák szerint a megfelelő kábelvégek figyelembe vételével, majd vakolja készre a falat. Figyelni kell arra, hogy a kábelvégek legalább 300mm-re benyúljanak az elosztódobozba.
4. Szerelje fel a derékszögű idomot (B), lásd a III. kihajtható oldalon az [2]. ábrát.
5. Csavarja be a csatlakozóaljzat(oka)t (C) a derékszögű idom (B) alá, lásd a [2]. ábrát. Több mint négy fogyasztó esetén két csatlakozóaljzatot kell felszerelni és bekötni. A csatlakozóaljzatokat a **szállítási terjedelem** nem tartalmazza.

### Villanyszerelés



**A villanyszerelési munkákat csak szakképzett villanyszerelő végezheti el! A villanyszerelésnél be kell tartani az IEC 364-7-701 1984 szabvány (VDE 0100 701. rész szerinti) előírásait, valamint minden nemzeti és helyi előírást.**

6. Csavarja be a vezérlődobozt (D) az elosztódobozba (A), lásd a [5]. és a [6]. ábrák.
7. Húzza le a hálózati elemekről (E) a ragasztófóliát, és ragassza fel a derékszögű idomra (B), lásd a [7]. ábrát.
8. Hozza létre az összes csatlakozást. **Vegye figyelembe a típusábrát!** A hangszóróknál figyeljen arra, hogy páronként egy-egy Y-kábellel csatlakoztassa őket a vezérlődobozhoz. Maximum négy hangszóró használható. Két hangszóró használata esetén az Y-kábelt a vezérlődoboz „Fő” kimenetére kell csatlakoztatni, lásd a típusábrát a III. kihajtható lapon az [4]. ábrán. **Figyelem:** A vezérlőegység (D) és a hálózati adapter (E) közötti csatlakozást utoljára hozza létre. Csak egy hálózati adapter használata esetén a kábelt a vezérlődoboz „Fő” kimenetére kell csatlakoztatni, lásd a típusábrát a III. kihajtható lapon az [4]. ábrán.
9. Hozza létre a feszültségellátást az (G) hálózati csatlakozóval, lásd a [8]. ábrán.
10. Helyezze fel a fedelet az elosztódobozra.

Az egyes modulokról szerelési és funkcionális információk az adott termékinformációk között találhatóak meg.

**P**

**Nota:** Antes da instalação, ler notas as instruções de montagem. Estas instruções contêm informações importantes para a instalação correcta e segura em conjunto com outros módulos.

#### Informações de segurança



- Evitar o perigo causado por um cabo de ligação danificado. Em caso de danos, o cabo de ligação tem de ser substituído pelo fabricante, pelo respectivo serviço a clientes ou por pessoas com qualificações idênticas.
- Desligar sempre a corrente antes de executar qualquer um destes trabalhos.
- Durante a limpeza, a ficha de ligação **não pode**, directa ou indirectamente, apanhar salpicos de água.
- O abastecimento de corrente eléctrica deve poder ser ligado e desligado em separado.
- Ao retirar o iPod da estação de ancoragem, a luz permanece acesa durante um minuto. Todas as outras funções são interrompidas de imediato.
- As crianças e os adultos com limitações físicas, mentais e/ou sensoriais não podem utilizar o produto sem supervisão.
- O produto não pode ser utilizado por pessoas sob a influência de álcool ou estupefacientes.

#### Campo de utilização/função

- Ligação aos módulos Luz, Som e Vapor.
- A caixa de comando é composta pela unidade de comando central e destina-se ao controlo do módulo Luz, Som e Vapor com a aplicação através do iPod da estação de ancoragem.
- É possível ligar os seguintes componentes:
- no máximo, 4 lâmpadas
  - no máximo, 4 altifalantes
  - no máximo, 2 fontes de alimentação
  - 1 estação de ancoragem
  - 1 gerador de vapor
  - 1 sensor de temperatura

#### Dados técnicos

**Ver Placa de indicação**, página desdobrável III, fig. [4].

- Temperatura ambiente: 10 – 40 °C

#### Dados de teste eléctricos

- Classe de software: A
- Classe de contaminação: 1
- Tensão transitória de dimensionamento: 2500 V
- Temperatura do ensaio de Brinell: 100 °C

O teste de compatibilidade electromagnética (teste de interferências) foi efectuado com a tensão de dimensionamento e a corrente de dimensionamento.

#### Licença e conformidade



Este produto satisfaz as exigências das directivas da UE aplicáveis.

As declarações de conformidade poderão ser requeridas para o seguinte endereço:

**GROHE Deutschland Vertriebs GmbH**  
Zur Porta 9  
D-32457 Porta Westfalica, Alemanha

#### Notas de instalação

- A instalação só pode ser feita em compartimentos protegidos da geada.
- A distância entre a estação de ancoragem e a unidade de comando pode ter, no máximo, 4,5 metros.
- Em primeiro lugar, é necessário instalar no iPod a aplicação da estação de ancoragem necessária ao funcionamento:
  - Directamente com o iPod através de uma ligação de rede sem fios na App Store (é necessário dispor de uma conta na Apple).
  - Através do iTunes na iTunes Store (o iTunes tem de estar instalado no computador e é necessário dispor de uma conta na Apple).
  - Através de uma hiperligação na página inicial da Grohe [www.grohe.com](http://www.grohe.com).

#### Instalação:

Consultar os desenhos cotados na primeira página.

**Esquema de instalação de todo o módulo**, ver as páginas desdobráveis I e II.

- Para os cabos entre a unidade de comando e os módulos, é necessário utilizar tubos vazios (EN21/EN25), ver fig. [3]. **Os tubos vazios EN25 só são necessários para a estação de ancoragem.**
- Para evitar danos, é necessário enfiar todos os cabos utilizando um auxiliar à introdução dos cabos.
- Caso existam mais de quatro curvaturas dos tubos vazios, será necessário enfiar os cabos através dos tubos vazios antes da instalação.

**Caixa de distribuição e unidade de comando**, ver as páginas desdobráveis III e IV, fig. [1] a [8].

1. Montar a caixa de distribuição (A) na base e fazer fendas para os tubos vazios, ver a página desdobrável III, fig. [1].
2. Inserir os tubos vazios (EN21/EN25), ver a fig. [3]. **Os tubos vazios EN25 só são necessários para a estação de ancoragem.**
3. Inserir as canalizações utilizando as cabeças de cabo adequadas de acordo com as figuras [3] e [4] e acabar o reboco da parede. É necessário ter em consideração que as extremidades dos cabos devem sobressair, no mínimo, 300mm na caixa de distribuição.
4. Montar a peça angular (B), ver a página desdobrável III, fig. [2].
5. Enroscar as tomadas (C) na peça angular (B), ver a fig. [2]. No caso de mais de quatro utilizadores, devem ser montadas e ligadas duas tomadas. As tomadas **não fazem parte da especificação de entrega**.

#### Instalação eléctrica



**A instalação eléctrica só poderá ser realizada por um electricista especializado! Deverão ser respeitadas as normas de acordo com IEC 364-7-701 1984 (corresp. à VDE 0100 Parte 701), bem como todas as normas nacionais e locais em vigor!**

6. Enroscar a caixa de comando (D) na caixa de distribuição (A), ver as figuras [5] e [6].
7. Retirar a película de cola das fontes de alimentação (E) e colar na peça angular (B), ver fig. [7].
8. Ligar todas as fichas. **Ter em consideração a placa de indicação!** No caso de altifalantes, ter em atenção que devem ser ligadas algumas fichas à caixa de comando através de um cabo Y. Podem ser utilizados, no máximo, quatro altifalantes. Quando são utilizados dois altifalantes, o cabo Y deve ser ligado à saída "Principal" da caixa de comando, ver Placa de indicação, página desdobrável III, fig. [4]. **Atenção:** Por fim, estabelecer a ligação entre a unidade de comando (D) e as fontes de alimentação (E). Quando é utilizada apenas uma fonte de alimentação, o cabo deve ser ligado à saída "Principal" da caixa de comando, ver Placa de indicação, página desdobrável III, fig. [4].
9. Estabelecer o abastecimento de corrente eléctrica através da tomada (G), ver fig. [8].
10. Encaixar a tampa na caixa de distribuição.

A montagem e o funcionamento do módulo individual podem ser consultados nas respectivas informações de produto.

TR

**Uyarı:** Montajdan önce montaj kılavuzunun tamamını okuyun. Bu kılavuz diğer modüllerle bağlantılı olarak güvenli ve doğru bir montaj için önemli bilgiler içermektedir.

#### Emniyet bilgileri



- Hasarlı bağlantı kablosu sebebiyle oluşabilecek tehlikelerden kaçınınız. Herhangi bir hasar durumunda bağlantı kablosu, üretici, servis acentası veya benzeri bir kalifiye eleman tarafından değiştirilmelidir.
- Tüm çalışmalar sadece gerilimsiz durumda yapılmalıdır.
- Soket bağlantısını temizlemek için doğrudan veya dolaylı olarak su püskürtmeyin.
- Gerilim beslemesi ayrı olarak ayarlanabilmelidir.
- iPod kenetleme istasyonundan çıkartıldığında, ışık bir dakika yanmaya devam eder. Tüm diğer fonksiyonlar hemen kesilir.
- Çocukların yanı sıra bedensel, ruhsal ve/veya sezgisel açıdan kısıtlanmış erişkinler, ürünü denetimsiz bir şekilde kullanmamalıdır.
- Alkol ve ilaç etkisi altında bulunan insanlar, ürünü kullanmamalıdır.

#### Uygulama/Fonksiyon

- Modüller, ses ve buhar bağlantıları.
- Kumanda kutusu, ışık, ses ve buhar modüllerini, kenetleme istasyonundaki iPod üzerinden App ile kontrol etmek için öngörülmuş merkezi kumanda birimidir.
- Aşağıdaki bileşenler bağlanabilir:
- maksimum 4 lamba
  - maksimum 4 hoparlör
  - maksimum 2 adaptör
  - 1 Kenetleme istasyonu
  - 1 Buhar jeneratörü
  - 1 Sıcaklık sensörü

#### Teknik Veriler

**Bkz. tip etiketi** katlanır sayfa III, şekil [4].

- Ortam sıcaklığı: 10 – 40 °C

#### Elektrik Kontrol Verileri

- Yazılım sınıfı: A
  - Kirlenme derecesi: 1
  - Şok gerilimi ölçümleri: 2500 V
  - Bilye baskı kontrolü sıcaklığı: 100 °C
- Elektromanyetik uygunluğun (parazit yollayarak sına) sına ması ölçüm gerilimi ve ölçüm akımı ile yapılır.

#### Onay ve Uygunluk

**CE** Bu ürün AB'nin öngördüğü şartlara uymaktadır.

Uygunluk beyanları aşağıdaki adresten alınabilir:

**GROHE Deutschland Vertriebs GmbH**

Port 9 için

D-32457 Porta Westfalica

#### Montaj notları

- Montaj ancak don olmayan odalarda yapılabilir.
- Kenetleme istasyonu ile kumanda birimi arasındaki mesafe maks. 4,5 metre olmalıdır.
- Kenetleme istasyonunun fonksiyonu için gereken App iPod'a ilk önce kurulmalıdır:
  - Doğrudan iPod ile kablosuz bir ağ bağlantısı üzerinden App Store'da (bir Apple hesabının bulunması gereklidir).
  - iTunes üzerinden iTunes Store'da (iTunes bilgisayarda kurulu olmalıdır ve bir Apple hesabının bulunması gereklidir).
  - Grohe'nin [www.grohe.com](http://www.grohe.com) ana sayfasındaki bağlantı üzerinden.

#### Montaj:

Başlık sayfasındaki ölçü işaretlerine dikkat edin.

**Tüm modüllerin montaj şeması**, bakınız katlanır sayfa I ve II.

- Kumanda biriminden modüllere giden kablolar için kablo boruları (EN21/EN25) kullanılmalıdır, bkz. şekil [3]. **Kablo boruları EN25 sadece kenetleme istasyonu için gerekir.**
- Hasar oluşumundan kaçınmak için, bütün kablolar bir kablo çekme yardımcısı kullanmak suretiyle çekilmelidir.
- Dörtten fazla kablo borusu dirseği bulunduğu takdirde, kablolar montajdan önce kablo borularının içinden çekilmelidir.

**Dağıtıcı kutu ve kumanda birimi**, bkz. katlanır sayfa III ve IV, şekil [1] ile [8].

1. Dağıtıcı kutuyu (A) zemine monte edin ve kablo boruları için yarıkları oluşturun, bkz. katlanır sayfa III, şekil [1].
2. Kablo borularını (EN21/EN25) içeri çekin, bkz. şekil [3]. **Kablo boruları EN25 sadece kenetleme istasyonu için gerekir.**
3. Uygun kablo uçlarının dikkate alınması altında, hatları şekil [3] ve [4] uyarınca içeri çekin ve duvarın sıvasını yapın. Kablo uçlarının, dağıtıcı kutunun en az 300mm içine taşmasına dikkat edilmelidir.
4. Dirsek parçasını (B) monte edin, bkz. Katlanır sayfa III, şekil [2].
5. Prizi(prizleri) (C) dirsek parçasının (B) altına vidalayın, bkz. şekil [2]. Dörtten fazla tüketici durumunda iki priz monte edilmeli ve bağlanmalıdır. Prizler **teslimat kapsamına** dahil değildir.

#### Elektrik tesisatı



**Elektrik tesisatı, sadece ehliyetli bir elektrik teknisyeni tarafından yapılmalıdır! IEC 364-7-701 1984 (VDE 0100 bölüm 701'e tekabül (VDE 0100 Bölüm 701 uyarınca) doğrultusundaki tüm talimatlar ile yerel ve ulusal yönergeler takip edilmelidir!**

6. Kumanda kutusunu (D) dağıtıcı kutuya (A) vidalayın, bkz. şekil [5] ve [6].
7. Adaptörün(adaptörlerin) yapışkan folyosunu (E) çekin ve dirsek parçasının (B) üzerine yapıştırın, bkz. şekil [7].
8. Tüm priz bağlantılarını kurun. **Tip etiketini dikkate alın!** Hoparlörlerde, daima bir çiftin bir Y kablosu üzerinden kontrol kutusuna takılmasına dikkat edin. Maksimum dört hoparlör kullanılabilir. İki hoparlör kullanılması halinde Y kablosu, kumanda kutusunun "Main" çıkışına bağlanmalıdır, bkz. tip etiketi katlanır sayfa III, şekil [4]. **Dikkat:** Kumanda birimi (D) ve adaptör (adaptörler) (E) arasındaki bağlantı en son yapılmalıdır. Sadece bir adaptör kullanılması halinde kablo, kumanda kutusunun "Main" çıkışına bağlanmalıdır, bkz. tip etiketi katlanır sayfa III, şekil [4].
9. Gerilim beslemesini fiş (G) üzerinden oluşturun, bkz. şekil [8].
10. Kapağı dağıtıcı kutunun üzerine takın.

Her bir modülün montajı ve fonksiyonu, ilgili ürün bilgisinden öğrenilmelidir.

**SK**

**Upozornenie:** Pred inštaláciou si prečítajte kompletný montážny návod. Tento návod obsahuje dôležité informácie pre bezpečnú a odbornú inštaláciu v spojení s ďalšími modulmi.

#### Bezpečnostné informácie



- Zabráňte nebezpečenstvu úrazu v dôsledku poškodeného pripojovacieho vedenia. Opravu poškodeného pripojovacieho vedenia musí vykonať výrobca, servisná služba výrobcu alebo kvalifikovaný odborník.
- Všetky práce sa smú vykonávať len pri vypnutom prívode elektrického prúdu.
- Pri čistení sa zásuvný konektor v žiadnom prípade **nesmie** priamo alebo nepriamo ostríkať vodou.
- Napájacie napätie sa musí dať zapnúť a vypnúť separátne.
- Po vybratí prístroja iPod z dokovacej stanice zostane svetlo po dobu jednej minúty zapnuté. Všetky ostatné funkcie budú okamžite prerušené.
- Deti, ako aj dospelí s fyzickými a psychickými ochoreniami či senzorickými poruchami nesmú výrobok používať bez dozoru.
- Výrobok nesmú používať osoby pod vplyvom alkoholu alebo drog.

#### Oblasť použitia/funkcia

• Spojenie s modulmi pre osvetlenie, zvuk a paru.  
Riadiaca skrinka je centrálna riadiaca jednotka, ktorá riadi moduly osvetlenia, zvuku a pary prostredníctvom aplikácie nainštalovanej v prístroji iPod v dokovacej stanici.

Pripojiť je možné nasledujúce komponenty:

- maximálne 4 žiarovky
- maximálne 4 reproduktory
- maximálne 2 sieťové zdroje
- 1 dokovaciu stanicu
- 1 parný generátor
- 1 snímač teploty

#### Technické údaje

**Pozri typový štítok** skladacia strana III, obr. [4].


- Teplota okolitého prostredia: 10 – 40 °C

#### Elektrické kontrolné údaje

- Trieda software: A
- Stupeň znečistenia: 1
- Menovité rázové napätie: 2500 V
- Teplota pri skúške tvrdosti vtláčovaním: 100 °C

Skúška elektromagnetickej kompatibility (skúška vysielania rušivých signálov) bola vykonaná pri menovitom napätí a pri menovitom prúde.

#### Atest a konformita výrobku

 Tento výrobok spĺňa všetky požiadavky príslušných smerníc EÚ.

Prehlásenia o zhode je možné vyžiadať na nasledujúcej adrese:

**GROHE Deutschland Vertriebs GmbH**

Zur Porta 9

D-32457 Porta Westfalica

#### Pokyny na inštaláciu

- Toto zariadenie je určené výlučne pre inštaláciu do miestností chránených proti mrazu.
- Vzdialenosť medzi dokovacou stanicou a riadiacou jednotkou môže byť max. 4,5 metrov.
- Aplikácia potrebná pre funkciu dokovacej stanice sa musí najprv nainštalovať do prístroja iPod:
  - Priamo do prístroja iPod prostredníctvom bezdrôtového sieťového spojenia so službou v App Store (vyžaduje sa konto Apple).
  - Prostredníctvom aplikácie iTunes v iTunes Store (aplikácia iTunes musí byť nainštalovaná v počítači, vyžaduje sa tiež konto Apple).
  - Prostredníctvom odkazu na domovskej stránke spoločnosti Grohe [www.grohe.com](http://www.grohe.com).

#### Inštalácia:

Dodržiť kótované rozmery na titulnej strane.

**Schéma inštalácie všetkých modulov**, pozri skladáciu stranu I a II.

- Pre káble od riadiacej jednotky k modulom musia byť použité ochranné elektroinštalčné trubky (podľa normy EN21/EN 25), pozri obr. [3].  
**Ochranné elektroinštalčné trubky podľa EN 25 sú potrebné len pre dokovaciu stanicu.**
- Za účelom ochrany káblov pred poškodením je treba všetky káble prevliecť použitím pomôcky na prevlečenie káblov.
- Ak má ochranná elektroinštalčná trubka viac ohybov ako štyri, musíte cez ňu káble prevliecť ešte pred inštaláciou.

**Rozvodná skriňa a riadiaca jednotka**, pozri skladáciu stranu III a IV, obr. [1] až [8].

1. Rozvodnú skriňu (A) namontujte na podlahu a vyrobte v nej výrezy pre ochranné elektroinštalčné trubky, pozri skladáciu stranu III, obr. [1].
2. Vtiahnite ochranné elektroinštalčné trubky (EN21/EN25), pozri obr. [3].  
**Ochranné elektroinštalčné trubky podľa EN 25 sú potrebné len pre dokovaciu stanicu.**
3. Použite vhodné káblové koncovky, vtiahnite vedenie podľa obr. [3] a [4] a načisto omietnite stenu. Dbajte na to, aby káblové koncovky presahovali do rozvodnej skrine v dĺžke min. 300mm.
4. Namontujte uholník (B), pozri skladáciu stranu III, obr. [2].
5. Pod uholník (B) naskrutkujte zásuvku(y) (C), pozri obr. [2]. Pri použití viac spotrebičov než štyroch musia byť namontované a pripojené dve zásuvky. Zásuvky **nie sú súčasťou dodávky**.

#### Elektrická inštalácia



**Elektrickú inštaláciu smie zapojiť len kvalifikovaný elektroinštalatér! Pritom sa musia dodržiavať predpisy IEC 364-7-701 1984 (podľa normy VDE 0100, časť 701), ako i všetky platné národné predpisy a normy pre elektrickú inštaláciu!**

6. Priskrutkujte riadiacu skrinku (D) do rozvodnej skrine (A), pozri obr. [5] a [6].
7. Zo sieťového zdroja(ov) (E) stiahnite samolepiacu fóliu a nalepte ju na uholník (B), pozri obr. [7].
8. Zapojte všetky zásuvné kontakty. **Rešpektujte údaje na typovom štítku!** U reproduktorov dbajte na to, aby vždy jeden pár bol k riadiacej skrinke pripojený prostredníctvom jedného rozbočovacieho kábla. Použiť je možné maximálne štyri reproduktory. Pri použití dvoch reproduktorov musí byť rozbočovací kábel pripojený k výstupu „Main“ riadiacej skrinky, pozri typový štítok na skladacej strane III, obr. [4].  
**Pozor:** Spojenie medzi riadiacou jednotkou (D) a sieťovým zdrojom(mi) (E) zapojte ako posledné. Pri použití len jedného sieťového zdroja musí byť kábel pripojený k výstupu „Main“ riadiacej skrinky, pozri typový štítok na skladacej strane III, obr. [4].
9. Zasunutím sieťovej zástrčky (G) pripojte napájacie sieťové napätie, pozri obr. [8].
10. Nasuňte kryt na rozvodnú skriňu.

Pokyny k montáži a popis funkcií jednotlivých modulov sú uvedené v príslušných Informáciách o výrobku.

## SLO

**Opomba:** Pred namestitvijo preberite celotna navodila za montažo. Navodila vsebujejo pomembne informacije za varno in strokovno namestitve v povezavi z drugimi moduli.

### Varnostne informacije



- Poškodovan priključni vod je lahko nevaren. Če je priključni vod poškodovan, ga sme zamenjati samo proizvajalec, njegova servisna služba ali enako usposobljeno osebje.
- Vsa dela naj se izvajajo le v breznapetostnem stanju.
- Pri čiščenju vtičnega spoja električne povezave **ne** smete neposredno oziroma posredno škropiti z vodo.
- Dovod električne energije mora imeti ločeno stikalo.
- Potem ko iz priključne postaje odstranite iPod, ostane luč prižgana še eno minuto. Vse ostale funkcije so takoj prekinjene.
- Otroci in odrasli, ki imajo omejene telesne, duševne in/ali čutne sposobnosti, tega izdelka ne smejo uporabljati brez nadzora.
- Osebe, ki so pod vplivom alkohola ali drog, izdelka ne smejo uporabljati.

### Področje uporabe/delovanje

• Povezava z moduli »Luči«, »Zvok« in »Para«.  
Krmilna konzola je osrednja krmilna enota, s katero s pomočjo aplikacije, naložene v napravo iPod v priključni postaji, nadzorujete module »Luči«, »Zvok« in »Para«.

Priklopite lahko naslednje komponente:

- največ 4 luči,
- največ 4 zvočnike,
- največ 2 napajalni enoti,
- 1 priključno postajo,
- 1 generator pare,
- 1 tipalo temperature.

### Tehnični podatki

**Glejte oznako izdelka** na sliki [4] na zložitvi strani III.

- Temperatura okolice: 10–40 °C

### Električne karakteristike

- Programska oprema: razred A
- Stopnja onesnaženosti: 1
- Nazivna udarna napetost: 2500 V
- Temperatura preizkusa tlaka krogle: 100 °C

Preizkus elektromagnetne združljivosti (preizkus oddajanja motenj) je bil izveden pri nazivni napetosti in nazivnem toku.

### Atest in skladnost



Ta izdelek izpolnjuje zahteve ustreznih priporočil EU.

Izjave o skladnosti lahko zahtevate na spodnjem naslovu:

**GROHE Deutschland Vertriebs GmbH**

Zur Porta 9

D-32457 Porta Westfalica

### Navodila za namestitve

- Vgradnja je dovoljena samo v prostorih, ki so zaščiteni pred zmrzovanjem.
- Razdalja med priključno postajo in krmilno enoto je lahko največ 4,5 metrov.
- Aplikacijo, ki jo potrebujete za delovanje priključne postaje, morate najprej naložiti v napravo iPod:
  - neposredno v napravo iPod s spletnega mesta App Store prek brezžične omrežne povezave (imeti morate račun Apple);
  - prek aplikacije iTunes s spletnega mesta iTunes Store (aplikacijo iTunes morate namestiti v računalnik, potrebujete pa tudi račun Apple);
  - prek povezave na domači spletni strani podjetja Grohe, [www.grohe.com](http://www.grohe.com).

### Vgradnja:

Upoštevajte dimenzijske risbe z naslovnice.

**Shema za nalaganje vseh modulov**, glejte zložitvi strani I in II.

- Za kable, ki vodijo od krmilne enote do modulov, je potrebno uporabiti prazne cevi (EN21/EN25), glejte sliko [3]. **Prazne cevi EN25 potrebujete le za priključno postajo.**
- Poškodbam se izognete tako, da vse kable potegnate s pripomočkom za spravlanje kabla.
- Če se prazne cevi upognejo več kot štirikrat, je treba kable skozi prazne cevi napeljati pred namestitvijo.

**Razdelilna omarica in krmilna enota**, glejte slike od [1] do [8] na zložitvi strani III in IV.

1. Razdelilno omarico (A) namestite na tla in napravite odprtine za prazne cevi, glejte sliko [1] na zložitvi strani III.
2. Vstavite prazne cevi (EN21/EN25), glejte sliko [3].  
**Prazne cevi EN25 potrebujete le za priključno postajo.**
3. Upoštevajte ustrezne konce kablov, napeljavo povlecite v skladu s slikama [3] in [4] ter steno dokončno obdelajte. Pazite, da konci kablov vsaj 300mm segajo v razdelilno omarico.
4. Namestite kotnik (B), glejte sliko [2] na zložitvi strani III.
5. Pod kotnik (B) privijte vtičnico (vtičnici) (C), glejte sliko [2]. Pri več kot štirih porabnikih je potrebno namestiti in priklopiti dve vtičnici. Vtičnice **niso v obsegu dobave.**

### Električna napeljava



**Električno napeljavo lahko položi le usposobljen elektroinštalater! Pri tem je treba upoštevati predpise po IEC 364-7-701 1984 (skladno z VDE 0100, del 701) ter vse nacionalne in lokalne predpise!**

6. Krmilno konzolo (D) privijte v razdelilno omarico (A), glejte sliko [5] in [6].
7. Z omrežnega dela (delov) (E) odstranite lepljivo folijo in jo nalepite na kotnik (B), glejte sliko [7].
8. Priključite vse vtikače. **Upoštevajte oznake izdelka!** Če v krmilno konzolo priključujete par zvočnikov, pazite, da za to uporabite kabel Y. Uporabite lahko največ štiri zvočnike. Če uporabite dva zvočnika, morate kabel Y priključiti v vhod na krmilni konzoli z oznako »Main« (Glavni vhod), glejte oznake izdelka na sliki [4] na zložitvi strani III. **Pozor:** Povezavo med krmilno enoto (D) in omrežnim delom (deli) (E) vzpostavite nazadnje. Če uporabite le en omrežni del, morate kabel priključiti v vhod na krmilni konzoli z oznako »Main« (glavni vhod), glejte oznake izdelka na sliki [4] na zložitvi strani III.
9. Vzpostavite dovod električne energije prek omrežnega vtiča (G), glejte sliko [8].
10. Na razdelilno omarico namestite pokrov.

O montaži in delovanju posameznih modulov preberite v podatkih o posameznem izdelku.



**Napomena:** Prije ugradnje pročitajte u cijelosti upute za montažu. Upute sadrže važne informacije o sigurnoj i stručnoj ugradnji zajedno s ostalim modulima.

#### Sigurnosne napomene



- Izbjegavajte opasnost od oštećenog priključnog voda. U slučaju oštećenja proizvođač ili ovlašteni servis, odnosno školovani električar mora zamijeniti priključni vod.
- Radovi se smiju obavljati samo pri isključenom napajanju.
- Kod čišćenja utične spojnice **nemojte** izravno ili neizravno prskati vodom.
- Opskrba naponom mora se moći zasebno isključiti i uključiti.
- Nakon što uklonite iPod iz stanice za spajanje svjetlo ostaje upaljeno jednu minutu. Sve ostale funkcije automatski se prekidaju.
- Djeca i odrasli s ograničenim tjelesnim, duševnim i/ili senzoričkim sposobnostima ne smiju upotrebljavati ovaj proizvod bez nadzora.
- Osobe pod utjecajem alkohola ili droga ne smiju upotrebljavati ovaj proizvod.

#### Područje primjene/funkcija

• Povezivanje s modulima Svjetlo, Zvuk i Para.  
Upravljačka kutija je središnja upravljačka jedinica za reguliranje modula Svjetlo, Zvuk i Para pomoću aplikacije instalirane na iPodu u stanici za spajanje.

Moguće je priključiti sljedeće komponente:

- maksimalno 4 lampice
- maksimalno 4 zvučnika
- maksimalno 2 jedinice za napajanje
- 1 stanicu za spajanje
- 1 parni generator
- 1 osjetnik temperature

#### Tehnički podaci

**Pogledajte tipsku pločicu** na preklopnoj stranici III, sl. [4].

- Okolna temperatura: 10 – 40 °C

#### Električni ispitni podaci

- Softverska klasa: A
- Stupanj onečišćenja: 1
- Naznačeni udarni napon: 2500 V
- Temperatura Brinellovog postupka: 100 °C

Ispitivanje elektromagnetske kompatibilnosti (ispitivanje odašiljanja smetnji) provedeno je dimenzioniranim naponom i dimenzioniranom strujom.

#### Dozvola i usklađenost



Ovaj proizvod ispunjava zahtjeve važećih EU direktiva.

Izjave o usklađenosti mogu se zatražiti na sljedećoj adresi:

**GROHE Deutschland Vertriebs GmbH**

Zur Porta 9  
D-32457 Porta Westfalica

#### Upute za ugradnju

- Ugradnja se smije izvoditi samo u prostorijama u kojima nema opasnosti od smrzavanja.
- Udaljenost između stanice za spajanje i upravljačke jedinice smije iznositi maksimalno 4,5 metara.
- Aplikacija potrebna za rad stanice za spajanje mora se prvo instalirati na iPodu:
  - Povezivanje izravno s iPodovom bežičnom mrežom u App store (potreban je Appleov račun).
  - Preko iTunes u iTunes trgovini (iTunes se mora instalirati na računalu i potreban je Appleov račun).
  - Preko veze na početnoj web-stranici Grohe [www.grohe.com](http://www.grohe.com).

#### Ugradnja:

Pridržavajte se crteža s mjerama na naslovnoj stranici.

**Shema ugradnje svih modula**, pogledajte preklopnu stranicu I i II.

- Za kabele koji vode od upravljačke jedinice do modula moraju se upotrebljavati šuplje cijevi (EN21/EN25), pogledajte sl. [3]. **Šuplje cijevi EN25 potrebne su samo za stanicu za spajanje.**
- Za sprečavanje oštećenja svi kabele moraju se provući korištenjem pomoći za uvlačenje kabela.
- Kod više od četiri zavoja šupljih cijevi kabele se moraju prije instalacije provući kroz šuplje cijevi.

**Razdjelni ormarić i upravljačka jedinica**, pogledajte preklopnu stranicu III i IV, sl. [1] do [8].

1. Razdjelni ormarić (A) montirajte na podnožju i napravite proreze za šuplje cijevi, pogledajte preklopnu stranicu III, sl. [1].
2. Uvucite šuplje cijevi (EN21/EN25), pogledajte sl. [3]. **Šuplje cijevi EN25 potrebne su samo za stanicu za spajanje.**
3. Uvucite vodove prema sl. [3] i [4] pazeći na odgovarajuće krajeve kabela i ožbukajte zid. Pripazite da krajevi kabela sežu najmanje 300mm u razdjelni ormarić.
4. Montirajte kutni dio (B), pogledajte preklopnu stranicu III, sl. [2].
5. Utičnicu(e) (C) zategnite ispod kutnog dijela, pogledajte sl. [2]. Ako ima više od četiri trošila potrebno je montirati i priključiti dvije utičnice. Utičnice nisu **priložene u opsegu** isporuke.

#### Električna instalacija



**Električnu instalaciju smije obavljati samo ovlašteni električar! Pritom valja poštovati propise prema normi IEC 364-7-701 1984 (odgovara VDE 0100, dio 701) te sve nacionalne i lokalne propise!**

6. Zategnite upravljačku kutiju (D) u razdjelni ormarić (A), pogledajte sl. [5] i [6].
7. Skinite ljepljivi film s jedinice(a) za napajanje (E) i zalijepite na kutni dio (B), pogledajte sl. [7].
8. Priključite sve utične spojeve. **Pridržavajte se oznaka na tipskoj pločici!** Kada par zvučnika priključujete na upravljačku kutiju, vodite računa da upotrijebite Y-kabel. Moguće je upotrijebiti najviše četiri zvučnika. Ako se koriste dva zvučnika, Y-kabel mora se priključiti na izlaz upravljačke kutije s oznakom "Main", pogledajte tipsku pločicu na preklopnoj stranici III, sl. [4]. **Pozor:** Na kraju uspostavite vezu između upravljačke jedinice (D) i jedinice(a) za napajanje (E). Ako se koristi samo jedna jedinica za napajanje, kabel mora se priključiti na izlaz upravljačke kutije s oznakom "Main", pogledajte tipsku pločicu na preklopnoj stranici III, sl. [4].
9. Uspostavite napajanje preko mrežnog utikača (G), pogledajte sl. [8].
10. Natakните poklopac na razdjelni ormarić.

Upute za montažu i funkcionalnost pojedinih modula mogu se pronaći u dotičnim informacijama o proizvodu.

**BG**

**Указание:** Преди монтажа прочетете пълните инструкции за монтаж. Те съдържат важна информация за безопасния и професионален монтаж при свързване с други модули.

**Указания за безопасност**

- Избягвайте опасността от повредени съединителни проводници. Повреденият съединителен проводник трябва да бъде подменен от производителя или неговата сервизна служба или от също толкова добре квалифицирано лице.
- Всички дейности трябва да се извършват само при изключено електрозахранване.
- При почистване щепселните съединители **не трябва** в никакъв случай да се мокрят.
- Електрозахранването трябва да се включва отделно.
- При отстраняване на iPod от докинг станцията светлината остава включена в продължение на една минута. Всички останали функции се прекъсват веднага.
- Деца, както и възрастни с физически, психически и/или сетивни увреждания, не трябва да използват продукта без надзор.
- Лица под въздействието на алкохол или наркотични вещества не трябва да използват продукта.

**Област на приложение/функция**

• Свързване с модулите „Светлина“, „Звук“ и „Пара“.  
Командната кутия е централният блок за управление на модулите „Светлина“, „Звук“ и „Пара“ с помощта на приложението чрез iPod на докинг станцията.

Могат да се свържат следните компоненти:

- максимум 4 лампи
- максимум 4 тонколони
- максимум 2 захранващи трансформатора
- 1 докинг станция
- 1 парогенератор
- 1 температурен датчик

**Технически данни**

**Виж фирмената табелка**, страница III, фиг. [4].


- Околна температура: 10 – 40 °C

**Данни от електрически изпитвания**

- Клас на софтуера: A
- Степен на замърсяване: 1
- Допустимо импулсно напрежение: 2500 V
- Температура при определяне твърдостта по Бринел: 100 °C

Проверката на електромагнитната съвместимост (проверка за излъчването на смущаващи сигнали) е извършена при максимално подавани напрежение и ток.

**Разрешение за пускане в експлоатация и съответствие**

 Този продукт отговаря на изискванията на съответните директиви на ЕС.

Декларации за съответствие могат да бъдат изискани на следния адрес:

**GROHE Deutschland Vertriebs GmbH**

Zur Porta 9  
D-32457 Porta Westfalica

**Указания за монтаж**

- Монтажът е разрешен само в помещения, защитени от замръзване.
- Разстоянието между докинг станцията и управляващия блок трябва да е макс. 4,5 метра.
- Необходимото за функционирането на докинг станцията приложение първо трябва да се инсталира на iPod:
  - Директно с iPod посредством безжична мрежова връзка в App Store (необходим е акаунт в Apple).
  - Посредством iTunes в iTunes Store (необходима е инсталация на iTunes на компютъра и акаунт в Apple).
  - Посредством линк на уеб сайта на Grohe [www.grohe.com](http://www.grohe.com).

**Монтаж:**

Обърнете внимание на чертежите с размерите на заглавната страница.

**Схема за монтаж на всички модули**, виж страници I и II.

- За кабелите на управляващия блок към модулите трябва да се използват празни тръби (EN21/EN25), виж фиг. [3]. **Празни тръби EN25 са необходими само за докинг станцията.**
- За избягване на повреди всички кабели трябва да се изтеглят с помощта на приспособление за изтегляне на кабели.
- При наличие на повече от четири огъвания на празните тръби кабелите трябва да се изтеглят през тръбите преди монтажа.

**Разпределителна кутия и управляващ блок**, виж страници III и IV, фиг. [1] до [8].

1. Монтирайте разпределителната кутия (A) на пода и направете процепи за празните тръби, страница III, фиг. [1].
2. Изтеглете празните тръби (EN21/EN25), виж фиг. [3]. **Празни тръби EN25 са необходими само за докинг станцията.**
3. Като внимавате за съответстващите краища на кабелите, ги прекарайте съгл. фиг. [3] и [4] и измажете стената. Внимавайте краищата на кабелите да стърчат най-малко с 300mm в разпределителната кутия.
4. Монтирайте ъгловия елемент (B), виж страница III, фиг. [2].
5. Завинтете контактната кутия(и) (C) под ъгловия елемент (B), виж фиг. [2]. При повече от четири консуматора трябва да се монтира и свържат две контактни кутии. Контактните кутии **не са включени в окомплектовката.**

**Електромонтаж**

**Свързването с електрическата инсталация е разрешено само от специалист-електротехник! Трябва да се спазват наредбите IEC 364-7-701 от 1984 на Съюза на германските електротехници (съотв. VDE 0100 част 701), както и всички национални и местни разпоредби!**

6. Завинтете командната кутия (D) в разпределителната кутия (A), виж фиг. [5] и [6].
7. Свалете залепващото фолио от захранващия трансформатор(и) (E) и го залепете на ъгловия елемент (B), виж фиг. [7].
8. Свържете всички щепселни съединители. **Спазвайте посоченото на фирмената табелка!** При тонколони внимавайте една двойка винаги да е свързана към командната кутия с Y-образен кабел. Могат да се използват максимум четири тонколони. При използване на две тонколони Y-образният кабел трябва да е свързан към изхода „Main“ на командната кутия, виж фирмената табелка, страница III, фиг. [4]. **Внимание:** Накрая свържете управляващия блок (D) и захранващия трансформатор(и) (E). При използване само на един захранващ трансформатор кабелът трябва да е свързан към изхода „Main“ на командната кутия, виж фирмената табелка, страница III, фиг. [4].
9. Включете към електрозахранването чрез щепсела (G), виж фиг. [8].
10. Поставете капака на разпределителната кутия.

Информация за монтажа и функцията на отделните модули може да намерите в брошурата за съответния продукт.



## EST

**Märkus.** Enne paigaldamist lugege kogu paigaldusjuhend läbi. See sisaldab olulist teavet ohutu ja asjatundliku paigalduse kohta, võttes arvesse teisi mooduleid.

### Ohutusteave



• Vältige kahjustatud ühenduskaablist tulenevat ohtu. Kahjustatud ühenduskaabli peab välja vahetama tootja, tootja klienditeenindus või piisava kvalifikatsiooniga isik.

- Kõiki töid võib teha vaid siis, kui toitepinge on välja lülitatud.
- Pistikühendust **ei tohi** puhastamisel vahetult ega kaudselt veega määrida.
- Toitepinge peab olema eraldi lülitatav.
- iPodi eemaldamisel dokkimisseadmest põleb valgus ühe minuti jooksul edasi. Ülejäänud funktsioonide töö lõpetatakse kohe.
- Lapsed ning piiratud kehaliste, vaimsete ja/või sensoorsete võimetega täiskasvanud ei tohi toodet ilma järelevalveta kasutada.
- Alkoholi või narkootiliste ainete mõju all olevad isikud ei tohi toodet kasutada.

### Kasutusala/funktsioon

- Ühendus mooduliteni Valgus, Heli ja Aur.
- Juhtkast on keskne moodulite Valgus, Heli ja Aur juhtimisseade, mida juhitakse dokkimisseadmest oleva iPodi rakenduse kaudu. Ühendada saab järgmisi komponente.
- Maksimaalselt 4 lampi
  - Maksimaalselt 4 kõlarit
  - Maksimaalselt 2 toiteploki
  - 1 dokkimisseade
  - 1 aurugeneraator
  - 1 temperatuurandur

### Tehnilised andmed

Vaadake tüübimärgist voldiku III leheküljel oleval joonist [4].

- Keskkonnatemperatuur: 10–40 °C

### Elektrisüsteemi kontrollandmed

- Tarkvaraklass: A
  - Määrumisaste: 1
  - Mõõtmise impulsspinge: 2500 V
  - Temperatuur torustiku läbitavuse katsel 100 °C
- Elektromagnetilise ühilduvuse katse (häiringute katse) tehti nimipingega ja -vooluga.

### Kasutusluba ja vastavus



See toode vastab kohaldatavates EL-i direktiivides kehtestatud nõuetele.

Vastavustunnistusi võib vajaduse korral küsida järgmiselt aadressilt:

**GROHE Deutschland Vertriebs GmbH**

Zur Porta 9  
D-32457 Porta Westfalica

### Paigaldusjuhised

- Paigaldada tohib ainult külmumiskindlatesse ruumidesse.
- Dokkimisseadme ja juhtimisseadme vaheline kaugus tohib olla maksimaalselt 4,5 meetrit.
- Kõigepealt tuleb iPodile installida dokkimisseadme toimimiseks vajalik rakendus:
  - otse iPodiga traadita võrguühenduse kaudu App Store'is (see eeldab Apple'i konto olemasolu);
  - iTunes'i kaudu iTunes Store'is (selle eelduseks on arvutile installitud iTunes ja Apple'i konto olemasolu);
  - Grohe kodulehel [www.grohe.com](http://www.grohe.com) oleva lingi kaudu.

### Paigaldamine:

järgige tiitellehel olevaid tehnilisi jooniseid.

**Kõikide moodulite paigaldusskeem**, vt voldiku I ja II lehekülge.

- Juhtimisseadet moodulitega ühendava kaabli jaoks tuleb kasutada elektriinstallatsioonitorusid (EN21/EN25), vaadake joonist [3].
- Elektriinstallatsioonitorusid EN25 kasutatakse vaid dokkimisseadme puhul.**
- Kahjustuste vältimiseks tuleb kõik kaablid kaablitõmmitsa abil elektriinstallatsioonitorusesse tõmmata.
  - Kui elektriinstallatsioonitorudel on üle nelja painde, tuleb kaablid juba enne paigaldamist läbi elektriinstallatsioonitorude tõmmata.

**Jaoturkast ja juhtimisseade**, vaadake voldiku lehekülgedel III ja IV olevaid jooniseid [1] kuni [8].

1. Paigaldage jaoturkast (A) pööranda külge ja reguleerige elektriinstallatsioonitorude pilusid, vaadake voldiku leheküljel III olevat joonist [1].
2. Tõmmake elektriinstallatsioonitorud (EN21/EN25) sisse, vaadake joonist [3]. **Elektriinstallatsioonitorusid EN25 kasutatakse vaid dokkimisseadme puhul.**
3. Tõmmake torud jooniste [3] ja [4] kohaselt sisse, pidades silmas sobivaid kaabliotsi, ning viimistlege seinu krohviga. Pidage silmas, et juhtmeotsad oleks vähemalt 300mm ulatuses jaoturkastis.
4. Paigaldage nurgadetail (B), vaadake voldiku III leheküljel olevat joonist [2].
5. Keerake pistikupesad (C) nurgadetaili (B) alla, vaadake joonist [2]. Rohkem kui nelja kasutaja puhul tuleb paigaldada ja ühendada kaks pistikupesad. Pistikupesad **ei kuulu** tarnekomplekti.

### Elektripaigaldustööd



**Elektripaigaldustööd tohib teha ainult kvalifitseeritud elektri-montöör! Seejuures tuleb järgida IEC 364-7-701 1984 norme (normi VDE 0100 osa 701 kohaselt) ning kõiki riiklikke ja kohalikke eeskirju!**

6. Keerake juhtkast (D) jaoturkast (A), vaadake jooniste [5] ja [6].
  7. Tõmmake toiteploki (toiteplokkidelt) (E) kleepkiile maha ja keepige see nurgadetailile (B), vaadake joonist [7].
  8. Looge kõik pistikühendused. **Pidage silmas tüübimärgist.** Pidage kõlarite puhul silmas, et üks paar oleks alati Y-kaabli abil juhtkastiga ühendatud. Kasutada saab maksimaalselt nelja kõlarit. Kasutades kahte kõlarit tuleb Y-kaabel ühendada juhtkasti väljundiga „Main“, vaadake voldiku III leheküljel olevat tüübimärgist, joonist [4].
- Tähelepanu!** Ühendage juhtimisseade (D) ja toiteploki (toiteploki) (E) viimastena. Kasutades ainult ühte toiteploki tuleb kaabel ühendada juhtkasti väljundiga „Main“, vaadake voldiku III leheküljel olevat tüübimärgist, joonist [4].
9. Ühendage toitepistik (G) kaudu elektritoide, vaadake joonist [8].
  10. Paigaldage jaoturkastile uus kaas.

Üksikute moodulite paigaldamist ja toimimist puudutava teabe leiab vastavast tooteteabest.

LV

**Norāde:** pirms uzstādīšanas izlasiet visu montāžas instrukciju. Tajā ir norādīta svarīga informācija par drošu un profesionālu uzstādīšanu kopā ar citiem moduļiem.

#### Informācija par drošību



• Novērsiet apdraudējumu, ko var radīt bojāts pieslēguma kabelis. Ja pieslēguma kabelis ir bojāts, tas ir jānomaina ražotājam, tā klientu centra pārstāvim vai līdzvērtīgi kvalificētai personai.

- Visus darbus drīkst veikt tikai pēc sprieguma atslēgšanas.
- Tīrīšanas laikā **neievietojiet** spraudsavienotāju tieši ūdenī un neapšakstiet to.
- Sprieguma padevei jābūt ieslēdzamai atsevišķi.
- Atvienojot ierīci iPod no dokstacijas, apgaismojums neizdzies vēl vienu minūti. Visas pārējās darbības uzreiz tiek pārtrauktas.
- Produktu bez uzraudzības nedrīkst izmantot bērni un pieaugušie ar ierobežotām fiziskām, garīgām un/vai sensorām spējām.
- Produktu nedrīkst izmantot personas alkohola vai narkotisko vielu reibumā.

#### Lietojums/darbība

• Savienojums ar moduļiem Apgaismojums/Mūzika/Tvaiks. Vadības skapis ir galvenā vadības ierīce, lai vadītu moduļus Apgaismojums, Mūzika un Tvaiks ar programmu, izmantojot ierīces iPod dokstaciju.

Ir iespējams pieslēgt šādus komponentus:

- maksimāli 4 lampas;
- maksimāli 4 skaļruņus;
- maksimāli 2 barošanas avotus;
- 1 dokstaciju;
- 1 tvaika ģeneratoru;
- 1 temperatūras taustu.

#### Tehniskie parametri

**Skatiet etiķeti** III atvērumā, [4.] att.

- Apkārtējā temperatūra: 10–40 °C

#### Elektriskie kontroles dati

- Programmatūras klase: A
- Piesārņojuma pakāpe: 1
- Mērāmais sprieguma impulss: 2500 V
- Lodes spiediena kontroles temperatūra: 100 °C

Elektromagnētiskās saderības pārbaude (traucējumu apziņošanas pārbaude) veikta ar mērāmo spriegumu un mērāmo strāvu.

#### Atļauja un atbilstība

 Produkts atbilst saistošajām ES vadlīniju prasībām.

Atbilstības apliecinājumus varat pieprasīt, rakstot uz adresi:

**GROHE Deutschland Vertriebs GmbH**

Zur Porta 9

D-32457 Porta Westfalica, Vācija

#### Uzstādīšanas norādījumi

- Ierīci drīkst uzstādīt tikai pret salu aizsargātās telpās.
- Attālums starp dokstaciju un vadības vienību nedrīkst pārsniegt 4,5 metrus.
- Vispirms ierīcē iPod ir jāinstalē dokstacijas darbībai nepieciešamā programma.
- Ierīcē iPod izveidojiet bezvadu tīkla savienojumu un iegūstiet programmu veikalā App Store (jābūt izveidotam Apple kontam).
- Izmantojiet programmu iTunes un iTunes Store (datorā ir jābūt instalētai programmai iTunes, un ir jābūt izveidotam Apple kontam).
- Izmantojiet saiti Grohe vietnē [www.grohe.com](http://www.grohe.com).

#### Instalācija:

ņemiet vērā izmērus, kas norādīti pirmajā lapā.

**Visu moduļu instalācijas shēma;** skatiet I un II atvērumu.

- Kabeļiem, kas savieno vadības ierīci ar moduļiem, ir jāizmanto lokanās caurules (EN21/EN25); skatiet [3.] att. **Lokanās caurules EN25 nepieciešamas tikai dokstacijai.**
- Lai novērstu bojājumu rašanos, visu kabeļu ievilkšanai ir jāizmanto kabeļu ievilkšanas palīgierīce.
- Ja lokanajai caurulei ir vairāk nekā četri līkumi, pirms uzstādīšanas kabeļi ir jāizvelk caur lokanajām caurulēm.

**Sadales kārba un vadības ierīce,** skatiet III un IV atvērumu, [1.] līdz [8.] att.

1. Sadales kārbu (A) uzstādi uz grīdas un izveidojiet šķēlumus lokanajām caurulēm; skatiet III atvērumu un [1.] att.
2. Ievietojiet lokanās caurules (EN21/EN25); skatiet [3.] att. **Lokanās caurules EN25 nepieciešamas tikai dokstacijai.**
3. Ievērojot, kur atbilstošie kabeļi beidzas, ierīkojiet savienojumus, ņemot vērā [3.] un [4.] att., un rūpīgi attīriet sienu. Pārliecinieties, vai kabeļu gali ir vismaz 300mm izvēršti no sadales kastes.
4. Uzstādi stūra uznavu (B), skatiet III atvērumu, [2.] att.
5. Rozeti(n) (C) nostipriniet zem stūra uznavas (B); skatiet [2.] att. Ja ir vairāk par diviem elektrozvērējiem, ir jāuzstāda un jāpieslēdz divas rozetes. Rozetes **nav ietvertas piegādes komplektā.**

#### Elektroinstalācija



**Elektroinstalācijas darbus drīkst veikt tikai profesionāls elektroinstalators! Turklāt jāņem vērā noteikumi saskaņā ar IEC 364-7-701 1984 (atb. VDE 0100, 701. daļai), kā arī visi valsts un vietējie noteikumi.**

6. Vadības skapī (D) nostipriniet sadales kārbā, skatiet [5.] un [6.] att.
7. Nollīmēt lipīgo plēvi no barošanas avota (E) un uzlīmēt uz stūra uznavas (B), skatiet [7.] att.
8. Izveidojiet visus spraudsavienojumus. **Ievērojiet etiķeti!** Pārbaudiet, vai viens skaļruņu pāris vienmēr ir pieslēgts vadības skapī ar Y kabeli. Maksimālais iespējamais skaļruņu skaits ir četri. Izmantojot divus skaļruņus, Y kabelim jābūt pieslēgtam vadības skapja izejai "Main", skatiet etiķeti III atvērumā, [4.] att. **Uzmanību:** savienojumu starp vadības ierīci (D) un barošanas avotu/avotiem (E) izveidojiet pašās beigās. Izmantojot tikai vienu barošanas avotu, Y kabelim jābūt pieslēgtam vadības skapja izejai "Main"; skatiet etiķeti III atvērumā, [4.] att.
9. Pieslēdziet tīkla kontaktdakšu (G) un nodrošiniet strāvas padevi; skatiet [8.] att.
10. Uzlieciet vāku sadales kārbai.

Norādījumus par atsevišķu moduļu montāžu un darbību skatiet ierīces tehniskajā informācijā par produktu.

LT

**Pastaba:** prieš imdamiesi įrengimo darbų, perskaitykite visą montavimo instrukciją. Šioje instrukcijoje pateikta svarbi informacija apie saugų ir tinkamą įrengimą derinant su kitais moduliais.

#### Saugos informacija



• Būkite atsargūs – pažeisti prijungimo laidai pavojingi. Pažeistą prijungimo laidą turi pakeisti gamintojas, jo klientų aptarnavimo tarnybos atstovas arba atitinkamą kvalifikaciją turintis asmuo.

- Visus darbus galima atlikti tik atjungus įtampą tiekimą.
- Valant kištukinę jungtį **negalima** jos tiesiogiai arba netiesiogiai apipurkšti vandeniu.
- Įtampa turi būti atjungiamas atskirai.
- Išėmus „iPod“ iš įtvirtinimo stotelės, vieną minutę šviečia šviesa. Visų kitų funkcijų veikimas iš karto nutraukiamas.
- Gaminio be priežiūros negali naudoti vaikai ir fizinę, psichinę ir (arba) jutiminę negalią turintys suaugusieji.
- Gaminio negali naudoti nuo alkoholio arba narkotikų apsvaigę asmenys.

#### Naudojimo sritys / funkcijos

• Prijungimas prie šviesos, garso ir garų modulių.  
Valdymo dėžė yra centrinis valdymo blokas, skirtas šviesos, garso ir garų moduliams valdyti, naudojant į tvirtinimo stotelėje esantį „iPod“ įdiegtą programą.

Galima prijungti šiuos komponentus:

- daugiausia 4 lemputes;
- daugiausia 4 garsiakalbius;
- daugiausia 2 maitinimo blokus;
- 1 įtvirtinimo stotelę;
- 1 garų generatorių;
- 1 temperatūros daviklį.

#### Techniniai duomenys

Žr. **specifikacijų lentelę** III atlenkiamajame puslapyje, [4] pav.

- Aplinkos temperatūra: 10–40 °C

#### Elektros bandymų duomenys

- Programinės įrangos klasė: A
- Užteršimo laipsnis: 1
- Vardinė impulsinė įtampa: 2 500 V
- Spaudimo rutuliu bandymo temperatūra: 100 °C

Elektromagnetinio suderinamumo bandymas (trukdžių sklaidimo bandymas) atliktas esant vardinei įtampai ir vardinei srovei.

#### Leidimas eksploatuoti ir atitiktis

Šis gaminys atitinka taikytinus ES direktyvų reikalavimus.



Jei norite gauti atitikties deklaracijas, kreipkitės šiuo adresu:

**GROHE Deutschland Vertriebs GmbH**

Zur Porta 9

D-32457 Porta Westfalica

#### Įrengimo nuorodos

- Įrengti galima tik šildomose patalpose.
- Atstumas tarp įtvirtinimo stotelės ir valdymo bloko turi būti ne didesnis nei 4,5 metrai.
- Kad tinkamai veiktų įtvirtinimo stotelės funkcija, pirmiausia „iPod“ reikia įdiegti reikiamą programą.
- Atsisiunčiama tiesiai į „iPod“ iš parduotuvės „App Store“ naudojant belaidį interneto ryšį (būtina turėti „Apple“ paskyrą).
- Atsisiunčiama iš parduotuvės „iTunes Store“ naudojant „iTunes“ (kompiuteryje turi būti įdiegta programa „iTunes“; reikia turėti „Apple“ paskyrą).
- „Grohe“ svetainėje [www.grohe.com](http://www.grohe.com) spustelėjus nuorodą.

#### Įrengimas

Žr. brėžinius su matmenimis tituliniam lape.

**Visų modulių įrengimo schema** – žr. I ir II atlenkiamuosius puslapius.

- Laidams nuo valdymo bloko iki modulių būtina naudoti tuščiavidurius vamzdžius (EN21 / EN25), žr. [3] pav. **Tuščiavidurių vamzdžių EN25 reikia tik įtvirtinimo stotelei.**
- Siekiant išvengti pažeidimo, visus laidus būtina ištraukti pagalbinę laidų ištraukimo priemone.
- Jei tuščiaviduriai vamzdžiai lenkiasi daugiau nei keturiose vietose, prieš pradėdami įrengti pro juos reikia pervesti laidus.

**Skirstomoji dėžutė ir valdymo blokas**, žr. III ir IV atlenkiamuosius puslapius, nuo [1] iki [8] pav.

1. Pritvirtinkite skirstomąją dėžutę (A) ant grindų ir padarykite angas tuščiaviduriams vamzdžiams, žr. III atlenkiamąjį puslapį, [1] pav.
2. Įtraukite tuščiavidurius vamzdžius (EN21 / EN25), žr. [3] pav. **Tuščiavidurių vamzdžių EN25 reikia tik įtvirtinimo stotelei.**
3. Atsižvelgdami į tinkamus laidų galus, laidus ištraukite, kaip parodyta [3] ir [4] pav., ir iki galo užtinkuokite sieną. Dirbkite taip, kad laidų galai ne mažiau nei 300mm kyšotų skirstomojoje dėžutėje.
4. Sumontuokite alkūnę (B), žr. III atlenkiamąjį puslapį, [2] pav.
5. Po alkūnės (B) įsukite kištukinį (-ius) varžtą (-us) (C), žr. [2] pav. Jei yra daugiau nei keturi vartotojai, reikia sumontuoti ir prijungti du kištukinius lizdus. Kištukiniai lizdai į **komplektaciją** neįeina.

#### Elektros instaliacija



**Elektros instaliacijos darbus gali atlikti tik atitinkamą kvalifikaciją turintis elektrotechnikos specialistas! Įrengiant instaliaciją reikia laikytis IEC 364-7-701 1984 nurodymų (atitinkamai VDE 0100, 701 dalies), taip pat visų nacionalinių ir vietos taisyklių!**

6. Įsukite valdymo dėžę (D) į skirstomąją dėžutę (A), žr. [5] ir [6] pav.
7. Nutraukite nuo maitinimo bloko (-ų) (E) lipnią plėvelę ir užklijuokite ant alkūnės (B), žr. [7] pav.
8. Prijunkite visas kištukines jungtis. **Atkreipkite dėmesį į specifikacijų lentelę!** Įrengdami garsiakalbius visada dirbkite taip, kad pora visada būtų prijungta Y laidu prie valdymo dėžės. Galima naudoti ne daugiau nei keturis garsiakalbius. Naudojant du garsiakalbius, Y laidas turi būti prijungtas prie valdymo dėžės pagrindinės („Main“) išėjimo dalies, žr. specifikacijų lentelę III atlenkiamajame puslapyje, [4] pav. **Dėmesio!** Paskutinius sujunkite valdymo bloką (D) ir maitinimo bloką (-us) (E). Kai naudojamas tik vienas maitinimo blokas, laidą reikia prijungti prie valdymo dėžės pagrindinės („Main“) išėjimo dalies, žr. specifikacijų lentelę III atlenkiamajame puslapyje, [4] pav.
9. Per tinklo kištuką (G) prijunkite maitinimo įtampą, žr. [8] pav.
10. Uždenkite skirstomąją dėžutę.

Nuorodas, kaip montuoti atskirus modulius ir kaip jie veikia, rasite atitinkamoje informacijos apie gaminius dalyje.

**RO**

**Indicație:** Înaintea instalării, citiți întregul manual de montare. Acesta conține informații importante pentru instalarea sigură și corespunzătoare, împreună cu alte module.

#### Informații privind siguranța



- Evitați pericolele cauzate de cabluri de conexiune deteriorate. În caz de deteriorare, cablul de conexiune trebuie înlocuit de către producător, de un atelier de service al acestuia sau de o persoană cu calificare similară.
- Toate lucrările se efectuează numai după scoaterea de sub tensiune.
- La curățare, ștecherile **nu** trebuie stropite direct sau indirect cu apă.
- Alimentarea electrică trebuie să poată fi cuplată separat.
- În cazul îndepărtării dispozitivului iPod din stația de andocare, lumina rămâne aprinsă timp de un minut. Toate celelalte funcții sunt întrerupte imediat.
- Copiii și adulții cu limitări fizice, psihice și/sau senzoriale nu trebuie să utilizeze produsul nesupravegheați.
- Persoanele care se află sub influența alcoolului sau a drogurilor nu trebuie să utilizeze produsul.

#### Domeniul de utilizare/Funcționarea

- Conectarea la modulele Lumină, Sunet și Abur.

Caseta de comandă este unitatea de comandă centrală pentru comandarea modulelor Lumină, Sunet și Abur cu aplicația prin intermediul dispozitivului iPod al stației de andocare.

Următoarele componente pot fi conectate:

- maximum 4 lămpi
- maximum 4 difuzoare
- maximum 2 segmente de rețea
- 1 Stație de andocare
- 1 Generator de abur
- 1 Senzor de temperatură

#### Specificații tehnice

**A se vedea plăcuța de identificare** pagina pliantă III, fig. [4].

- Temperatură ambiantă: 10 – 40 °C

#### Caracteristici electrice de încercare

- Clasă software: A
- Grad de murdărire: 1
- Dimensionare pentru impulsuri de tensiune: 2500 V
- Temperatura de verificare la apăsare cu bilă: 100 °C

Verificarea compatibilității electromagnetice (verificarea emisiei de semnale parazite) a fost efectuată la tensiunea nominală și curentul nominal.

#### Aprobare și conformitate



Acest produs corespunde cerințelor cuprinse în directivele CE aferente.

Declarațiile de conformitate pot fi solicitate la următoarea adresă:

**GROHE Deutschland Vertriebs GmbH**

Zur Porta 9

D-32457 Porta Westfalica

#### Indicații privind instalarea

- Instalarea trebuie realizată numai în spații protejate împotriva înghețului.
- Distanța dintre stația de andocare și unitatea de comandă poate fi de maximum 4,5 metri.
- Aplicația necesară pentru funcționarea stației de andocare trebuie să fie instalată în prealabil pe iPod:
  - Vă conectați direct prin intermediul dispozitivului iPod la App Store printr-o conexiune wireless la Internet (trebuie să existe un cont la Apple).
  - Prin intermediul iTunes accesați iTunes Store (aplicația iTunes trebuie să fie instalată pe computer și trebuie să fie disponibil un cont la Apple).
  - Prin intermediul legăturii accesați pagina principală Grohe [www.grohe.com](http://www.grohe.com).

#### Instalare:

Aveți în vedere desenele cu cote de pe prima pagină.

**Schema de instalare a tuturor modulelor**, a se vedea pagina pliantă I și II.

- Pentru cablurile de la unitatea de comandă la module trebuie să se utilizeze tuburi goale (EN21/EN25), a se vedea fig. [3]. **Tuburile goale EN25 sunt necesare numai pentru stația de andocare.**
- Pentru a evita deteriorările, toate cablurile trebuie să fie trase prin utilizarea unui retractor de cabluri.
- Dacă există mai mult de patru coturi ale tuburilor goale, cablurile trebuie să fie trase prin tuburile goale înaintea instalării.

**Caseta de distribuție și unitatea de comandă**, a se vedea pagina pliantă III și IV, fig. [1] până la [8].

1. Montați caseta de distribuție (A) pe podea și efectuați fante pentru tuburile goale, a se vedea pagina pliantă III, fig. [1].
2. Introduceți tuburile goale (EN21/EN25), a se vedea fig. [3]. **Tuburile goale EN25 sunt necesare numai pentru stația de andocare.**
3. Introduceți cablurile conform fig. [3] și [4] și tencuiți peretele, având în vedere capetele adecvate ale cablurilor. Capetele cablurilor trebuie să intre minimum 300mm în caseta de distribuție.
4. Montați colțarul (B); a se vedea pagina pliantă III, fig. [2].
5. Înșurubați priza(ele) (C) sub colțar (B), a se vedea fig. [2]. La peste patru consumatori, trebuie să se monteze și să se conecteze două prize. Prizele **nu sunt incluse în specificația de livrare.**

#### Instalația electrică



**Instalația electrică trebuie realizată numai de un electrician calificat! Trebuie respectate prevederile IEC 364-7-701-1984 (corespunzătoare cu VDE 0100 partea 701) precum și toate reglementările naționale și locale!**

6. Înșurubați caseta de comandă (D) în caseta de distribuție (A), a se vedea fig. [5] și [6].
7. Trageți folia adezivă de pe segmentul(ele) de rețea (E) și lipiți-o pe colțar (B), a se vedea fig. [7].
8. Realizați toate conexiunile. **respectați plăcuța de identificare!** În cazul difuzoarelor trebuie să aveți grijă ca întotdeauna să fie conectate două printr-un cablu Y la caseta de comandă. Se pot utiliza maximum patru difuzoare. În cazul utilizării a două difuzoare, cablul Y trebuie să fie conectat la ieșirea "principală" a casetei de comandă, a se vedea plăcuța de identificare, pagina pliantă III, fig. [4].  
**Atenție:** La final, realizați conexiunea între unitatea de comandă (D) și segmentul(ele) de rețea (E). În cazul utilizării a unui singur segment de rețea, cablul trebuie să fie conectat la ieșirea "principală" a casetei de comandă, a se vedea plăcuța de identificare, pagina pliantă III, fig. [4].
9. Se realizează alimentarea electrică prin introducerea ștecherului (G) în priză; a se vedea fig. [8].
10. Introduceți capacul pe caseta de distribuție.

Instalarea și funcționarea modulelor individuale se regăsesc în informațiile aferente despre produs.

## CN

**注意：**在安装之前，请先阅读完整的安装指南，其中包含有关在与其他组件组合安装时的安全性和专业性的重要信息。

### 安全说明



- 避免因连接线破损而产生危险。如果发现连接线破损，必须由制造商或其客户服务部门或具备同等资质的人员负责更换。
- 进行任何操作之前都需要关闭电源。

- 清洁时，切勿直接或间接地用水喷洒连接器。
- 电源必须可独立开关。
- 从底座中移除 iPod 后，指示灯会继续亮一分钟。其他所有功能会立即停止。
- 儿童或有身体、精神和 / 或感觉障碍的成年人不得在无人监护的情况下使用本产品。
- 受酒精或药物影响的人员不得使用本产品。

### 应用 / 功能

- 连接指示灯、声音和蒸汽模块。
- 操作箱是核心装置，用于通过底座上的 iPod 中安全的应用控制指示灯、声音和蒸汽模块。
- 可连接以下组件：
- 指示灯，最多 4 个
  - 扬声器，最多 4 个
  - 电源装置，最多 2 个
  - 底座，1 个
  - 蒸汽生成器，1 个
  - 热敏电阻器，1 个

### 技术参数

**型号牌**，如折页 III 上的图 [4] 所示。

- 环境温度：10 – 40 °C

#### 电气测试参数

- 软件级别：A
  - 污染级别：1
  - 额定浪涌电压：2500 V
  - 落球冲击测试温度：100 °C
- 电磁兼容性测试（发射干扰测试）是以额定电压和额定电流进行的。

### 认证与合规性



本产品符合欧盟相关规定的要求。

如需合规性声明，请向以下地址索取：  
**GROHE Deutschland Vertriebs GmbH**  
Zur Porta 9  
D-32457 Porta Westfalica

### 安装指南

- 只能在无霜房间内安装。
- 底座与控制装置之间的最大距离不能超过 4.5 米。
- 必须先在 iPod 上安装底座功能所需的应用：
  - 通过无线网络连接直接从 iPod 访问 App Store（需要使用 Apple 帐户）。
  - 通过 iTunes 访问 iTunes Store（必须在计算机上安装 iTunes 并使用 Apple 帐户）。
  - 通过 Grohe 主页 ([www.grohe.com](http://www.grohe.com)) 上的链接访问。

### 安装：

请参见标题页上的三维视图。

**所有模块的安装图解**，如折页 I 和 II 所示。

- 连接控制装置和模块的电缆必须使用空管 (EN21/EN25)，如图 [3] 所示。  
**只有底座才需要使用空管 EN25。**
- 所有电缆必须使用牵引设备牵引，以免损坏。
- 如果空管有四处以上弯曲，必须在安装之前牵引电缆穿过空管。

**配电箱和控制装置**，如折页 III 和 IV 上的图 [1] 到 [8] 所示。

1. 将配电箱 (A) 安装到地板上并为空管留出插槽，如折页 III 上的图 [1] 所示。
2. 穿过空管 (EN21/EN25)，如图 [3] 所示。**只有底座才需要使用空管 EN25。**
3. 布置电缆（如图 [3] 和 [4] 所示），并涂抹墙壁，确保电缆尾端布排正确。确保电缆末端至少伸入 300 毫米到配电箱中。
4. 安装弯管 (B)，如折页 III 上的图 [2] 所示。
5. 将插座 (C) 安装到弯管 (B) 下方，如图 [2] 所示。如果消费设备超过四台，必须连接两个插座。这些插座**不包含在供应条款内**。

### 电气安装



电气安装工作只能由具备相应资质的电工执行。进行此项工作时，必须遵守 IEC 364-7-701-1984 标准的规定（与 VDE 0100 第 701 部分相对应），以及所有国家、地区和当地规定。

6. 将操作箱 (D) 装到配电箱 (A) 上，如图 [5] 和 [6] 所示。
7. 从电源装置 (E) 上取下胶膜并贴到弯管 (B) 上，如图 [7] 所示。
8. 连接好所有装置。**注意型号牌！** 确保始终使用 Y 形电缆将扬声器成对连接到配电箱。最多可以使用四个扬声器。如果使用两个扬声器，必须将 Y 形电缆连接到配电箱上的“主”输出口，如折页 III 上的图 [4] 中的型号牌所示。**重要事项：**最后连接控制装置 (D) 和电源装置 (E)。如果只使用一个电源装置，必须将电缆连接到配电箱上的“主”输出口，如折页 III 上的图 [4] 中的型号牌所示。
9. 通过主插头 (G) 接通电源，参见图 [8]。
10. 将盖子和配电箱安放到相应位置。

有关单个模块的安装和功能说明，请参见相关产品信息。



**Порада.** Перед установкою повністю прочитайте інструкцію з монтажу. У цій інструкції міститься важлива інформація щодо безпечного професійного встановлення пристрою керування з іншими модулями.

#### Правила безпеки



- Не використовуйте пристрій із пошкодженим зовнішнім кабелем. Якщо зовнішній кабель пошкоджено, його повинен замінити виробник, працівник центру обслуговування клієнтів або інша кваліфікована особа.
- Під час проведення робіт напругу слід відключити.
- Під час очищення **не можна** допускати прямого чи опосередкованого потрапляння води на штекерне сполучення.
- Напруга живлення повинна вимикатись автономно.
- Після виймання медіапрогравача iPod із док-станції світло продовжує горіти ще одну хвилину. Усі інші функції відразу вимикаються.
- Не допускайте дітей і людей з обмеженими фізичними, розумовими та/або сенсорними можливостями до використання цього продукту без нагляду.
- Цей прилад заборонено використовувати людям у стані алкогольного або наркотичного сп'яніння.

#### Сфера застосування/функція

- Приєднання до модулів світла, звуку та пари.
- Блок керування – це центральний пристрій керування для управління модулями світла, звуку та пари за допомогою програми через медіапрогравач iPod док-станції.

Приєднати можна наведені нижче компоненти:

- макс. 4 лампи;
- макс. 4 динаміка;
- макс. 2 блока живлення;
- 1 док-станція;
- 1 парогенератор;
- 1 температурний датчик.

#### Технічні характеристики

Див. таблицю складаний аркуш III, рис. [4].

- Температура оточуючого середовища: 10–40 °C

#### Інформація щодо випробування електрообладнання

- Клас програмного забезпечення: A
  - Ступінь забруднення: 1
  - Розрахункова імпульсна напруга: 2500 V
  - Температура під час випробування на твердість: 100 °C
- Перевірку на електромагнітну сумісність (випромінювання перешкод) здійснено зі встановленими розрахунковими значеннями напруги та струму.

#### Допуск і відповідність стандартам

Цей продукт відповідає вимогам відповідних директив ЄС.



Надіслати запит на отримання сертифікатів про відповідність можна за вказаною нижче адресою.

**GROHE Deutschland Vertriebs GmbH**

Zur Porta 9  
D-32457 Porta Westfalica

#### Інструкції з монтажу

- Установлення приладу дозволено лише в захищених від холоду приміщеннях.
- Відстань між док-станцією та пристроєм керування не має перевищувати 4,5 метрів.
- Спочатку на медіапрогравачі iPod інсталюйте програму для роботи док-станції:
  - Безпосередньо за допомогою пристрою iPod через бездротове підключення до магазину App Store (необхідно мати обліковий запис у системі Apple).
  - За допомогою програми iTunes через магазин iTunes Store (на комп'ютері слід інсталювати iTunes; крім цього необхідно мати обліковий запис у системі Apple).
  - За посиланням, наведеним на домашній сторінці Grohe: [www.grohe.com](http://www.grohe.com).

#### Установлення

Враховуйте масштабоване креслення на титульному аркуші.

**Схему установки всіх модулів** наведено на складаних аркушах I і II.

- Для прокладання кабелів від пристрою керування до модулів слід використовувати захисні трубки (EN21/EN25) – див. рис. [3].
- **Захисні трубки EN25 потрібні лише для док-станції.**
- Щоб уникнути пошкодження, затягуйте всі кабелі за допомогою спеціального допоміжного пристрою.
- Якщо захисна трубка має більше чотирьох вигинів, необхідно затягнути кабель у захисну трубку перед установленням.

**Розподільні коробки та пристрій керування** – див. складані аркуші III і IV, рис. [1]–[8].

1. Прикріпіть розподільні коробки (A) до підлоги та зробіть заглиблення для захисних трубок – див. складаний аркуш III, рис. [1].
2. Одягніть захисні трубки (EN21/EN25) – див. рис. [3].
3. **Захисні трубки EN25 потрібні лише для док-станції.** Враховуючи правильний кінець кабелю, одягніть трубки відповідно до рис. [3] і [4] та заштукатурте стіну. Обов'язково залиште кінець кабелю в розподільній коробці завдовжки щонайменше 300 мм.
4. Установіть кутову муфту (B) – див. складаний аркуш III, рис. [2].
5. Прикрутіть розетки (C) під кутовою муфтою (B) – див. рис. [2]. Якщо приладом користуватимуться понад чотири особи, установіть і підключіть дві розетки. Розетки **не входять у комплект.**

#### Електропроводка



**Прокладати електропроводку має право лише спеціаліст-електрик! При цьому слід дотримуватися вимог міжнародного стандарту з електротехніки IEC 364-7-701 1984 (відповідно до норм Союзу німецьких електротехніків VDE 0100, частина 701), а також усіх національних і місцевих розпоряджень!**

6. Пригвинтіть блок керування (D) у розподільній коробці (A) – див. рис. [5] і [6].
7. Зніміть клейку плівку з блоків живлення (E) і приклейте до кутової муфти (B) – див. рис. [7].
8. Виконайте всі штекерні з'єднання. **Враховуйте інформацію на таблиці!** Підключаючи динаміки, обов'язково приєднайте одну пару до блока керування через Y-кабель. Максимальна кількість динаміків не може перевищувати 4. У разі використання двох динаміків Y-кабель слід приєднати до головного виходу ("Main") блока керування – див. таблицю складаний аркуш III, рис. [4]. **Увага!** З'єднання між пристроєм керування (D) і блоками живлення (E) встановлюється в останню чергу. У разі використання лише одного блока живлення приєднайте кабель до головного виходу ("Main") блока керування – див. таблицю складаний аркуш III, рис. [4].
9. Підключіть енергоживлення за допомогою штепсельної вилки (G) – див. рис. [8].
10. Установіть кришку на розподільній коробці.

Інформація про монтаж і роботу окремих модулів наведено у відповідних інструкціях.

**RUS**

**Указание.** Перед установкой полностью прочтите инструкцию по монтажу. В ней содержится важная информация о безопасной профессиональной установке блока в сочетании с дальнейшими модулями.

#### Информация по технике безопасности



- Не допускайте использования поврежденного соединительного провода. В случае повреждения соединительного провода его должен заменить производитель, сервисная служба производителя или специалист соответствующей квалификации.
- Все работы разрешено проводить только в обесточенном состоянии.
- При очистке **нельзя** допускать прямого или косвенного попадания брызг воды на штекерный разъем.
- Электропитание должно отключаться автономно.
- При извлечении устройства iPod из док-станции освещение сохраняется в течение минуты. Выполнение остальных функций мгновенно прерывается.
- Не допускайте детей и взрослых с ограниченными физическими, умственными и/или сенсорными возможностями к использованию продукта без присмотра.
- Запрещается использование настоящего продукта людьми в состоянии алкогольного или наркотического опьянения.

#### Область применения/функция

- Соединение с модулями воспроизведения музыки, управления освещением и подачи пара.

Устройство управления является центральным блоком управления модулями воспроизведения музыки, управления освещением и подачи пара с помощью док-станции устройства iPod.

Можно подключить указанные ниже компоненты.

- максимум 4 лампы
- максимум 4 динамика
- максимум 2 блока питания
- 1 док-станция
- 1 парогенератор
- 1 датчик температуры

#### Технические данные

**См. таблицу спецификации** на складном листе III, рис [4].


- Температура окружающей среды: 10–40 °C

#### Данные электрооборудования

- Класс программного обеспечения: A
- Степень загрязнения: 1
- Рабочее импульсное напряжение: 2500 V
- Температура при испытании на твердость: 100 °C

Проверка на электромагнитную совместимость (излучение помех) произведена с рабочими значениями напряжения и тока.

#### Допуск к эксплуатации и соответствие стандартам

 Данное изделие удовлетворяет требованиям соответствующих директив ЕС.

Сертификаты соответствия можно запросить по указанному ниже адресу.

**GROHE Deutschland Vertriebs GmbH**

Zur Porta 9  
D-32457 Porta Westfalica

#### Инструкции по установке

- Установку разрешается производить только в защищенных от холода помещениях.
- Расстояние между док-станцией и блоком управления должно составлять макс. 4.5 метров.
- Сначала необходимо одним из указанных ниже способов установить на устройство iPod приложение, необходимое для работы док-станции.
- Непосредственно с помощью устройства iPod через беспроводное подключение к магазину App Store (необходимо иметь учетную запись в системе Apple).
- С помощью iTunes в магазине iTunes Store (на компьютере должно быть установлено приложение iTunes; кроме этого, требуется учетная запись в системе Apple).
- По ссылке, приведенной на домашней странице Grohe: [www.grohe.com](http://www.grohe.com).

#### Установка.

Необходимо учитывать чертежные размеры на титульной странице.

**Схему установки всех модулей** см. на складных листах I и II.

- Для прокладки кабеля от блока управления к модулям необходимо использовать защитные полые трубки (EN21/EN25), см. рис. [3].

**Защитные полые трубки EN25 требуются только для док-станции.**

- Во избежание повреждения все кабели необходимо затягивать с помощью специального вспомогательного инструмента.
- Если защитная трубка имеет более четырех изгибов, затягивать кабель в трубку необходимо до установки.

**Распределительная коробка и блок управления**, см. складной лист III и IV, рис. с [1] по [8].

1. Установите распределительную коробку (A) на полу и подготовьте канавки для защитных полых трубок, см. складной лист III, рис. [1].
2. Затяните защитные трубки (EN21/EN25), см. рис. [3]. **Защитные полые трубки EN25 требуются только для док-станции.**
3. Учитывая соответствующую длину концов кабелей, затяните провода в соответствии с рис. [3] и [4] и оштукатурьте стену. Необходимо следить за тем, чтобы концы кабелей заходили в распределительную коробку минимум на 300 мм.
4. Установите угольник (B), см. складной лист III, рис. [2].
5. Закрепите розетки (C) винтами под угольником (B), см. рис. [2]. Если используется более четырех потребителей энергии, необходимо устанавливать и подключать две розетки. Розетки **не входят в объем поставки.**

#### Электропроводка



**Прокладывать электропроводку имеет право только специалист-электрик! При этом соблюдайте предписания международного стандарта по электротехнике IEC 364-7-701 1984 (соответствуют нормам Союза немецких электротехников VDE 0100, часть 701), а также все национальные и местные предписания!**

6. Привинтите устройство управления (D) к распределительной коробке (A), см. рис. [5] и [6].
7. Снимите клейкую пленку с блоков питания (E) и наклейте ее на угольник (B), см. рис. [7].
8. Установите все штекерные соединения. **Учитывайте информацию на табличке спецификации!** При подключении динамиков следите за тем, чтобы пара подключалась к устройству управления с помощью Y-кабеля. Можно использовать не более четырех динамиков. При использовании двух динамиков Y-кабель необходимо подключать к выходу "Main" на блоке управления, см. табличку спецификации на складном листе III, рис. [4]. **Внимание!** Устанавливайте соединение между блоком управления (D) и блоком питания (E) в последнюю очередь. При использовании только одного блока питания кабель необходимо подключать к выходу "Main" на блоке управления, см. табличку спецификации на складном листе III, рис. [4].
9. Подайте напряжение, используя сетевой штекер (G), см. рис. [8]
10. Закройте крышку распределительной коробки.

Информацию о монтаже и функционировании отдельных модулей см. в соответствующей информации об изделии.

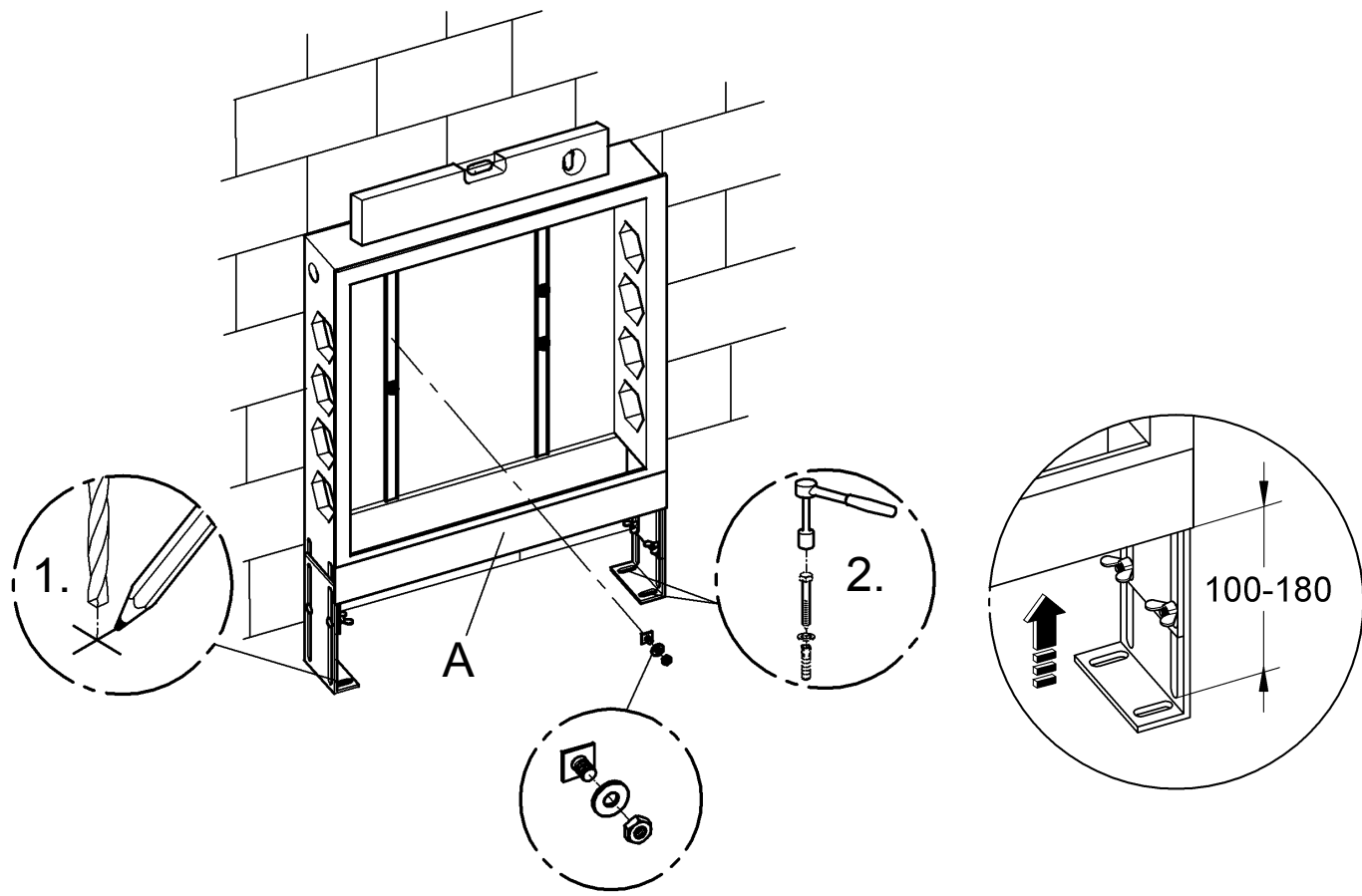




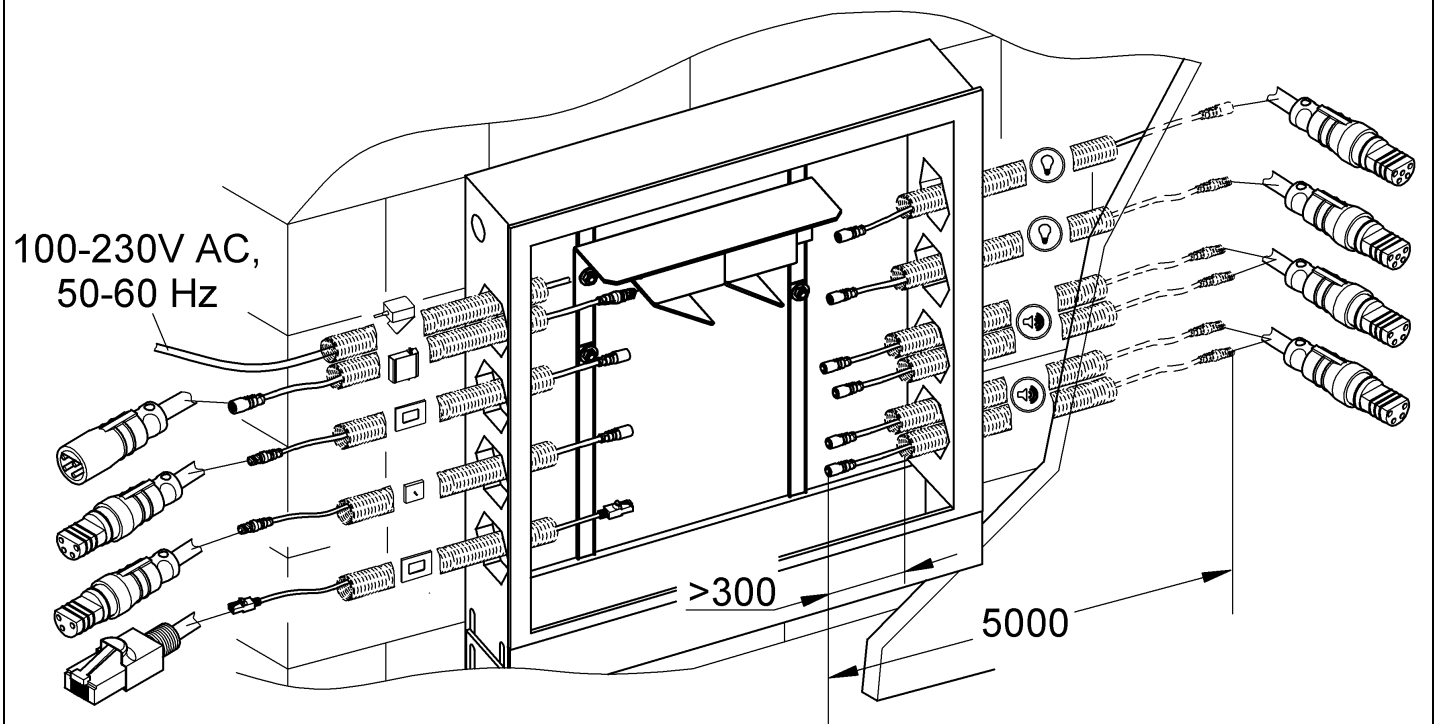


A series of 25 horizontal lines for writing, spaced evenly down the page.

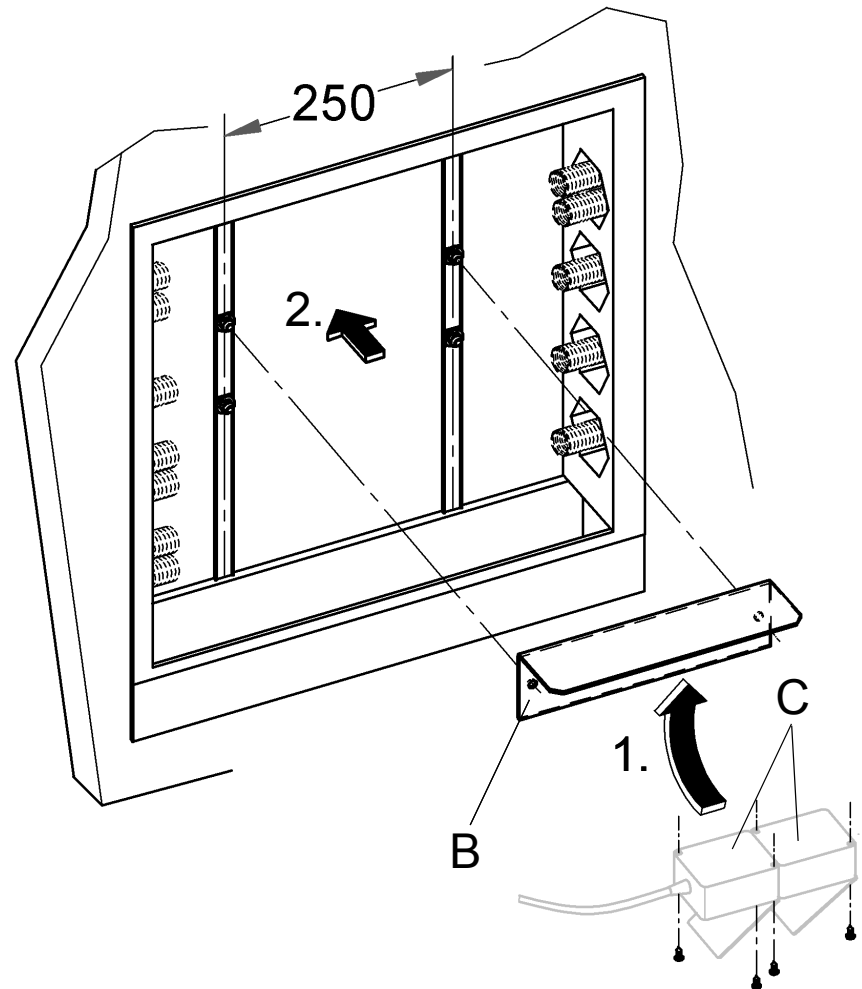
1



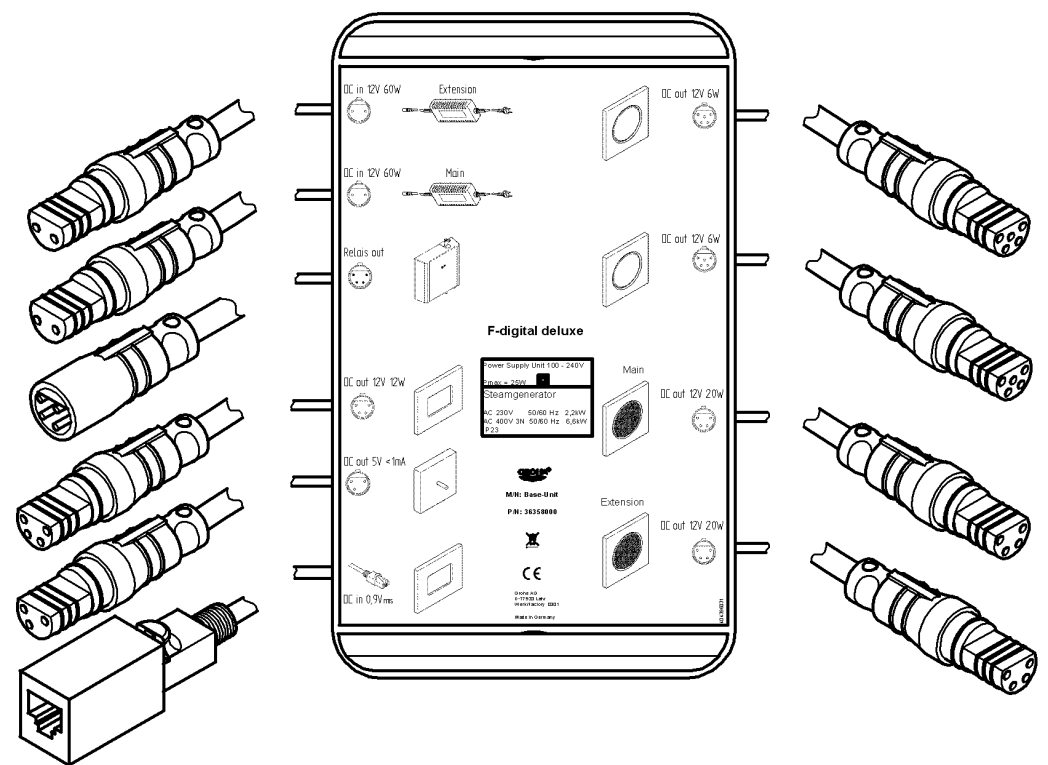
3



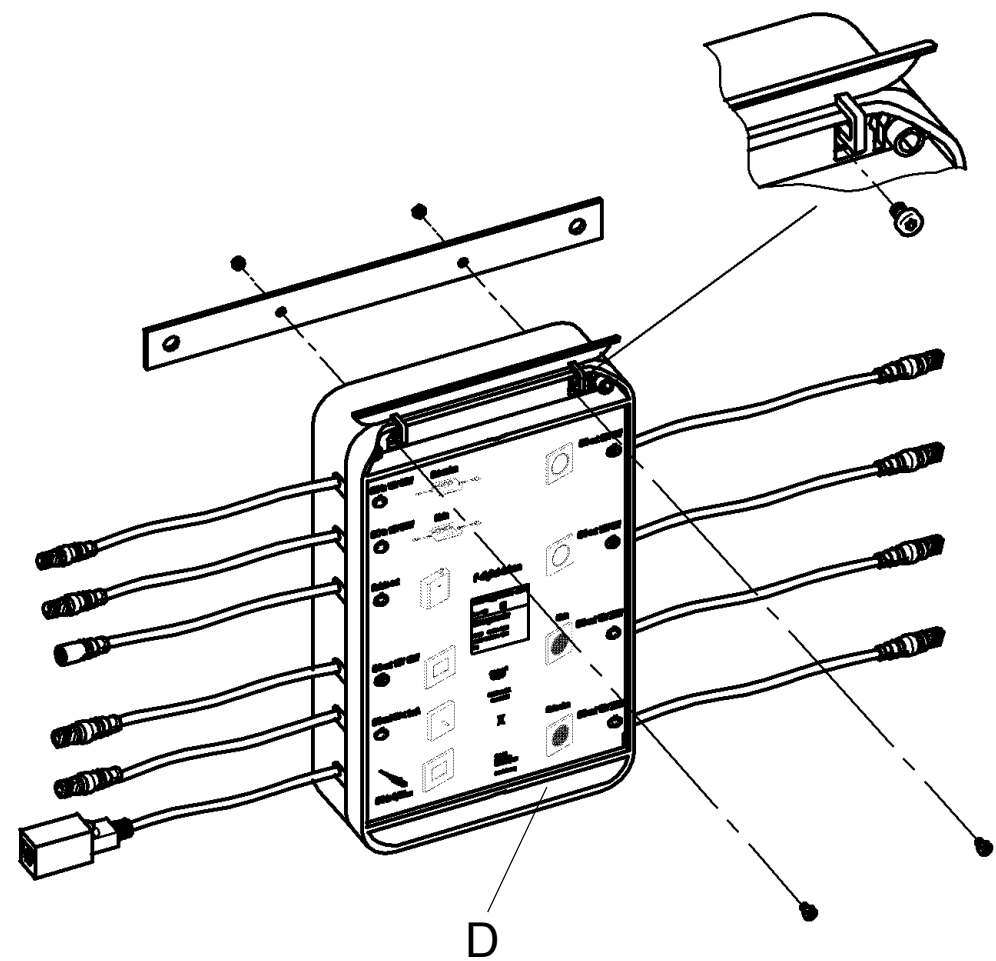
2



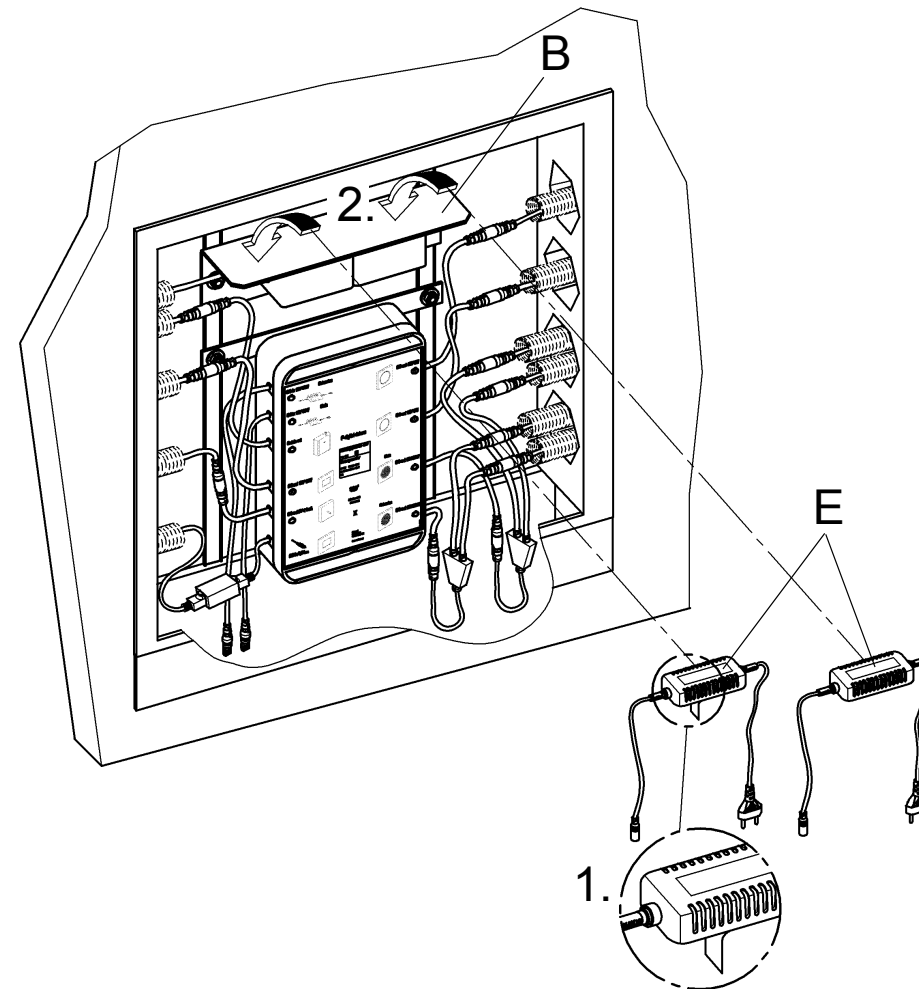
4



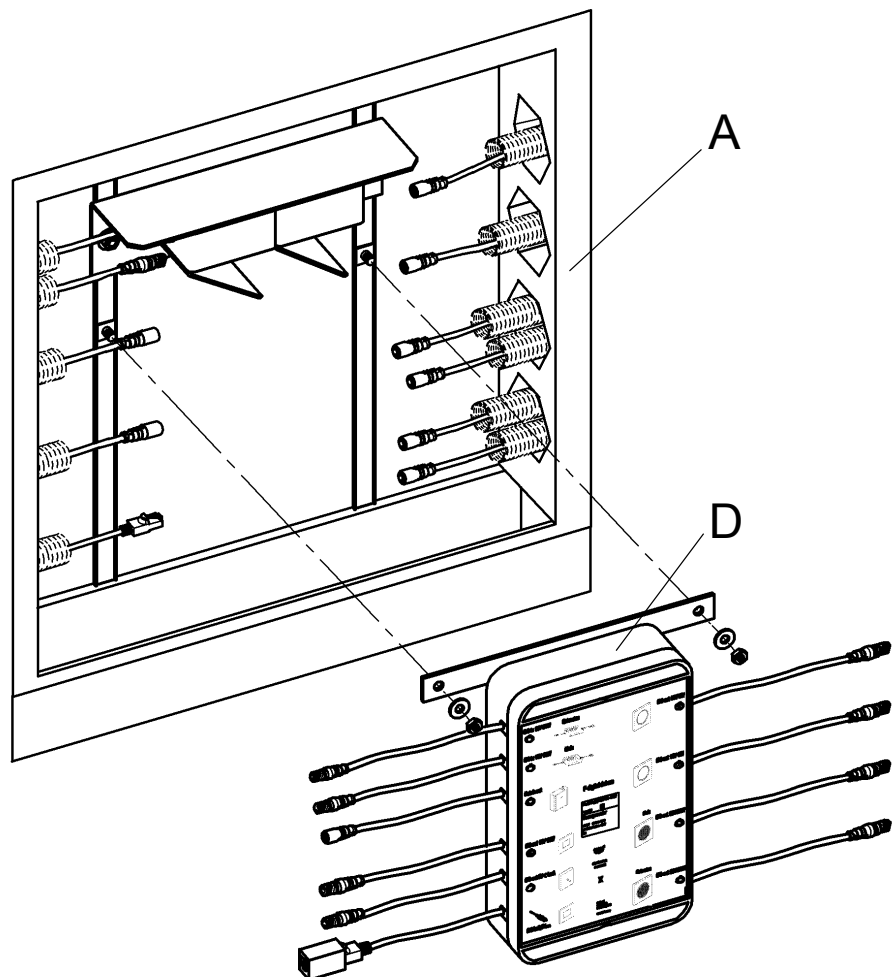
5



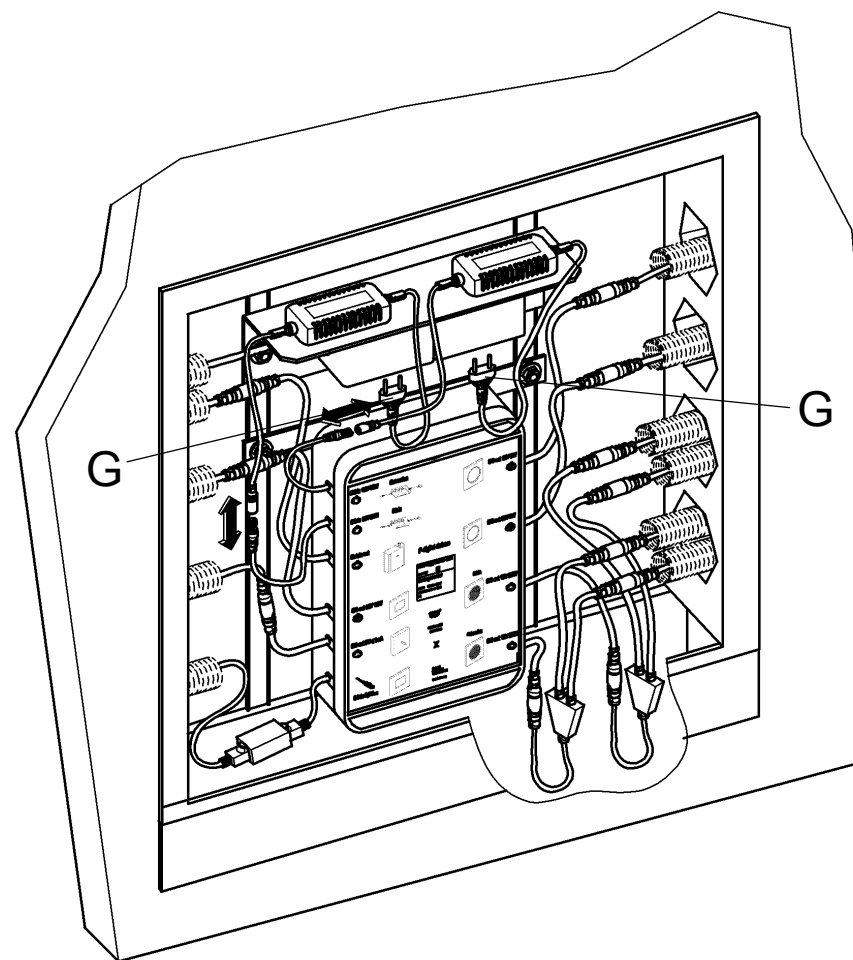
7



6



8



**D**

Grohe Deutschland  
Vertriebs GmbH  
Zur Porta 9  
32457 Porta Westfalica  
Tel.: +49 571 3989-333  
Fax: +49 571 3989-999

**A**

GROHE Ges.m.b.H.  
Wienerbergstraße 11/A7  
1100 Wien  
Tel.: +43 1 68060  
Fax: +43 1 6884535

**B**

GROHE nv - sa  
Diependaalweg 4a  
3020 Winksele  
Tel.: +32 16 230660  
Fax: +32 16 239070

**BG**

Търговско представителство  
Grohe AG България  
етаж 8, офис 21  
Бул. България 81 Б  
1404 София  
Тел. : +359 2 9719959  
+359 2 9712535  
Факс.: +359 2 9712422

**CDN**

GROHE Canada Inc.  
1230 Lakeshore Road East  
Mississauga, Ontario  
Canada, L5E 1E9  
Tel.: +1 905 2712929  
Fax: +1 905 2719494

**CH**

Grohe Switzerland SA  
Bauarena Volketswil  
Industriestrasse 18  
8604 Volketswil  
Tel.: +41 44 8777300  
Fax: +41 44 8777320

**CN**

高仪 (上海)  
卫生洁具有限公司  
上海市黄陂北路227号  
中区广场607-610室  
电话: +86 21 63758878  
传真: +86 21 63758665

**CY**

GROME Marketing (Cyprus) Ltd.  
195B, Old Nicosia-Limassol Road  
Dhali Industrial Zone  
P.O. Box 27048  
1641 Nicosia  
Tel.: +357 22 465200  
Fax: +357 22 379188

**CZ SK**

Grohe ČR s.r.o.  
Zastoupení pro ČR a SR  
V Oblouku 104, Čestlice  
252 43 Průhonice  
Tel.: +420 22509 1082  
Fax: +420 22509 1085

[www.grohe.com](http://www.grohe.com)

2011 / 09 / 30

**DK**

GROHE A/S  
Walgerholm 11  
3500 Vaerløse  
Tel.: +45 44 656800  
Fax: +45 44 650252

**E**

GROHE España S.A.  
C/ Botanica, 78 - 88  
Gran Via L'H - Distr. Econòmic  
08908 L'Hospitalet de Llobregat  
(Barcelona)  
Tel.: +34 93 3368850  
Fax: +34 93 3368851

**EST LT LV**

GROHE AG Eesti filiaal  
Tartu mnt 16  
10117 Tallinn  
Tel.: +372 6616354  
Fax: +372 6616364

**F**

GROHE s.à.r.l.  
60, Boulevard de la Mission  
Marchand  
92400 Courbevoie - La Défense  
Tel.: +33 1 49972900  
Fax: +33 1 55702038

**FIN**

Oy Teknocalor Ab  
Sinikellonkuja 4  
01300 Vantaa  
Tel.: +358 9 8254600  
Fax: +358 9 826151

**GB**

GROHE Limited  
Blays House, Wick Road  
Englefield Green  
Egham, Surrey, TW20 0HJ  
Tel.: +44 871 200 3414  
Fax: +44 871 200 3415

**GR**

N. Sapountzis S.A.  
86, Kapodistriou & Roumelis Str.  
142 35 N. Ionia - Athens  
Tel.: +30 210 2712908  
Fax: +30 210 2715608

**H**

GROHE Hungary Kft.  
Röppentyü u. 53.  
1139 Budapest  
Tel.: +36 1 238 80 45  
Fax: +36 1 238 07 13

**HR**

GROHE AG - Predstavništvo  
Štefanovečka 10  
10000 Zagreb  
Tel.: +385 1 2989025  
Fax: +385 1 2910962

**I**

Grohe S.p.A.  
Via Crocefisso, 19  
20122 Milano  
Tel.: +39 2 959401  
Fax: +39 2 95940263

**IND**

Grohe India Pvt. Ltd.  
14th Floor  
DLF Building No. 5, Tower A  
DLF Cyber City, Phase III  
Gurgaon - 122002  
Haryana  
Tel.: +91 124 4933 000  
Fax: +91 124 4933 001

**IS**

BYKO hf.  
Skemmuvegi 2  
200 Kópavogur  
Tel.: +354 515 4000  
Fax: +354 515 4099

**J**

Grohe Japan Ltd.  
TRC Building, 3F  
1-1 Heiwajima 6-chome, Ota-ku  
Tokyo 143-0006  
Tel.: +81 3 32989730  
Fax: +81 3 37673811

**N**

GROHE A/S  
Nils Hansens vei 20  
0667 Oslo  
Tel.: +47 22 072070  
Fax: +47 22 072071

**NL**

GROHE Nederland BV  
Metaalstraat 2  
2718 SW Zoetermeer  
Tel.: +31 79 3680133  
Fax: +31 79 3615129

**P**

GROHE Portugal  
Componentes Sanitários, LDA  
Zona Industrial de Areeiros,  
Apt. 167  
3850-200 Albergaria-a-Velha  
Tel.: +351 234 529 900  
Fax: +351 234 529 901

**PL**

GROHE Polska Sp. z o.o.  
Pulawska 182 Street  
02-670 Warszawa  
Tel.: +48 22 5432 640  
Fax: +48 22 5432 650

**RUS**

Представительство  
Grohe AG  
Москва, ул. Пусаковская 13, стр.1  
107140  
тел.: +7 495 9819510  
факс: +7 495 9819511

**RO**

Grohe AG Reprezentanta  
Strada Nicolae Iorga 13,  
Corp B  
010432 Bucuresti (Sector 1)  
Tel.: +40 21 2125050  
Fax: +40 21 2125048

**S**

GROHE A/S  
Kungsängsvägen 25  
753 23 Uppsala  
Tel.: +46 771 141314  
Fax: +46 771 141315

**SLO**

GROSAN inženiring d.o.o.  
Slandrova 4  
1000 Ljubljana  
Tel.: +386 1 5633060  
Fax: +386 1 5633061

**TR**

GROME IC Ve Dis Ticaret  
Limited Sirketi  
Sun Plaza - Dereboyu Caddesi  
Bilim Sokak. No: 5 Kat:10  
34398 Maslak-Istanbul  
Tel.: +90 212 3281344  
Fax: +90 212 3281772

**UA**

Представництво  
Grohe AG Україна  
Вул. Івана Франка, 18-А  
01030 Київ  
тел. : +38 044 537 52 73  
факс: +38 044 590 01 96

**USA**

GROHE America Inc.  
241 Covington Drive  
Bloomington  
Illinois, 60108  
Tel.: +1 630 5827711  
Fax: +1 630 5827722

**Eastern Mediterranean  
Middle East - Africa  
Area Sales Office:**  
GROME Marketing (Cyprus) Ltd.  
195B, Old Nicosia-Limassol Road  
Dhali Industrial Zone  
P.O. Box 27048  
1641 Nicosia  
Tel.: +357 22 465200  
Fax: +357 22 379188

**Far East Area Sales Office:**  
GROHE Pacific Pte. Ltd.  
180 Clemenceau Avenue  
# 01-01/02 Haw Par Centre  
Singapore 239922  
Tel.: +65 6311 3600  
Fax: +65 6378 0855

**GROHE**

ENJOY WATER®